叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 贸易委员会铁路部门关于伦(report Of The Railway Department Of The) 000001

2. 贸易委员会铁路部门关于伦(report Of The Railway Department Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贸易委员会铁路部门关于伦(Report of the Railway Department of the)

第1/2页

[træn'skraɪbd] [baɪ]['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːrg]
Transcribed by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
转录 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

由 David Price 整理，邮箱：ccx074@pglaf.org

['reɪlweɪz] .
RAILWAYS .
铁路 .

铁路。

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌndən] ,
REPORT of the Railway Department of the Board of Trade on the London ,
报告 的 这 铁路 部门 的 这 木板 的 贸易 在 这 伦敦 ,

贸易委员会铁路部门关于伦敦的报告

['wʊstər] , [ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['ʃrozbəri]
Worcester , and Wolverhampton , and on the Birmingham and Shrewsbury
伍斯特 , 和 伍尔弗汉普顿 , 和 在 这 伯明翰 和 什鲁斯伯里
['distrikts] .
Districts .
地区 .

伍斯特、伍尔弗汉普顿以及伯明翰和什鲁斯伯里地区。

([prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [baɪ][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [kə'mænd] .)
(Presented to Parliament by Her Majesty's Command .)
(呈现 到 议会 经过 她 陛下的 命令 .)

（奉女王陛下之命呈递议会。）

['ɔːrdərd] , [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] ,
Ordered , by The House of Commons , to be Printed ,
订购 , 经过 这 房子 的 公共领域 , 到 是 打印 ,

经下议院命令印刷，

- ['februeri] - . - — [ˌtuː'tuː] .
28 February 1845 . 83 — 2 .
- 二月 - . - — 2 .

1845年2月28日.83—2.

['ʌndər] [ˌtuː'tuː][ɑːz] .
Under 2 oz .
在下面 2 盎司 .

不足 2 盎司。

[piː] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

['reɪlweɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] , [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] ,
Railway Department , Board of Trade ,
铁路 部门 , 木板 的 贸易 ,

铁路部门、贸易委员会

['waɪthɔːl] , - ['februeri] - .

Whitehall	**,**	**28**	**February**	**1845**	**.**
白厅	,	-	二月	-	.

白厅，1845年2月28日。

[ðə; ði] [bɔːrd] ['kɔnstitjuːtid] [baɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['prɪvi]

The	**Board**	**constituted**	**by**	**Minute**	**of**	**the**	**Lords**	**of**	**the**	**Committee**	**of**	**Privy**
这	木板	构成	经过	分钟	的	这	领主	的	这	委员会	的	私处

['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [treɪd] ,

Council	**for**	**Trade**	**,**
理事会	为了	贸易	,

根据枢密院贸易委员会上议院议事录成立的委员会，

[fɔːr; fər][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] ['bɪznəs] ,

for	**the**	**transaction**	**of**	**Railway**	**business**	**,**
为了	这	交易	的	铁路	商业	,

用于铁路业务交易，

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['dɪfrənt] [skiːmz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

having	**had**	**under**	**consideration**	**the**	**different**	**schemes**	**deposited**	**with**	**the**	**Railway**
拥有	有	在下面	考虑	这	不同的	方案	已存	和	这	铁路

[dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] ['reɪlweɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] ,

Department	**for**	**extending**	**Railway**	**communication**	**between**	**London**	**,**
部门	为了	扩展	铁路	沟通	之间	伦敦	,

考虑到铁路部门提交的关于扩展伦敦至……之间铁路交通的各种方案，

['wʊstər] , [ænd; ənd] [,wʊlvər'hæmptən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [,ɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Worcester	**,**	**and**	**Wolverhampton**	**,**	**and**	**in**	**the**	**district**	**intermediate**	**between**	**the**
伍斯特	,	和	伍尔弗汉普顿	,	和	在	这	区	中间的	之间	这

['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] [greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪz] ,

London	**and**	**Birmingham**	**and**	**Great**	**Western**	**Railways**	**,**
伦敦	和	伯明翰	和	伟大的	西	铁路	,

伍斯特、伍尔弗汉普顿，以及伦敦和伯明翰铁路与大西部铁路之间的区域，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [skiːmz] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] ['reɪlweɪ]

and	**also**	**,**	**in**	**connexion**	**with**	**the**	**above**	**,**	**the**	**schemes**	**for**	**extending**	**Railway**
和	还	,	在	连接	和	这	多于	,	这	方案	为了	扩展	铁路

[kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['ʃrozbəri] ,

communication	**between**	**Birmingham**	**and**	**Shrewsbury**	**,**
沟通	之间	伯明翰	和	什鲁斯伯里	,

此外，与上述内容相关的还有将伯明翰和什鲁斯伯里之间的铁路交通延伸的方案。

[hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [səb'mitɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [,ðer'ɑːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

have	**determined**	**on**	**submitting**	**the**	**following**	**Report**	**thereon**	**for**	**the**	**consideration**
有	决定	在	提交	这	下列的	报告	其上	为了	这	考虑

[ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

of	**Parliament**	**.**
的	议会	.

已决定就此提交以下报告，供议会审议。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [ʌv; əv] [skiːmz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['reɪlweɪ]

The	**object**	**of**	**the**	**first**	**class**	**of**	**schemes**	**in**	**question**	**is**	**to**	**supply**	**Railway**
这	目的	的	这	第一的	班级	的	方案	在	问题	是	到	供应	铁路

[kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['stæfədʃiə(r)] ,

communication	**to**	**the**	**great**	**mining**	**district**	**of**	**Staffordshire**	**,**
沟通	到	这	伟大的	矿业	区	的	斯塔福德郡	,

第一类方案的目标是为斯塔福德郡的大矿区提供铁路交通。

['laɪɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌwʊlvər'hæmptən] , [tu:; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['kidəminstə] , ['staʊərˌbrɪdʒ] ,

lying	south	of	Wolverhampton	,	to	the	towns	of	Kidderminster	,	Stourbridge	,
说谎	南	的	伍尔弗汉普顿	,	到	这	城镇	的	基德明斯特	,	斯托布里奇	,

['staʊərˌpɔ:rt] , ['wʊstə] , & [si:] . ,

Stourport	,	Worcester	,	&	c	.	,
斯图尔波特	,	伍斯特	,	&	c	.	,

位于伍尔弗汉普顿以南，至基德明斯特、斯托布里奇、斯托波特、伍斯特等城镇之间。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] , [ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] ['westərn]

and	to	the	district	north	of	Oxford	,	intermediate	between	the	Great	Western
和	到	这	区	北	的	牛津	,	中间的	之间	这	伟大的	西

[ænd; ənd] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜ:rmɪŋhæm] ['reɪlweɪz] .

and	London	and	Birmingham	Railways	.
和	伦敦	和	伯明翰	铁路	.

以及牛津以北的地区，位于大西部铁路和伦敦伯明翰铁路之间。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [tu:] [kəm'pi:tɪŋ] [ski:mz] [ɑ:r; ər] [prə'poʊzd] ; [wʌn] ,

For	this	purpose	two	competing	schemes	are	proposed	;	one	,
为了	这	目的	二	竞争	方案	是	建议的	;	一	,

为此，提出了两种相互竞争的方案；一是，

[wɪtʃ] [ɪz][prə'moʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]['bɜ:rmɪŋhæm] ['kʌmpəni] , [kəm'praiziz][ə; eɪ][laɪn]

which	is	promoted	by	the	London	and	Birmingham	Company	,	comprises	a	line
哪个	是	推广	经过	这	伦敦	和	伯明翰	公司	,	包括	一个	线

[frʌm; frəm] ['rʌgbi] [tu:; tə]['ɑ:ksfərd] ,

from	Rugby	to	Oxford	,
从	橄榄球	到	牛津	,

该线路由伦敦和伯明翰铁路公司运营，包括从拉格比到牛津的线路。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [ˌwʊlvər'hæmptən] , [θru:] ['wʊstər] [ænd; ənd] ['bænbəri] , [tu:; tə]

and	another	from	Wolverhampton	,	through	Worcester	and	Banbury	,	to
和	其他	从	伍尔弗汉普顿	,	通过	伍斯特	和	班伯里	,	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜ:rmɪŋhæm] [laɪn][æt; ət] [trɪŋ] ;

join	the	London	and	Birmingham	line	at	Tring	;
加入	这	伦敦	和	伯明翰	线	在	特林	;

还有一条线路从伍尔弗汉普顿出发，途经伍斯特和班伯里，在特林与伦敦和伯明翰线汇合；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ski:m] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm]['ɑ:ksfərd][tu:; tə] ['rʌgbi] ,

the	other	scheme	consists	of	a	line	from	Oxford	to	Rugby	,
这	其他	方案	由	的	一个	线	从	牛津	到	橄榄球	,

另一个方案是从牛津到拉格比的线路，

[wɪtʃ] [ɪz][prə'poʊzd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['kʌmpəni] ;

which	is	proposed	to	be	made	by	the	Great	Western	Company	;
哪个	是	建议的	到	是	制成	经过	这	伟大的	西	公司	;

据称将由大西部公司建造；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪn][frʌm; frəm]['ɑ:ksfərd][tu:; tə] ['wʊstər] [ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] ,

and	of	another	line	from	Oxford	to	Worcester	and	Wolverhampton	,
和	的	其他	线	从	牛津	到	伍斯特	和	伍尔弗汉普顿	,

[wɪtʃ] [ɪz][ˌʌndər'teɪkən][baɪ][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌmpəni] ,

which	is	undertaken	by	an	independent	Company	,
哪个	是	已	经过	一个	独立的	公司	,

还有一条从牛津到伍斯特和伍尔弗汉普顿的线路，由一家独立公司运营。

[bʌt; bət][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]

but	in	connexion	with	the	Great	Western	Company	,	and	which	must	be
但	在	连接	和	这	伟大的	西	公司	,	和	哪个	必须	是

[kən'sɪdərd] [æz; əz] ['fɔ:miŋ] ,

considered	as	forming	,
经过考虑的	作为	成型	,

但就与大西部公司相关的，并且必须被视为形成，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːksfərd][ænd; ənd] ['rʌgbi] [laɪn] , [wʌn] [skiːm] , [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] .

with	the	Oxford	and	Rugby	line	,	one	scheme	,	competing	with	the	former	.
和	这	牛津	和	橄榄球	线	,	一	方案	,	竞争	和	这	以前的	.

其中一项方案是牛津和拉格比线路，与前者竞争。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['brevəti] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðiːz] [æz; əz][ðə; ði] “ ['lʌndən] [ænd; ənd]

For	the	sake	of	brevity	we	shall	distinguish	these	as	the	“	London	and
为了	这	清酒	的	简洁	我们	将	区分	这些	作为	这	“	伦敦	和

['bɜːrmɪŋhæm] [ɔːr] [trɪŋ] [skiːm] ,

Birmingham	or	Tring	Scheme	,
伯明翰	或者	特林	方案	,

为了简洁起见，我们将这些方案区分为“伦敦和伯明翰方案”或“特林方案”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [greɪt] ['westərn] [ɔːr]['ɑːksfərd] [skiːm] .

”	and	the	“	Great	Western	or	Oxford	Scheme	.
”	和	这	“	伟大的	西	或者	牛津	方案	.

以及“大西部或牛津计划”。

” [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Their	general	direction	will	be	easily	understood	by	reference	to	the
”	他们的	一般的	方向	将要	是	容易地	理解	经过	参考	到	这

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [mæp] .

accompanying	map	.
随同	地图	.

“通过参考随附的地图，很容易就能了解他们的大致方向。”

[ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ðə; ði] [tuː] [skiːmz] [ɑːr; ər][soʊ] ['nɪrli] [aɪ'dentɪk(ə)l]

In	their	general	features	and	objects	the	two	schemes	are	so	nearly	identical
在	他们的	一般的	特征	和	对象	这	二	方案	是	所以	几乎	完全相同的

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['mænɪfestli] ['kænɑːt][stænd] [tə'geðər] .

that	the	two	manifestly	cannot	stand	together	.
那	这	二	显然	不能	站立	一起	.

这两个方案在总体特征和目标上几乎完全相同，显然不能并存。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] ['wʊstər]

A	further	scheme	for	the	accommodation	of	the	country	between	Worcester
一个	更远	方案	为了	这	住宿	的	这	国家	之间	伍斯特

[ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] ,

and	Wolverhampton	,
和	伍尔弗汉普顿	,

另一项旨在安置伍斯特和伍尔弗汉普顿之间乡村居民的方案，

[wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['glɑːstər] ['kʌmpəni] ,

was	proposed	by	the	Birmingham	and	Gloucester	Company	,
曾是	建议的	经过	这	伯明翰	和	格洛斯特	公司	,

由伯明翰和格洛斯特公司提议，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [skiːm] [ɪz]

but	it	is	understood	that	arrangements	have	been	made	by	which	this	scheme	is
但	它	是	理解	那	安排	有	到过	制成	经过	哪个	这	方案	是

[wɪð'drɔːn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]['bɜːrmɪŋhæm] [skiːm] ,

withdrawn	in	favour	of	the	London	and	Birmingham	scheme	,
撤回	在	偏爱	的	这	伦敦	和	伯明翰	方案	,

但据了解，相关方面已做出安排，撤回该方案，转而采用伦敦和伯明翰方案。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɔːr'oʊvər] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

to	which	it	was	moreover	inferior	in	several	important
到	哪个	它	曾是	而且	下	在	一些	重要的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

respects	,
尊重	,

而且它在其他几个重要方面也逊色于其他物体。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

so	that	we	may	consider	the	question	as	reduced	to	one	of	competition
所以	那	我们	可能	考虑	这	问题	作为	减少	到	一	的	竞赛

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skiːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kʌmpəniz] .

between	the	schemes	of	the	two	great	Companies	.
之间	这	方案	的	这	二	伟大的	公司	.

因此，我们可以将这个问题简化为两大公司方案之间的竞争问题。

[ðə; ði] [fɜːrst] [pɔɪnt] [ɪz] ,

The	first	point	is	,
这	第一的	观点	是	,

第一点是，

['weðər] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌblɪk] [keɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

whether	a	sufficient	public	case	can	be	established	to	justify	the	construction
无论	一个	充足的	民众	案件	能	是	已确立的	到	证明合法	这	建造

[ʌv; əv] ['eni] ['reɪlweɪ] [æt; ət] [ɔːl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['distrikts] [ɪn] ['kwestʃən] .

of	any	Railway	at	all	throughout	the	districts	in	question	.
的	任何	铁路	在	全部	自始至终	这	地区	在	问题	.

是否有充分的公共理由证明在相关地区修建任何铁路是合理的。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] ['stæfədʃiə(r)] ['dɪstrɪkt] , [ðɪs] [pɔɪnt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spjuːtɪd] [baɪ] ['veriəs]

As	regards	the	South	Staffordshire	district	,	this	point	has	been	disputed	by	various
作为	问候	这	南	斯塔福德郡	区	,	这	观点	有	到过	争议	经过	各种各样的

[kə'næl] ['ɪntrəsts] ,

Canal	interests	,
运河	兴趣	,

至于南斯塔福德郡地区，这一点一直受到运河各方利益的争议。

[huː] [ɜːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [wel] [sə'plaɪd] [baɪ] ['wɔːtər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

who	urge	that	the	district	is	already	sufficiently	well	supplied	by	water	communication	,
WHO	敦促	那	这	区	是	已经	足够	出色地	供应	经过	水	沟通	,

他们认为该地区的水利设施已经足够完善。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] ,

and	that	the	introduction	of	Railways	,
和	那	这	介绍	的	铁路	,

以及铁路的引入，

[baɪ] [dis'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['krɪplɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɔːtər]

by	destroying	the	resources	and	crippling	the	efficiency	of	such	water
经过	摧毁	这	资源	和	致残	这	效率	的	这样的	水

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

communications	,
通讯	,

通过破坏资源和削弱此类水路交通的效率，

[wɪl] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['ɪndʒəri] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

will	be	productive	of	injury	rather	than	of	benefit	to	the	Public	.
将要	是	生产力	的	受伤	相当	比	的	益处	到	这	民众	.

这将对公众造成伤害，而不是带来益处。

['veriəs] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrdʒd] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] ,

Various	special	reasons	have	been	urged	in	support	of	this	view	,
各种各样的	特别的	原因	有	到过	敦促	在	支持	的	这	看法	,

有人提出了各种特殊理由来支持这一观点。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnərəl]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʌdli] [meɪ][biː; bi]

more	especially	with	reference	to	the	mineral	district	of	which	Dudley	may	be
更多的	尤其	和	参考	到	这	矿物	区	的	哪个	达德利	可能	是

[kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]['sentər] .

considered	as	the	centre	.
经过考虑的	作为	这	中心	.

尤其就以达德利为中心的矿区而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːrmɪŋhæm][kə'næl] ['kʌmpəni] [hæv; həv] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spens] ,

It	is	said	that	the	Birmingham	Canal	Company	have	,	at	a	great	expense	,
它	是	说	那	这	伯明翰	运河	公司	有	,	在	一个	伟大的	费用	,

据说伯明翰运河公司花费了大量资金，

[krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [θruː'aʊt]

created	a	very	complete	and	efficient	system	of	water	communication	throughout
创建	一个	非常	完全的	和	高效的	系统	的	水	沟通	自始至终

[ðɪs] ['dɪstrɪkt] ;

this	district	;
这	区	;

在该地区建立了非常完整、高效的供水系统；

[ðæt] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [bræntʃ] [kə'nælz][tuː; tə][ɔːl] [maɪnz][ænd; ənd][wɜːrks] [wɪ'ðɪn]

that	a	right	is	reserved	of	making	branch	Canals	to	all	mines	and	works	within
那	一个	正确的	是	预订的	的	制作	分支	运河	到	全部	矿井	和	作品	之内

['sɜːrt(ə)n]['limits] ,

certain	limits	,
肯定	限制	,

在一定范围内，保留为所有矿山和工程修建支渠的权利。

[wɪtʃ] [raɪt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['pærəlel]

which	right	would	be	to	a	certain	extent	defeated	by	running	a	Railway	parallel
哪个	正确的	会	是	到	一个	肯定	程度	战败	经过	跑步	一个	铁路	平行线

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kə'næl] ,

to	the	existing	Canal	,
到	这	现存的	运河	,

如果修建一条与现有运河平行的铁路，这项权利将在一定程度上受到损害。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['kʌmpəni] ,

to	the	injury	both	of	the	Canal	Company	,
到	这	受伤	两个都	的	这	运河	公司	,

对运河公司而言，这无疑是一种损害。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz][ænd; ənd][wɜːrks][soʊ][kʌt] [ɔːf] ;

and	of	the	owners	of	the	mines	and	works	so	cut	off	;
和	的	这	所有者	的	这	矿井	和	作品	所以	切	离开	;

以及被切断联系的矿山和工厂的所有者；

[ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl]

that	the	management	and	charges	of	the	Canal
那	这	管理	和	收费	的	这	运河

运河的管理和收费

[piː] . [ˌtuː'tuː]

p	.	2
p	.	2

['kʌmpəni] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['lɪbərəl] [dɪ'skrɪpʃn] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] ,

Company	have	always	been	of	the	most	liberal	description	;	and	finally	,
公司	有	总是	到过	的	这	最多	自由主义	描述	;	和	最后	,

公司一直以来都秉持着最宽容的理念；最后，

[ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

that	owing	to	the	peculiar	nature	of	the	district	,
那	欠款	到	这	奇特	自然	的	这	区	,

由于该地区的特殊性质，

[ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] [ˌekskə'veɪʃənz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər]['maɪnɪŋ]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

in	which	great	excavations	have	been	made	for	mining	purposes	,
在	哪个	伟大的	挖掘	有	到过	制成	为了	矿业	目的	,

其中曾进行过大规模的采矿挖掘，

['reɪlweɪz] ['kænɑːt][biː; bi] ['kærid] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

Railways	cannot	be	carried	through	it	without	danger	.
铁路	不能	是	携带	通过	它	没有	危险	.

如果没有危险，铁路无法穿过这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [kən'siːdid] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn]['kwestʃən] [ɪz] [sʌtʃ]

It	will	be	readily	conceded	that	the	importance	of	the	district	in	question	is	such
它	将要	是	容易	承认	那	这	重要性	的	这	区	在	问题	是	这样的

[æz; əz][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

as	to	entitle	it	to	require	the	best	means	of	communication	,
作为	到	标题	它	到	要求	这	最好的	方法	的	沟通	,

人们很容易承认，该地区的重要性使其有权要求拥有最好的通讯手段。

['weðər] [baɪ][kə'næl][ɔːr] ['reɪlweɪ] .

whether	by	Canal	or	Railway	.
无论	经过	运河	或者	铁路	.

无论是通过运河还是铁路。

[bɪ'twiːn] [ˌwʊlvər'hæmptən] [ænd; ənd] ['staʊərˌbrɪdʒ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ə'baʊt] - [blæst]

Between	Wolverhampton	and	Stourbridge	there	are	at	present	about	100	blast
之间	伍尔弗汉普顿	和	斯托布里奇	那里	是	在	展示	关于	-	爆炸

['fəːnisiz] [ɪn][wɜːrk] ,

furnaces	in	work	,
熔炉	在	工作	,

目前伍尔弗汉普顿和斯托布里奇之间大约有100座高炉正在运转。

[prə'djʊsɪŋ] [ə'baʊt] - , - [tʌnz] [ʌv; əv][pɪg]['aɪərn] ['ænjuəli] .

producing	about	468	,	000	tons	of	pig	iron	annually	.
生产	关于	-	,	-	吨	的	猪	铁	每年	.

年产生铁约46.8万吨。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] ['kwɑːntəti] , ['nɪrli] [fɔːr] , - , - [tʌnz] [ʌv; əv] [koʊl] ,

In	order	to	produce	this	quantity	,	nearly	4	,	000	,	000	tons	of	coals	,
在	命令	到	生产	这	数量	,	几乎	4	,	-	,	-	吨	的	煤炭	,

为了生产出这么多煤炭，需要近400万吨煤炭。

[laɪm] , ['aɪərnstoʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [kən'sʊmd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [reɪzd]

lime	,	ironstone	,	and	other	raw	materials	are	consumed	,	which	are	raised
酸橙	,	铁矿石	,	和	其他	生的	材料	是	消耗	,	哪个	是	提高

[frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

from	the	mines	of	the	district	,
从	这	矿井	的	这	区	,

该地区开采的石灰、铁矿石和其他原材料都被消耗掉。

[ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['fəːnisiz] , [fɔːdʒz] [ænd; ənd] [faʊndɝːiːz] .

and	transported	to	the	various	furnaces	,	forges	and	founderies	.
和	运输	到	这	各种各样的	熔炉	,	锻造厂	和	创始人	.

然后运送到各个熔炉、锻造厂和铸造厂。

[ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv]['aɪərn][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪz][ə'baʊt] - , - [tʌnz] ['ænjuəli] ,

The	export	of	iron	from	the	district	is	about	240	,	000	tons	annually	,
这	出口	的	铁	从	这	区	是	关于	-	,	-	吨	每年	,

该地区每年出口铁矿石约24万吨。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntətiz][ʌv; əv] ['hevi] ['hɑ:rdˌwerz] , [tɪn] [pleɪts] , [glæs] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
in addition to large quantities of heavy hardwares , tin plates , glass , and other
在 添加 到 大的 数量 的 重的 硬件 , 锡 盘子 , 玻璃 , 和 其他
[gʊdz] .
goods .
商品 .

此外还有大量重型五金件、锡板、玻璃和其他货物。

[ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ʌv; əv][koʊl][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['veri][lɑ:rdʒ] ,
The export of coal is also very large ,
这 出口 的 煤炭 是 还 非常 大的 ,

煤炭出口量也非常大。

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ] [ɪn'kri:st] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .
and might be greatly augmented by increased facilities of communication .
和 可能 是 非常 增强 经过 增加 设施 的 沟通 .

并且随着通讯设施的改善，可能会得到极大的增强。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [di'pendiŋ] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪərn] - [wɜ:rks] , [maɪnz] , [ænd; ənd]
The population , depending for support on the iron - works , mines , and
这 人口 , 取决于 为了 支持 在 这 铁 - 作品 , 矿井 , 和
[ˌmænjʊ'fæktəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
manufactories of the district ,
工厂 的 这 区 ,

该地区的居民依靠当地的钢铁厂、矿山和制造厂维持生计。

[ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - , - ;
is estimated at not less than 230 , 000 ;
是 估计的 在 不是 较少的 比 - , - ;

估计不少于 230,000;

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [taʊnz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [bɪ'twi:n]
and the total population of the respective towns and places between
和 这 全部的 人口 的 这 各自 城镇 和 地方 之间
[ˌwʊlvər'hæmptən] [ænd; ənd] ['wʊstər] ,
Wolverhampton and Worcester ,
伍尔弗汉普顿 和 伍斯特 ,

以及伍尔弗汉普顿和伍斯特之间各个城镇和地区的总人口，

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][prə'poʊzd] ['reɪlweɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] , [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə]
which would be benefited by the proposed Railway communication , is believed to
哪个 会 是 受益 经过 这 建议的 铁路 沟通 , 是 相信 到
[ɪk'si:d] - , - .
exceed 300 , 000 .
超过 - , - .

预计拟建的铁路交通将使超过 30 万人口受益。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [taʊnz] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ['kidəminstə] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]
Among these towns may be mentioned Kidderminster , a place of considerable
之中 这些 城镇 可能 是 提及 基德明斯特 , 一个 地方 的 大量
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
manufacturing importance ,
制造业 重要性 ,

这些城镇中值得一提的是基德明斯特，它是一个制造业非常重要的地方。

[ænd; ənd] [greɪt] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ; ['drɔɪtwɪtʃ] , [wɪð; wɪθ]
and great intercourse with different parts of the kingdom ; Droitwich , with
和 伟大的 交往 和 不同的 部分 的 这 王国 ; 德罗伊特维奇 , 和
[ɪts] [ɪk'stensɪv] [sɔ:lt][wɜ:rks] ;
its extensive salt works ;
它是 广泛的 盐 作品 ;

与王国各地保持着密切的联系；德罗伊特维奇，拥有规模庞大的盐场；

['staʊərˌbrɪdʒ] , ['staʊərˌpɔːrt][ænd; ənd] ['wʊstər] .

Stourbridge	**,**	**Stourport**	**and**	**Worcester**	**.**
斯托布里奇	,	斯图尔波特	和	伍斯特	.

斯托布里奇、斯托波特和伍斯特。

[ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [liːd] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti]

The	**construction**	**of**	**a**	**Railway**	**in**	**this**	**direction**	**will**	**also**	**lead**	**,**	**in**	**all**	**probability**
这	建造	的	一个	铁路	在	这	方向	将要	还	带领	,	在	全部	可能性

,

,

,

沿此方向修建铁路很可能会导致.....

[tuː; tə] [ɪkˈstɛnʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrtl] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl]['dɪstrɪkt][ɑːn][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði]['sevərn] ,

to	**extensions**	**into**	**the**	**fertile**	**agricultural**	**district**	**on**	**the**	**west**	**of**	**the**	**Severn**	**,**
到	扩展	进入	这	沃	农业	区	在	这	西方	的	这	塞文	,

[tɔːrdz] ['liːoʊˌmɪnstɚ] [ænd; ənd] ['lʌdləj] .

towards	**Leominster**	**and**	**Ludlow**	**.**
向	利明斯特	和	卢德洛	.

向塞文河西岸肥沃的农业区延伸，直至利明斯特和卢德洛。

[ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpruːvd] [moʊd][ʌv; əv]

The	**claim**	**of**	**the**	**district**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**the**	**most**	**improved**	**mode**	**of**
这	宣称	的	这	区	,	所以	,	到	这	最多	改进	模式	的

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][dɪˈspjuːtɪd] ;

communication	**can**	**hardly**	**be**	**disputed**	**;**
沟通	能	几乎	是	争议	;

因此，该地区声称拥有最先进的通信方式，这一点几乎无可争议；

[ænd; ənd] [wətˈevər] [kleɪmz][kəˈnæl] ['kʌmpəniz] [meɪ][hæv; həv][frʌm; frəm] ['benɪfɪts] ['priːviəsli]

and	**whatever**	**claims**	**Canal**	**Companies**	**may**	**have**	**from**	**benefits**	**previously**
和	任何	索赔	运河	公司	可能	有	从	好处	之前

[kənˈfəːd] , [ɔːr][frʌm; frəm][pæst][ˌɪbəˈrælәti][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] ,

conferred	**,**	**or**	**from**	**past**	**liberality**	**of**	**management**	**,**
授予	,	或者	从	过去的	自由主义	的	管理	,

以及运河公司可能因先前获得的利益或过去管理层的慷慨而提出的任何索赔，

[sʌtʃ] [kleɪmz] ['kænɑːt][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn]['eni] ['ʌðər] [laɪt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

such	**claims**	**cannot**	**be**	**considered**	**by**	**us**	**in**	**any**	**other**	**light**	**than**	**those**	**of**	**other**
这样的	索赔	不能	是	经过考虑的	经过	我们	在	任何	其他	光	比	那些	的	其他

['praɪvət] ['ɪntrəsts] ,

private	**interests**	**,**
私人的	兴趣	,

我们认为，此类诉求只能被视为其他私人利益的诉求。

[ənˈles] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ][biː; bi] [beɪst] [əˈpɑːn]['pʌblɪk] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .

unless	**in**	**so**	**far**	**as**	**they**	**may**	**be**	**based**	**upon**	**public**	**considerations**	**.**
除非	在	所以	远的	作为	他们	可能	是	基于	之上	民众	考虑因素	.

除非它们是基于公共考虑。

['aʊər; ɑːr] [rɪˈpɔːrt] [wɪl] [nɑːt] , [ɪn] ['eni] [wei] ,

Our	**Report**	**will**	**not**	**,**	**in**	**any**	**way**	**,**
我们的	报告	将要	不是	,	在	任何	方式	,

我们的报告绝不会以任何方式.....

['predʒədɪs][ɔːr] [əˈfekt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kəˈnæl] ['kʌmpəniz] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['vestɪd]

prejudice	**or**	**affect**	**the**	**right**	**of**	**those**	**Canal**	**Companies**	**to**	**have**	**their**	**vested**
偏见	或者	影响	这	正确的	的	那些	运河	公司	到	有	他们的	既得权益

['ɪntrəsts] ,

interests	**,**
兴趣	,

损害或影响运河公司享有其既得利益的权利，

[ɪf] ['eni] , ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

if	any	,	carefully	considered	by	the	Legislature	.
如果	任何	,	小心	经过考虑的	经过	这	立法机关	.

如有必要，将由立法机关仔细考虑。

[ə'pɑːn]['pʌblɪk] [graʊndz] , ['ðerfɔːr] ,

Upon	public	grounds	,	therefore	,
之上	民众	理由	,	所以	,

因此，从公共角度来看，

[wiː; wi][hæv; həv] ['mɪrli] [hæd; həd][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	have	merely	had	to	consider	the	allegation	that	the	interests	of	the
我们	有	仅仅	有	到	考虑	这	指控	那	这	兴趣	的	这

['dɪstrɪkt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][prə'moʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] ,

district	will	not	be	promoted	by	the	introduction	of	Railways	,
区	将要	不是	是	推广	经过	这	介绍	的	铁路	,

我们只需要考虑这样一种说法，即引入铁路不会促进该地区的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] ['reɪlweɪz] ['kænɑːt][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

and	that	Railways	cannot	be	constructed	through	it	without	danger	.
和	那	铁路	不能	是	建造	通过	它	没有	危险	.

而且，如果没有危险，就无法修建铁路穿过该地区。

[ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [juː'nænɪməs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

Upon	the	first	point	it	seems	sufficient	to	refer	to	the	unanimous	opinion	of
之上	这	第一的	观点	它	似乎	充足的	到	参考	到	这	一致	观点	的

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['prɪnsəpli] ['ɪntrəstɪd] ,

the	parties	principally	interested	,
这	各方	主要	感兴趣的	,

关于第一点，似乎只需参考主要相关各方的一致意见即可。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][best] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	who	have	the	best	opportunities	of	judging	of	the	effects	likely	to
和	WHO	有	这	最好的	机会	的	评判	的	这	效果	可能	到

['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] .

follow	from	the	introduction	of	Railways	.
跟随	从	这	介绍	的	铁路	.

他们最有机会判断引入铁路可能产生的影响。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz]

The	only	difference	of	opinion	has	arisen	from	the	anxiety	of	the	parties
这	仅有的	不同之处	的	观点	有	出现	从	这	焦虑	的	这	各方

[tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːr] ['ʌðər] ,

to	obtain	a	Railway	of	some	description	or	other	,
到	获得	一个	铁路	的	一些	描述	或者	其他	,

双方唯一的分歧在于都急于获得某种形式的铁路。

[wɪtʃ] [hæz; həz][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['dɪfrənt] [kəm'piːtɪŋ] [skiːmz] ;

which	has	led	them	to	support	different	competing	schemes	;
哪个	有	引领	他们	到	支持	不同的	竞争	方案	;

这导致他们支持不同的竞争方案；

[bʌt; bət][ɔːl] ['pɑːrtiz] [hæv; həv][juː'naɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	all	parties	have	united	in	the	strongest	representations	of	the
但	全部	各方	有	团结的	在	这	最强	表现形式	的	这

['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

vital	importance	to	the	district	of	obtaining	a	good	Railway	communication	,
必不可少的	重要性	到	这	区	的	获得	一个	好的	铁路	沟通	,

但各方都一致强烈表明，良好的铁路交通对该地区至关重要。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ðɪ][kə'nælz] .

in	addition	to	those	afforded	by	the	Canals	.
在	添加	到	那些	提供	经过	这	运河	.

除了运河带来的便利之外。

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [saɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] - ['aɪərn] - [wɜːrks] , - ['fəːnisiz] , [ænd; ənd]

A	memorial	signed	by	the	representatives	of	46	iron	-	works	,	57	furnaces	,	and
一个	纪念馆	签名	经过	这	代表	的	-	铁	-	作品	,	-	熔炉	,	和

- ['kɔljəriz] ,

98	collieries	,
-	煤矿	,

一份由46家钢铁厂、57家熔炉和98家煤矿的代表签署的请愿书，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['stæfədʃiə(r)] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv] [lɔːrd] [wɔːrd] ,

in	the	Staffordshire	mineral	district	,	including	the	trustees	of	Lord	Ward	,
在	这	斯塔福德郡	矿物	区	,	包括	这	受托人	的	主	沃德	,

在斯塔福德郡矿区，包括沃德勋爵的受托人，

[frʌm; frəm] [huːz] [ɪ'steɪt] [ə'loʊn] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][wʌn] , - , - [tʌnz] [ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd]['aɪərn]

from	whose	estate	alone	upwards	of	1	,	000	,	000	tons	of	coal	and	iron
从	谁	财产	独自的	向上	的	1	,	-	,	-	吨	的	煤炭	和	铁

[ɑːr; ər] [reɪzd] ['ænjuəli] ,

are	raised	annually	,
是	提高	每年	,

仅他名下的庄园每年就出产超过100万吨煤炭和铁矿。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] [skiːm] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] ,

in	favour	of	the	London	and	Birmingham	scheme	;	and	another	memorial	,
在	偏爱	的	这	伦敦	和	伯明翰	方案	;	和	其他	纪念馆	,

[ˌreprɪ'zentɪŋ] - ['aɪərn] - [wɜːrks] ,

representing	37	iron	-	works	,
代表	-	铁	-	作品	,

支持伦敦和伯明翰方案的纪念碑；以及另一座纪念碑，代表37家钢铁厂，

[ænd; ənd][naɪn] ['kɔljəriz] , [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['westərn] [skiːm] , [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd]

and	9	collieries	,	in	favour	of	the	Great	Western	scheme	,	were	presented
和	9	煤矿	,	在	偏爱	的	这	伟大的	西	方案	,	是	呈现

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

to	us	;
到	我们	;

9 个煤矿支持大西部计划；

[ðə; ðɪ] [məmɔriːəlɪsts] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɜːrdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['mænər] [ðə; ðɪ][æd'væntɪdʒɪz]

the	memorialists	in	each	case	urging	in	the	strongest	manner	the	advantages
这	纪念者	在	每个	案件	敦促	在	这	最强	方式	这	优势

[ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt] .

of	Railway	communication	to	the	district	.
的	铁路	沟通	到	这	区	.

每份请愿书都以最强烈的措辞敦促铁路交通给该地区带来诸多好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

It	is	stated	,	that	without	such	communication	,
它	是	声明	,	那	没有	这样的	沟通	,

据称，如果没有这种沟通，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'piːt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['aɪərn] ['dɪstrɪkts] [ʌv; əv]

they	have	to	compete	at	a	great	disadvantage	with	the	iron	districts	of
他们	有	到	竞争	在	一个	伟大的	劣势	和	这	铁	地区	的

[saʊθ] [weɪlz] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] ,

South	Wales	and	Scotland	,
南	威尔士	和	苏格兰	,

他们与南威尔士和苏格兰的钢铁产区竞争时处于非常不利的地位。

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['rɛdiːɚ] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

which	,	from	their	readier	access	to	the	sea	,
哪个	,	从	他们的	准备就绪	使用权	到	这	海	,

由于它们更容易接近海洋，

[kæn; kən] [kən'veɪ] [ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] [tuː; tə]['mɑːrkɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [reɪt] .

can	convey	their	products	to	market	at	a	cheaper	rate	.
能	传达	他们的	产品	到	市场	在	一个	更便宜	速度	.

可以以更低的成本将产品运往市场。

[ðə; ði][kə'nælz][ɑːr; ər]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli] [mɔːr] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət]

The	Canals	are	stated	to	be	not	only	more	tedious	and	expensive	,	but
这	运河	是	声明	到	是	不是	仅有的	更多的	乏味	和	昂贵的	,	但

['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['sɪriəs] [ˌɪntə'rʌpʃnz] ,

subject	to	serious	interruptions	,
主题	到	严肃的	中断	,

据称，运河不仅更加繁琐昂贵，而且还容易受到严重干扰。

['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər] [wiːks] [tə'geðər] , [frʌm; frəm][frɔːst][ɪn]['wɪntər][ænd; ənd] [draʊt] [ɪn] ['sʌmər] .

often	for	weeks	together	,	from	frost	in	winter	and	drought	in	summer	.
经常	为了	周	一起	,	从	霜	在	冬天	和	干旱	在	夏天	.

由于冬季霜冻和夏季干旱，这种情况常常会持续数周。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɝːdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [test]

it	is	urged	that	the	apprehensions	of	the	Canal	Companies	are	the	best	test
它	是	敦促	那	这	担忧	的	这	运河	公司	是	这	最好的	测试

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ;

of	the	further	advantage	of	a	Railway	;
的	这	更远	优势	的	一个	铁路	;

有人认为，运河公司的担忧是检验铁路是否具有进一步优势的最佳标准；

[sɪns] [ən'les] [ðə; ði]['lætər] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['træfɪk] ,

since	unless	the	latter	obtained	a	large	proportion	of	the	heavy	traffic	,
自从	除非	这	后者	获得	一个	大的	部分	的	这	重的	交通	,

因为除非后者能获得大部分重型交通流量，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][duː][baɪ] [ə'fɔːd] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [miːnz]

which	it	could	only	do	by	affording	the	public	a	better	and	cheaper	means
哪个	它	可以	仅有的	做	经过	负担得起	这	民众	一个	更好的	和	更便宜	方法

[ʌv; əv]['trænspɔːrt] ,

of	transport	,
的	运输	,

而这只有通过为公众提供更好、更便宜的交通方式才能实现。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nælz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['predʒədɪst] .

the	interests	of	the	Canals	could	not	be	prejudiced	.
这	兴趣	的	这	运河	可以	不是	是	有偏见的	.

运河的利益不容损害。

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['strɔːŋli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['dɪstrɪkt]

With	so	strongly	expressed	a	wish	on	the	part	of	such	an	important	district
和	所以	强烈	表达	一个	希望	在	这	部分	的	这样的	一个	重要的	区

[fɔːr; fər] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

for	Railway	communication	,
为了	铁路	沟通	,

鉴于这样一个重要地区对铁路交通表达了如此强烈的愿望，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] ['kʌmpəniz] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	with	two	great	Companies	competing	with	one	another	to	afford	it	,
和	和	二	伟大的	公司	竞争	和	一	其他	到	买得起	它	,

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ,

we	do	not	think	that	,
我们	做	不是	思考	那	,

两家大公司竞相争取承担这笔费用，我们认为，

[ə'pɑːn]['pʌblɪk] [greʊndz] ,

upon	public	grounds	,
之上	民众	理由	,

在公共场所，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ɑːn]

we	should	be	justified	in	reporting	that	it	ought	to	be	withheld	on
我们	应该	是	合理的	在	报道	那	它	应该	到	是	隐瞒	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] [æprɪ'hend] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['wɔːtər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

account	of	any	apprehended	interference	with	existing	water	communications	.
帐户	的	任何	被捕	干涉	和	现存的	水	通讯	.

我们有理由报告说，由于担心会对现有的供水设施造成干扰，因此应该扣留这批水。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][wʌn][kə'næl] ['kʌmpəni] ,

In	the	case	of	one	Canal	Company	,
在	这	案件	的	一	运河	公司	,

以一家运河公司为例，

['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [weid] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [dɪ'raɪvd]

special	reasons	existed	which	might	have	weighed	more	strongly	than	those	derived
特别的	原因	存在	哪个	可能	有	称重	更多的	强烈	比	那些	衍生的

['soʊlli] [frʌm; frəm] ['praɪvət] [kənsɪdə'reɪʃnz] ; [vɪz] .

solely	from	private	considerations	;	viz	.
仅	从	私人的	考虑因素	;	即	.

存在一些特殊原因，这些原因可能比仅仅出于私人考虑的原因更为重要；例如：

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['sevərn] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənəz]

that	a	guarantee	had	been	given	to	assist	the	Severn	Navigation	Commissioners
那	一个	保证	有	到过	给定	到	协助	这	塞文	导航	委员

[tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [ɪm'pruːvmənt]

to	raise	money	for	the	purpose	of	carrying	out	a	great	public	improvement
到	增加	钱	为了	这	目的	的	携带	出去	一个	伟大的	民众	改进

['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['pɑːrləmənt] .

authorized	by	Parliament	.
授权	经过	议会	.

已作出保证，协助塞文河航道委员会筹集资金，用于实施议会批准的一项重大公共设施改善工程。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evər] ,

From	this	difficulty	,	however	,
从	这	困难	,	然而	,

然而，正是由于这种困难，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðæt] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] ['biːɪŋ] [im'piːdid]

as	well	as	from	the	apprehension	of	that	great	improvement	being	impeded
作为	出色地	作为	从	这	忧虑	的	那	伟大的	改进	存在	受阻

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

by	the	introduction	of	Railways	into	the	district	,
经过	这	介绍	的	铁路	进入	这	区	,

此外，人们还担心铁路引入该地区会阻碍这一重大进步。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːfər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [huːz] [skiːm]

we	are	relieved	by	the	offer	made	by	the	Railway	Company	to	whose	scheme
我们	是	松了口气	经过	这	提供	制成	经过	这	铁路	公司	到	谁	方案

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ] ['prefrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

we	recommend	that	a	preference	should	be	given	,
我们	推荐	那	一个	偏爱	应该	是	给定	,

我们对铁路公司提出的方案感到欣慰，并建议优先考虑该方案。

[tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['eni]

to	take	upon	themselves	the	burden	of	the	guarantee	to	the	extent	of	any
到	拿	之上	他们自己	这	负担	的	这	保证	到	这	程度	的	任何

[lɔːs] [sə'steɪnd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

loss	sustained	in	consequence	of	the	construction	of	the	Railway	,
损失	持续	在	结果	的	这	建造	的	这	铁路	,

自行承担因铁路建设而遭受的任何损失的担保责任；

['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] .

subject	to	any	reasonable	conditions	and	arrangements	.
主题	到	任何	合理的	状况	和	安排	.

在符合任何合理条件和安排的前提下。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔɪnt] , [ðæt] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

With	regard	to	the	remaining	point	,	that	of	safety	,
和	看待	到	这	其余的	观点	,	那	的	安全	,

至于剩下的一点，即安全问题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ['biːɪŋ] ['ʌndə'maind] , [səb'saɪd(ə)ns] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

it	is	admitted	that	portions	of	the	soil	being	undermined	,	subsidences	occasionally
它	是	承认	那	部分	的	这	土壤	存在	被削弱	,	地面沉降	偶尔

[teɪk] [pleɪs] ;

take	place	;
拿	地方	;

人们普遍认为，由于部分土壤被掏空，偶尔会发生地面沉降；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪrz] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['eni][pɪ'kjuːliər] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tuː; tə]

but	there	appears	no	reason	to	apprehend	any	peculiar	degree	of	danger	to
但	那里	出现	不	原因	到	逮捕	任何	奇特	程度	的	危险	到

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] ,

a	Railway	from	this	source	,
一个	铁路	从	这	来源	,

但似乎没有理由担心这一来源会对铁路构成任何特殊的危险。

[bɪ'jɑːnd] [wʌt] ['iːkwəli] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði][kə'nælz] , [roʊdz] , ['træmˌroʊdz] , [faʊndʒɪːz] , [mɪlz] ,

beyond	what	equally	affects	the	Canals	,	Roads	,	Tramroads	,	Founderies	,	Mills	,
超过	什么	同样地	影响	这	运河	,	道路	,	电车轨道	,	创始人	,	米尔斯	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

and	other	buildings	of	the	district	,
和	其他	建筑物	的	这	区	,

除了对该地区运河、道路、电车线路、铸造厂、磨坊和其他建筑物产生同等影响之外，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

and	which	has	never	been	considered	an	impediment	to	the	introduction
和	哪个	有	绝不	到过	经过考虑的	一个	障碍	到	这	介绍

[ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [ɪn] ['ʌðər] ['maɪnɪŋ] ['distrikts] .

of	Railways	in	other	mining	districts	.
的	铁路	在	其他	矿业	地区	.

而且这从未被视为在其他矿区引入铁路的障碍。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [meɪ] [bi:; bi]

Some	of	the	most	eminent	engineers	of	the	day	,	among	whom	may	be
一些	的	这	最多	杰出	工程师	的	这	天	,	之中	谁	可能	是

['menʃ(ə)nd] [sɜ:r][dʒeɪ] . ['rɛni] ,

mentioned	Sir	J	.	Rennie	,
提及	先生	J	.	雷尼	,

当时一些最杰出的工程师，其中包括J·雷尼爵士，

['mɪstər] . [bru:'nɛl] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [ɑ:r] . ['sti:vnsn] , [hæv; həv] [prə'poʊzd] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] [pæs]

Mr	.	Brunel	,	and	Mr	.	R	.	Stephenson	,	have	proposed	the	lines	which	pass
先生	.	布鲁内尔	,	和	先生	.	拉	.	斯蒂芬森	,	有	建议的	这	线条	哪个	经过

[θru:] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] ['kwestʃən] ,

through	the	district	in	question	,
通过	这	区	在	问题	,

布鲁内尔先生和R·斯蒂芬森先生提出了穿过该地区的线路方案。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['klɪrli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rkt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌn'ju:ʒuəl] [dɪ'gri:]

and	are	clearly	of	opinion	that	they	may	be	worked	without	any	unusual	degree
和	是	清楚地	的	观点	那	他们	可能	是	工作	没有	任何	异常	程度

[ʌv; əv]['deɪndʒər] .

of	danger	.
的	危险	.

他们显然认为，这些作业不会带来任何异常程度的危险。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][laɪn][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

We	are	of	opinion	,	therefore	,	that	some	one	line	of	Railway	is	required	,
我们	是	的	观点	,	所以	,	那	一些	一	线	的	铁路	是	必需的	,

因此，我们认为需要修建一条铁路。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['prɑ:pərli] ['sæŋkʃənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn]

and	may	be	properly	sanctioned	,	for	the	accommodation	of	the	district	in
和	可能	是	适当地	已制裁	,	为了	这	住宿	的	这	区	在

['kwestʃən] , [bɪ'twi:n] [ˌwʊlvər'hæmptən] [ænd; ənd] ['wʊstər] .

question	,	between	Wolverhampton	and	Worcester	.
问题	,	之间	伍尔弗汉普顿	和	伍斯特	.

并可适当批准，以安置伍尔弗汉普顿和伍斯特之间的相关地区。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [kən'si:did] , [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

This	being	conceded	,	the	sanction	of	a	line	in	connexion	with	it	,
这	存在	承认	,	这	制裁	的	一个	线	在	连接	和	它	,

既然这一点已得到承认，那么与之相关的线路的认可，

[tu:; tə] [kə'nekt] ['wʊstər] [mɔ:r] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] ['lʌndən] , [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv]

to	connect	Worcester	more	directly	with	London	,	and	to	give
到	连接	伍斯特	更多的	直接地	和	伦敦	,	和	到	给

[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˌɪntər'mi:diət] ['dɪstrɪkt] ,

communication	to	the	large	intermediate	district	,
沟通	到	这	大的	中间的	区	,

使伍斯特与伦敦更直接地连接起来，并为周边广阔的地区提供交通便利。

[ə'pɪrz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

appears	to	follow	almost	as	a	matter	of	course	.
出现	到	跟随	几乎	作为	一个	事情	的	课程	.

这似乎几乎是理所当然的。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [koʊl] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪs] [wɪl] [biː; bi]

The	supply	of	coals	to	this	district	,	where	a	great	reduction	of	price	will	be
这	供应	的	煤炭	到	这	区	,	在哪里	一个	伟大的	减少	的	价格	将要	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

effected	,
受影响	,

该地区煤炭供应将大幅下降，价格也将大幅降低。

[ɪz] [ə'loʊn] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɑːbdʒekt] ; [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

is	alone	an	important	object	;	and	,	on	the	other	hand	,
是	独自的	一个	重要的	目的	;	和	,	在	这	其他	手	,

本身就是一个重要的对象；另一方面，

[æn; ən] ['aʊtlet] [wɪl] [biː; bi] [ə'fɔːd] [fɔːr; fər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] .

an	outlet	will	be	afforded	for	agricultural	produce	.
一个	出路	将要	是	提供	为了	农业	生产	.

这将为农产品提供一个销售渠道。

[ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ,

A	population	of	about	128	,
一个	人口	的	关于	-	,

人口约128人，

- [bɪ'twiːn] ['wʊstər] [ænd; ənd] [trɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðæt]

000	between	Worcester	and	Tring	would	be	accommodated	by	the	line	in	that
-	之间	伍斯特	和	特林	会	是	已安排	经过	这	线	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

direction	;
方向	;

伍斯特和特林之间的 000 路公交车将由该方向的线路提供。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , ['teɪkən] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊstər] [ænd; ənd]

and	on	the	whole	,	taken	in	connexion	with	the	Worcester	and
和	在	这	所有的	,	已采取	在	连接	和	这	伍斯特	和

[ˌwʊlvər'hæmptən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Wolverhampton	Junction	,
伍尔弗汉普顿	交汇处	,

总的来说，就伍斯特和伍尔弗汉普顿枢纽站而言，

[ðə; ði] ['træfɪk] [siːmz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] [fer] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði]

the	traffic	seems	sufficient	to	justify	a	fair	expectation	of	return	on	the
这	交通	似乎	充足的	到	证明合法	一个	公平的	期待	的	返回	在	这

['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vestɪd] ,

capital	to	be	invested	,
首都	到	是	投资	,

交通流量似乎足以证明投资回报的合理预期。

[æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌgbi] [ænd; ənd] ['ɑːksfərd] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

as	also	on	the	Rugby	and	Oxford	portion	of	the	line	,
作为	还	在	这	橄榄球	和	牛津	部分	的	这	线	,

同样也包括拉格比和牛津段的线路。

[wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [də'rekt] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]

which	will	complete	a	chain	of	direct	Railway	communication	from	the	Northern
哪个	将要	完全的	一个	链	的	直接的	铁路	沟通	从	这	北方

[ænd; ənd] ['mɪdlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] [saʊθ] ['westərn] ['kauntiz] ,

and	Midland	to	the	Southern	and	South	Western	counties	,
和	米德兰	到	这	南方	和	南	西	县	,

这将完成从北部和中部各郡到南部和西南部各郡的直接铁路交通连接。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['kauntiz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][koʊl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	will	afford	to	those	counties	a	valuable	supply	of	coal	from	the
和	将要	买得起	到	那些	县	一个	有价值的	供应	的	煤炭	从	这

['dɑ:biʃiə] ['kɔljəriz] .

Derbyshire	collieries	.
德比郡	煤矿	.

这将为这些郡县提供来自德比郡煤矿的宝贵煤炭供应。

[wi:; wi] [proʊ'si:d] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] ,

We	proceed	,	therefore	,	to	investigate	the	subject	,
我们	继续	,	所以	,	到	调查	这	主题	,

因此，我们着手调查此事。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pi:tɪŋ] [ski:mz] [prə'moʊtɪd][baɪ][ðə; ðɪ]

on	the	assumption	that	one	or	other	of	the	competing	schemes	promoted	by	the
在	这	假设	那	一	或者	其他	的	这	竞争	方案	推广	经过	这

['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜ:rmɪŋhæm] ,

London	and	Birmingham	,
伦敦	和	伯明翰	,

假设伦敦和伯明翰提出的两种竞争方案中的一种或另一种有效，

[ænd; ənd] [greɪt] ['westərn] ['kʌmpəniz] , [wɪl] [bi:; bi] ['sæŋkʃənd] ,

and	Great	Western	Companies	,	will	be	sanctioned	,
和	伟大的	西	公司	,	将要	是	已制裁	,

以及大西部公司，都将受到制裁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] ['prefrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

and	that	the	question	is	reduced	to	one	of	preference	between	them	.
和	那	这	问题	是	减少	到	一	的	偏爱	之间	他们	.

问题就简化为在两者之间做出选择的问题。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['dɪstəns] , [ðə; ðɪ] [tu:] [ski:mz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]['i:kwəl] ,

In	regard	to	distance	,	the	two	schemes	are	as	nearly	as	possible	equal	,
在	看待	到	距离	,	这	二	方案	是	作为	几乎	作为	可能的	平等的	,

就距离而言，这两种方案几乎完全相等。

[ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['wʊstər] [tu:; tə] ['lʌndən] ['bi:ɪŋ] - [maɪlz][baɪ][ðə; ðɪ] [trɪŋ] [laɪn] ,

the	distance	from	Worcester	to	London	being	122	miles	by	the	Tring	line	,
这	距离	从	伍斯特	到	伦敦	存在	-	英里	经过	这	特林	线	,

从伍斯特到伦敦沿特林线的距离为122英里。

[ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ðɪ]['ɑ:ksfərd][laɪn] ; [ðə; ðɪ]['fɔ:rmər] , [haʊ'evər] , ['tɜ:rmə,net] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ju:stən]

and	119	by	the	Oxford	line	;	the	former	,	however	,	terminating	at	the	Euston
和	-	经过	这	牛津	线	;	这	以前的	,	然而	,	终止	在	这	尤斯顿

[skwer] ['steɪʃ(ə)n] ,

Square	Station	,
正方形	车站	,

还有牛津线的119路；不过，前者终点站是尤斯顿广场站。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lætər] [æt; ət] ['pædɪŋtən] .

and	the	latter	at	Paddington	.
和	这	后者	在	帕丁顿	.

后者位于帕丁顿。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [nu:] ['reɪlweɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]

The	number	of	miles	of	new	Railway	to	be	constructed	in	either	case	is	also
这	数字	的	英里	的	新的	铁路	到	是	建造	在	任何一个	案件	是	还

['nɪrli] [ðə; ðɪ] [seɪm] ;

nearly	the	same	;
几乎	这	相同的	;

无论哪种情况，需要修建的新铁路里程数也几乎相同；

[nɔːr] [dʌz] [ðer; ðər] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['greɪdiːənts][ɔːr] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

nor	does	there	appear	to	be	anything	in	respect	of	gradients	or	engineering
也不	做	那里	出现	到	是	任何事物	在	尊重	的	梯度	或者	工程

['kærəktər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [skiːm] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] .

character	calculated	to	give	one	scheme	a	decided	preference	over	the	other	.
特点	计算	到	给	一	方案	一个	决定	偏爱	超过	这	其他	.

也没有任何因素，无论是在坡度还是工程特性方面，能够使其中一个方案明显优于另一个方案。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪŋ] [laɪn] [ə'kɔmədeits] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['wʊstər]

The	course	of	the	Tring	line	accommodates	a	larger	population	between	Worcester
这	课程	的	这	特林	线	容纳	一个	更大的	人口	之间	伍斯特

[ænd; ənd] ['lʌndən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑːksfərd][laɪn] ;

and	London	than	the	Oxford	line	;
和	伦敦	比	这	牛津	线	;

特林线在伍斯特和伦敦之间可容纳的人口比牛津线更多；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['distrikts] ['trævəst] [baɪ] ['iːðər] [laɪn] , [ænd; ənd][left] [aʊt][baɪ]

but	the	importance	of	the	districts	traversed	by	either	line	,	and	left	out	by
但	这	重要性	的	这	地区	穿越	经过	任何一个	线	,	和	左边	出去	经过

[ɪts] [kəm'petɪtər] ,

its	competitor	,
它是	竞争者	,

但是，两条线路所经过的地区，以及被竞争对手线路忽略的地区，其重要性不容忽视。

[ɪz]['hɑːrdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][suːˌpɪri'ɔːrəti][ɑːn][ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtuːd]

is	hardly	sufficient	to	give	a	decided	superiority	on	a	question	of	such	magnitude
是	几乎	充足的	到	给	一个	决定	优势	在	一个	问题	的	这样的	震级

.

:

.

在如此重大的问题上，仅凭这一点很难得出绝对的结论性结论。

[ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

A	far	more	important	feature	of	comparison	is	derived	from	a	consideration
一个	远的	更多的	重要的	特征	的	比较	是	衍生的	从	一个	考虑

[ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv] [geɪdʒ] .

of	the	question	of	gauge	.
的	这	问题	的	测量	.

比较中一个更为重要的特征源于对规范问题的考虑。

[ðə; ði] [greɪt] ['westərn] [skiːm] [ɪz][prə'poʊzd][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði][waɪd] [geɪdʒ] [ʌv; əv]

The	Great	Western	scheme	is	proposed	to	be	constructed	on	the	wide	gauge	of
这	伟大的	西	方案	是	建议的	到	是	建造	在	这	宽的	测量	的

['sev(ə)n] [fiːt] ,

seven	feet	,
七	脚	,

大西部铁路计划采用七英尺宽的宽轨进行建设。

[juːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['sɪstəm] ;

used	upon	the	different	Railways	of	the	Great	Western	system	;
用过的	之上	这	不同的	铁路	的	这	伟大的	西	系统	;

用于大西部铁路系统的各个铁路；

[waɪl] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ['kʌmpəni] [ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][biː; bi]

while	the	scheme	of	the	London	and	Birmingham	Company	is	proposed	to	be
尽管	这	方案	的	这	伦敦	和	伯明翰	公司	是	建议的	到	是

而伦敦和伯明翰公司的方案则被提议为

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

[kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] [ʌv; əv][fɔːr] [fiːt] 8½ [ɪntʃɪz] ,
constructed **on** **the** **narrow** **gauge** **of** **4** **feet** **8½** **inches** **,**
建造 在 这 狭窄的 测量 的 4 脚 8½ 英寸 ,

按照4英尺8½英寸的窄轨建造，

['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
common **to** **all** **the** **other** **Railways** **of** **the** **kingdom** **.**
常见的 到 全部 这 其他 铁路 的 这 王国 .

与王国其他所有铁路通用。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['fʊli] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
In **order** **to** **estimate** **fully** **the** **importance** **of** **this** **question** **,**
在 命令 到 估计 完全 这 重要性 的 这 问题 ,

为了充分评估这个问题的重要性，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['glɑːstər] ['reɪlweɪ] [ɪz][ɑːn]
it **must** **be** **borne** **in** **mind** **that** **the** **Bristol** **and** **Gloucester** **Railway** **is** **on**
它 必须 是 出生 在 头脑 那 这 布里斯托尔 和 格洛斯特 铁路 是 在
[ðə; ði][waɪd] ,
the **wide** **,**
这 宽的 ,

必须记住，布里斯托尔和格洛斯特铁路位于宽阔的……

[waɪl] [ðə; ði]['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['glɑːstər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,
while **the** **Birmingham** **and** **Gloucester** **is** **on** **the** **narrow** **gauge** **,**
尽管 这 伯明翰 和 格洛斯特 是 在 这 狭窄的 测量 ,

而伯明翰和格洛斯特铁路则采用窄轨铁路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['geɪdʒɪz]
and **that** **the** **inconvenience** **resulting** **from** **the** **break** **of** **the** **two** **gauges**
和 那 这 不便 结果 从 这 休息 的 这 二 仪表
[æt; ət] ['glɑːstər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][æn; ən][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
at **Gloucester** **has** **been** **so** **great** **as** **to** **lead** **to** **an** **amalgamation** **of**
在 格洛斯特 有 到过 所以 伟大的 作为 到 带领 到 一个 合并 的
[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] ,
the **two** **Companies** **,**
这 二 公司 ,

格洛斯特两条铁路道口断裂造成的诸多不便，最终导致了两家公司的合并。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [geɪdʒ] [θruː'aʊt]
with **a** **view** **to** **obviate** **it** **,** **by** **introducing** **uniformity** **of** **gauge** **throughout**
和 一个 看法 到 避免 它 , 经过 介绍 均匀性 的 测量 自始至终
[bɪ'twiːn] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] .
between **Bristol** **and** **Birmingham** **.**
之间 布里斯托尔 和 伯明翰 .

为了消除这个问题，布里斯托尔和伯明翰之间的铁路采用了统一的轨距。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] ,
From **the** **arrangements** **which** **have** **been** **made** **with** **this** **view** **,**
从 这 安排 哪个 有 到过 制成 和 这 看法 ,

基于此目的而做出的安排，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['evɪdənt] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊstər] [laɪnz] [dɪ'pendz]
it **is** **perfectly** **evident** **that** **upon** **the** **question** **of** **the** **Worcester** **lines** **depends**
它 是 完美 明显 那 之上 这 问题 的 这 伍斯特 线条 取决于
['weðər] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [wɪl] [biː; bi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] ,
whether **this** **uniformity** **will** **be** **proposed** **to** **be** **attained** **,**
无论 这 均匀性 将要 是 建议的 到 是 已达到 ,

显而易见，伍斯特郡线路的问题是否能够实现这种统一性，取决于此。

[baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['glɑ:stər] ['reɪlweɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [waɪd] [geɪdʒ] ,

by	the	Birmingham	and	Gloucester	Railway	adopting	the	wide	gauge	,
经过	这	伯明翰	和	格洛斯特	铁路	收养	这	宽的	测量	,

伯明翰和格洛斯特铁路公司采用宽轨铁路

[ɔ:r][ðə; ði] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['glɑ:stər] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['nærəʊ] .

or	the	Bristol	and	Gloucester	adopting	the	narrow	.
或者	这	布里斯托尔	和	格洛斯特	收养	这	狭窄的	.

或者布里斯托尔和格洛斯特采用窄体。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , ['ðerfɔ:r] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [fɔ:rm] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪz] ,

The	question	,	therefore	,	upon	which	we	have	had	to	form	an	opinion	is	,
这	问题	,	所以	,	之上	哪个	我们	有	有	到	形式	一个	观点	是	,

因此，我们必须就此形成意见的问题是：

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [ðæt] [ðə; ði] [waɪd] [geɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə]

whether	it	is	better	for	public	interests	that	the	wide	gauge	should	come	up	to
无论	它	是	更好的	为了	民众	兴趣	那	这	宽的	测量	应该	来	向上	到

['bɜ:rmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['rʌgbi] ,

Birmingham	and	Rugby	,
伯明翰	和	橄榄球	,

宽轨铁路延伸至伯明翰和拉格比是否更符合公众利益?

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['ɑ:ksfərd] ?

or	that	the	narrow	gauge	should	go	down	to	Bristol	and	Oxford	?
或者	那	这	狭窄的	测量	应该	去	向下	到	布里斯托尔	和	牛津	?

或者说，窄轨铁路应该延伸到布里斯托尔和牛津?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'reɪt][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

It	would	be	difficult	to	overrate	the	importance	of	this	question	in	a	national
它	会	是	难的	到	高估	这	重要性	的	这	问题	在	一个	国家的

[ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

and	commercial	point	of	view	.
和	商业的	观点	的	看法	.

从国家和商业角度来看，这个问题的重要性怎么强调都不为过。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]

If	there	is	one	point	more	fully	established	than	another	in	the	practice	of
如果	那里	是	一	观点	更多的	完全	已确立的	比	其他	在	这	实践	的

['reɪlweɪz] ,

Railways	,
铁路	,

如果说铁路实践中有什么观点比其他观点更加根深蒂固，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ] [breɪk] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [θru:] -

it	is	that	the	inconvenience	occasioned	by	a	break	upon	a	line	of	through	-
它	是	那	这	不便	引发	经过	一个	休息	之上	一个	线	的	通过	-

['træfɪk] ,

traffic	,
交通	,

这是由于过境交通线路中断而造成的不便。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][wɑ:nt][ʌv; əv][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ʌv; əv] [geɪdʒ] ,

occasioned	by	want	of	uniformity	of	gauge	,
引发	经过	想	的	均匀性	的	测量	,

由于量规不统一而导致的

[ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][tu:; tə][dɪ'trækt][moʊst] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

is	of	such	a	serious	description	as	to	detract	most	materially	from	the
是	的	这样的	一个	严肃的	描述	作为	到	减损	最多	重大	从	这

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

advantages	of	Railway	communication	.
优势	的	铁路	沟通	.

这种情况非常严重，严重削弱了铁路交通的优势。

[ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [ə'kɜ:rd] [æt; ət] ['glɑ:stər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

The	following	description	of	what	has	actually	occurred	at	Gloucester	during	the
这	下列的	描述	的	什么	有	实际上	发生	在	格洛斯特	期间	这

[læst] [fju:] [mʌnθs] ,

last	few	months	,
最后的	很少	几个月	,

以下是对过去几个月格洛斯特实际发生的事情的描述：

['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ðɪ]

furnished	to	us	by	a	gentleman	who	has	been	practically	engaged	in	the
提供	到	我们	经过	一个	绅士	WHO	有	到过	几乎	已订婚的	在	这

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['træfɪk] ,

management	of	the	traffic	,
管理	的	这	交通	,

由一位实际从事交通管理工作的先生提供给我们的。

[wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] : —

will	give	some	idea	of	the	working	of	the	system	:	—
将要	给	一些	主意	的	这	在职的	的	这	系统	:	—

将有助于理解该系统的工作原理：—

“ [wi:; wi] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [ˌɪnkən'vi:niəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] , [bəuθ][æz; əz]

“	We	experience	the	greatest	possible	inconvenience	from	the	change	,	both	as
“	我们	经验	这	最	可能的	不便	从	这	改变	,	两个都	作为

[rɪ'gɑ:rdz] ['pæsndʒəˠ] [ænd; ənd] [gʊdz] ;

regards	passengers	and	goods	;
问候	乘客	和	商品	;

“无论对乘客还是货物而言，这一变化都给我们带来了极大的不便；

[koʊl] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [træn'ʃɪp] .

coals	we	have	not	attempted	to	tranship	.
煤炭	我们	有	不是	尝试过	到	转运	.

我们没有尝试转运煤炭。

“ [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['pæsndʒəˠ] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] :

“	In	the	first	place	as	regards	passengers	and	passenger	trains	:
“	在	这	第一的	地方	作为	问候	乘客	和	乘客	火车	:

“首先，就乘客和客运列车而言：

“ [ðə; ðɪ] ['pæsndʒəˠ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['hɜ:rɪd] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][wʌn]

“	The	passengers	and	their	luggage	have	to	be	hurried	across	from	one
“	这	乘客	和	他们的	行李	有	到	是	慌忙	穿过	从	一

[treɪn][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

train	to	the	other	,
火车	到	这	其他	,

“乘客和他们的行李必须尽快从一列火车转移到另一列火车上，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌgɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [ˌmɪs'pleɪst] .

when	there	is	a	chance	of	the	luggage	being	misplaced	.
什么时候	那里	是	一个	机会	的	这	行李	存在	放错地方了	.

当行李有可能丢失时。

['dʒɛntəl,mɛnz, 'dʒɛnəl,mɛnz] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ə; eɪ] ['prɑːses]

Gentlemen's	**carriages**	**and**	**horses**	**have**	**to**	**be**	**changed**	**,**	**a**	**process**
绅士们	马车	和	马匹	有	到	是	已更改	,	一个	过程

[ˌjuˈnaitiŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [rɪsk] .

uniting	**time**	**and**	**risk**	**.**
联合	时间	和	风险	.

绅士的马车和马匹需要更换，这是一个既耗时又充满风险的过程。

['væljuəb(ə)l] ['pɑːrslz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ɪn] .

Valuable	**parcels**	**have**	**to**	**be**	**handed**	**out**	**in**	**the**	**confusion**	**,**	**and**	**handed**	**in**	**.**
有价值的	包裹	有	到	是	递交	出去	在	这	困惑	,	和	递交	在	.

贵重包裹必须在混乱中分发和收回。

“ [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪl] - [treɪnz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən]

“	**The**	**result**	**is**	**a**	**delay**	**,**	**with**	**the**	**Mail**	**-**	**trains**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**of**	**half**	**an**
“	这	结果	是	一个	延迟	,	和	这	邮件	-	火车	,	为了	实例	,	的	一半	一个

['aʊər] ['sʌmtaɪmz] ,

hour	**sometimes**	**,**
小时	有时	,

“结果就是延误，例如邮政列车有时会延误半小时。”

[dʒʌst] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] - [ɪn] [treɪn] [ɪz] ['æftər] [taɪm] ,

just	**sufficient**	**if**	**the**	**coming**	**-**	**in**	**train**	**is**	**after**	**time**	**,**
只是	充足的	如果	这	未来	-	在	火车	是	后	时间	,

如果进站列车晚点，那就足够了。

[tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['mæntʃestər] [ɔːr] ['ʌðər] [treɪn] [frʌm; frəm] ['bɜːrmɪŋhæm] , [ɔːr] [ðə; ði] ['eksɪtər] [ɔːr] [bæθ]

to	**miss**	**the**	**Manchester**	**or**	**other**	**train**	**from**	**Birmingham**	**,**	**or**	**the**	**Exeter**	**or**	**Bath**
到	错过	这	曼彻斯特	或者	其他	火车	从	伯明翰	,	或者	这	埃克塞特	或者	洗澡

[treɪn] [frʌm; frəm] ['brɪstl] ;

train	**from**	**Bristol**	**;**
火车	从	布里斯托尔	;

错过从伯明翰开往曼彻斯特或其他城市的火车，或者从布里斯托尔开往埃克塞特或巴斯的火车；

[əˈnɔɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , [huː] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] ['pɑːrslz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ]

annoyance	**to**	**the**	**passengers**	**,**	**who**	**are**	**anxious**	**about**	**their**	**parcels**	**and**	**luggage**
烦恼	到	这	乘客	,	WHO	是	焦虑的	关于	他们的	包裹	和	行李

; [rɪsk] ,

;	**risk**	**,**
;	风险	,

令乘客感到烦恼，他们会担心自己的包裹和行李；存在风险。

[ænd; ənd] [ɪkˈspens] , [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['pɔːtəz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] , [huː]

and	**expense**	**,**	**as**	**a**	**large**	**body**	**of**	**porters**	**have**	**to**	**be**	**maintained**	**,**	**who**
和	费用	,	作为	一个	大的	身体	的	搬运工	有	到	是	维持	,	WHO

[ɑːr; ər] [nɑːt] ['fʊli] [ɪmˈplɔɪd] ,

are	**not**	**fully**	**employed**	**,**
是	不是	完全	受雇	,

此外，还需要支付费用，因为必须维持大量搬运工的生计，而这些搬运工并没有得到充分利用。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəseri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

in	**order**	**that**	**no**	**more**	**time**	**than**	**is**	**necessary**	**should**	**be**	**lost**	**in**	**the**	**change**	**of**
在	命令	那	不	更多的	时间	比	是	必要的	应该	是	丢失的	在	这	改变	的

[treɪnz] .

trains	**.**
火车	.

为了避免在换乘列车时浪费不必要的时间。

“ [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [gʊdz] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r]
“ With regard to goods , the inconvenience attending the change is far more
“ 和 看待 到 商品 , 这 不便 参加 这 改变 是 远的 更多的
['sɪriəs] .
serious .
严肃的 .

“就商品而言，这种变化带来的不便要严重得多。”

“ [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wægənz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [ʌv; əv][ɔ:l]
“ Up to this day a great number of waggons laden with goods of all
“ 向上 到 这 天 一个 伟大的 数字 的 马车 满载 和 商品 的 全部
[dɪ'skrɪpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['glɑ:stər] ,
descriptions have been lying at Gloucester ,
描述 有 到过 说谎 在 格洛斯特 ,

“直到今天，仍有大量满载各种货物的货车停放在格洛斯特。”

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] [ɪg'zɜ:rʃn] .
which we have been unable to remove in spite of every exertion .
哪个 我们 有 到过 无法 到 消除 在 尽管如此 的 每一个 用力 .

尽管我们竭尽全力，但仍然无法将其清除。

[wi:; wi] [ki:p] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [klɑ:ks] [ænd; ənd] ['pɔ:təz] [tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][ænd; ənd]
We keep an establishment of clerks and porters to superintend and
我们 保持 一个 建立 的 职员 和 搬运工 到 督 和
[ɪ'fekt] [ðə; ði] [træn'ʃɪpmənt] ,
effect the transhipment ,
影响 这 转运 ,

我们设立了文员和搬运工岗位，负责监督和执行转运工作。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:ri] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [mɪ'steɪks] [ə'kɜ:r] ;
but , in the hurry of business , mistakes occur ;
但 , 在 这 匆忙 的 商业 , 错误 发生 ;

但是，在匆忙的商业活动中，错误在所难免；

[gʊdz] ['destɪnd] [fɔ:r; fər] [hʌl] [ɑ:r; ər][pər'hæps][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['mæntʃestər] [trʌk] ; [bɑ:ksɪz][ɑ:r; ər]
goods destined for Hull are perhaps put into the Manchester truck ; boxes are
商品 注定 为了 赫尔 是 也许 放 进入 这 曼彻斯特 卡车 ; 盒子 是
[bru:zd] ,
bruised ,
瘀伤 ,

运往赫尔的货物可能被装上了运往曼彻斯特的卡车；箱子都有些破损。

['pækɪŋ] [tɔ:rn] , ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd]['brɪt(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['dæmɪdʒd] .
packing torn , furniture and brittle articles damaged .
包装 撕裂 , 家具 和 脆 文章 损坏的 .

包装破损，家具和易碎物品受损。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - ['ɪnvɔɪsɪŋ] [ʌv; əv] [gʊdz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
There is the chance of mistake in the re - invoicing of goods ; the other day ,
那里 是 这 机会 的 错误 在 这 关于 - 开票 的 商品 ; 这 其他 天 ,
[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

货物重新开票时存在出错的可能；例如，前几天，

[ə; eɪ] [beɪl] [fɔ:r; fər] ['brɪstl] [wʌz; wəz][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][baɪ][ə; eɪ]['kæriər] [æt; ət] ['glɑ:stər] [ænd; ənd]
a bale for Bristol was laid hold of by a carrier at Gloucester and
一个 包 为了 布里斯托尔 曾是 铺设 抓住 的 经过 一个 载体 在 格洛斯特 和
['teɪkən][tu:; tə]['brekən] ,
taken to Brecon ,
已采取 到 布雷肯 ,

一包运往布里斯托尔的货物在格洛斯特被一名运输者截获，并运到了布雷肯。

[ə; eɪ][kleɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] 30l .
a **claim** **for** **some** **30l** **.**
一个 宣称 为了 一些 30l .

索赔金额约为 30 升。

['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] [meɪd] [ə'pɑːn][juː 'es] .
being **instantly** **made** **upon** **us** **.**
存在 即刻 制成 之上 我们 .

瞬间降临到我们身上。

“ [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] , [dɪ'leɪ] ,
“ **In** **short** **,** **all** **the** **inconvenience** **,** **delay** **,**
“ 在 短的 , 全部 这 不便 , 延迟 ,

简而言之，所有不便、延误、

[ænd; ənd] [ɪk'spens] [ə'tendɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'loʊdɪŋ] [ʌv; əv] [gʊdz] [hæv; həv][tuː; tə]
and **expense** **attending** **an** **unloading** **and** **reloading** **of** **goods** **have** **to**
和 费用 参加 一个 卸货 和 重新装弹 的 商品 有 到
[biː; bi] [ɪn'kaʊntər] ,
be **encountered** **,**
是 遭遇 ,

此外，还需承担货物装卸和重新装卸的相关费用。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['sendəz] [ʌv; əv] [gʊdz] [soʊ] [mʌtʃ] [dred] [æz; əz] [ðɪs] .
and **there** **is** **nothing** **the** **senders** **of** **goods** **so** **much** **dread** **as** **this** **.**
和 那里 是 没有什么 这 发件人 的 商品 所以 很多 恐惧 作为 这 .

没有什么比这更让发货人感到恐惧的了。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪn'vɑːlvd] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] : [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['pɔːrtərɪdʒ] , [wɪtʃ]
The **expense** **involved** **is** **very** **considerable** **:** **there** **is** **the** **expense** **of** **porterage** **,** **which**
这 费用 涉及 是 非常 大量 : 那里 是 这 费用 的 搬运 , 哪个
['veriz] [frʌm; frəm] 3d .
varies **from** **3d** **.**
变化 从 3d .

涉及的费用非常可观：搬运费从 3 便士起不等。

[tuː; tə] 6d .
to **6d** **.**
到 6d .

至 6d。

[pər] [tʌn] : [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [klɑːks] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [in'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnvɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] ,
per **ton** **:** **the** **expense** **of** **clerks** **employed** **in** **inspecting** **and** **invoicing** **the** **goods** **,**
每 吨 : 这 费用 的 职员 受雇 在 检查 和 开票 这 商品 ,

每吨：雇用文员进行货物检验和开票的费用，

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ʃʌntɪŋ] [ðə; ði] ['wægənz] , [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] ['premɪsɪz] ,
the **expense** **of** **shunting** **the** **waggons** **,** **the** **waste** **of** **premises** **,**
这 费用 的 分流 这 马车 , 这 浪费 的 前提 ,

调车费用、场地浪费

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæriɪŋ] [stɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ə'blaidʒz][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑːn] [iːtʃ] [geɪdʒ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,
the **additional** **carrying** **stock** **it** **obliges** **the** **Companies** **on** **each** **gauge** **to** **maintain** **,**
这 额外的 携带 库存 它 义务 这 公司 在 每个 测量 到 维持 ,
[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and **,** **above** **all** **,**
和 , 多于 全部 ,

它迫使各计量站的公司维持额外的库存，而且，最重要的是，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [rɪsk] [ə'tendɪŋ]
the **loss** **of** **trade** **which** **is** **sure** **to** **result** **from** **the** **delay** **and** **risk** **attending**
这 损失 的 贸易 哪个 是 当然 到 结果 从 这 延迟 和 风险 参加
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
the **change** **,**
这 改变 ,

延迟变革必然导致贸易损失，以及变革带来的风险。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , ['weðər] [baɪ] ['wɔːtər] [ɔːr]
and **the** **advantage** **which** **uninterrupted** **communications** **,** **whether** **by** **Water** **or**
和 这 优势 哪个 不间断 通讯 , 无论 经过 水 或者
['reɪlweɪ] ,
Railway **,**
铁路 ,

以及不间断的通信（无论是水路还是铁路）所带来的优势，

[ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [hæv; həv] ['oʊvər] [juː; jʊ] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
are **sure** **to** **have** **over** **you** **in** **competition** **.**
是 当然 到 有 超过 你 在 竞赛 .

在竞争中肯定会胜过你。

“ [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
“ **Much** **of** **this** **expense** **and** **delay** **,** **it** **may** **be** **said** **,**
“ 很多 的 这 费用 和 延迟 , 它 可能 是 说 ,

可以说，造成这些费用和延误的主要原因是……

[kæn; kən] [biː; bi] ['ɔbviːˌeɪtid] [baɪ] ['betər] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd] [mɔːr] [ker] ; [baɪ] ['æmp(ə)l] ['steɪʃ(ə)n]
can **be** **obviated** **by** **better** **arrangements** **and** **more** **care** **;** **by** **ample** **station**
能 是 避免 经过 更好的 安排 和 更多的 关心 ; 经过 充足 车站
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ə'bʌndənt]
accommodation **,** **by** **abundant**
住宿 , 经过 丰富

更好的安排和更周到的照顾可以避免这些问题；充足的车站住宿和充足的物资供应可以避免这些问题。

[piː] . [faɪv]
p **.** **5**
p . 5

['kæriɪŋ] [stɑːk] .
carrying **stock** **.**
携带 库存 .

库存商品。

[noʊ] [daʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pri'ventid] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə'nʌðər] [neɪm]
No **doubt** **some** **of** **it** **may** **be** **prevented** **,** **but** **this** **is** **only** **another** **name**
不 怀疑 一些 的 它 可能 是 阻止 , 但 这 是 仅有的 其他 姓名
[fɔːr; fər] [ɪk'spens] .
for **expense** **.**
为了 费用 .

毫无疑问，其中一些损失是可以避免的，但这只不过是另一种形式的开支而已。

[ðə; ði] [ker] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪz]
The **care** **,** **too** **,** **which** **is** **required** **must** **not** **be** **confined** **to** **the** **Railways**
这 关心 , 也 , 哪个 是 必需的 必须 不是 是 受限 到 这 铁路
[ɪ'miːdiətli] [ə'fektɪd] ,
immediately **affected** **,**
立即地 做作的 ,

此外，所需的关注不应仅限于直接受影响的铁路系统。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [kə'mens] [ɑ:n][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [ɔ:f] .

but	must	commence	on	a	Railway	a	long	way	off	.
但	必须	开始	在	一个	铁路	一个	长的	方式	离开	.

但必须从很远的铁路开始。

[ðə; ði] [gʊdz] [frʌm; frəm] [li:dz] [fɔ:r; fər] ['brɪstl] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [mʌst; məst][bi:; bi]['du:li] [pleɪst]

The	goods	from	Leeds	for	Bristol	,	for	instance	,	must	be	duly	placed
这	商品	从	利兹	为了	布里斯托尔	,	为了	实例	,	必须	是	正式地	放置

[tə'geðər] [æt; ət] [li:dz] ,

together	at	Leeds	,
一起	在	利兹	,

例如，从利兹运往布里斯托尔的货物必须在利兹妥善集中存放。

[pækt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][æt; ət] ['glɑ:stər] [tu:; tə][get][æt; ət]

packed	in	such	a	manner	as	will	enable	you	at	Gloucester	to	get	at
包装	在	这样的	一个	方式	作为	将要	使能够	你	在	格洛斯特	到	得到	在

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][best] ['mænər] .

them	in	the	best	manner	.
他们	在	这	最好的	方式	.

包装方式将确保您在格洛斯特能够以最佳方式获取它们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɔrwɚdɪd] [frʌm; frəm] [li:dz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [frʌm; frəm] ['bɜ:rmɪŋhæm] ,

They	must	be	forwarded	from	Leeds	,	and	again	from	Birmingham	,
他们	必须	是	转发	从	利兹	,	和	再次	从	伯明翰	,

它们必须先从利兹寄出，然后再从伯明翰寄出。

[ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑ:ntətiz] [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [æt; ət] ['glɑ:stər] .

in	such	quantities	as	will	be	convenient	at	Gloucester	.
在	这样的	数量	作为	将要	是	方便的	在	格洛斯特	.

数量以方便在格洛斯特使用为准。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] [æt; ət] ['glɑ:stər] [wɪl] [bi:; bi][best]

The	arrangements	,	in	short	,	by	which	our	interests	at	Gloucester	will	be	best
这	安排	,	在	短的	,	经过	哪个	我们的	兴趣	在	格洛斯特	将要	是	最好的

[kən'sʌltid] ,

consulted	,
咨询	,

简而言之，以下安排将最能体现我们在格洛斯特的利益：

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] , ['ɔ:f(ə)n][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

will	have	to	be	made	by	another	Company	,	often	not	interested	in	the	matter	,
将要	有	到	是	制成	经过	其他	公司	,	经常	不是	感兴趣的	在	这	事情	,

必须由另一家公司来制造，而这家公司通常对此事并不感兴趣。

[ænd; ənd] [hu:z] [kən'vi:niəns] [meɪ] [sə'dʒest] [ə'nʌðər] [kɔ:rs] .

and	whose	convenience	may	suggest	another	course	.
和	谁	方便	可能	建议	其他	课程	.

而且，其便利性可能意味着另一种选择。

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] ['remidiŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz]

You	cannot	,	therefore	,	look	forward	to	remedying	many	of	the	difficulties
你	不能	,	所以	,	看	向前	到	补救措施	许多	的	这	困难

[ə'tendɪŋ] [ɑ:n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [geɪdʒ] ,

attending	on	change	of	gauge	,
参加	在	改变	的	测量	,

因此，你不能指望解决因改变轨距而带来的许多困难。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] .

which	are	of	this	nature	.
哪个	是	的	这	自然	.

就是这种性质的。

” [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˌɪnkənˈviːnjənsiz] [ˈmenʃ(ə)nd] , [wiː; wi][hæv; həv]

”	To	the	above	summary	of	the	practical	inconveniences	mentioned	,	we	have
”	到	这	多于	概括	的	这	实际的	不便之处	提及	,	我们	有

[ˈoʊnli][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] ,

only	to	add	,
仅有的	到	添加	,

对于以上列举的实际不便之处，我们只需补充一点：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [reprɪzenˈteɪʃnz] [əˈdrest] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkæriɪŋ]

that	the	numerous	representations	addressed	to	us	by	the	principal	carrying
那	这	很多的	表现形式	已解决	到	我们	经过	这	主要的	携带

[ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtræfɪk] [əˈfektɪd] [baɪ]

and	commercial	interests	which	have	been	concerned	in	the	traffic	affected	by
和	商业的	兴趣	哪个	有	到过	担心的	在	这	交通	做作的	经过

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [geɪdʒ] [æt; ət] [ˈglɑːstər] ,

the	change	of	gauge	at	Gloucester	,
这	改变	的	测量	在	格洛斯特	,

格洛斯特铁路改轨所影响的交通运输的主要承运人和商业利益相关方已向我们提出了众多意见，

[hæv; həv] [ˈfʊli] [bɔːrn] [aʊt][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːvəlz] [ɪkˈspɪriənst] , [mɔːr] [ɪˈspeʃəli]

have	fully	borne	out	the	statement	of	the	evils	experienced	,	more	especially
有	完全	出生	出去	这	陈述	的	这	罪恶	经验丰富的	,	更多的	尤其

[wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] ,

with	reference	to	the	loss	,
和	参考	到	这	损失	,

完全证实了所遭受的苦难，尤其是在损失方面。

[dɪˈleɪ] , [ænd; ənd][ˌmɪsdəˈrekʃn; ˌmɪsdaɪˈrekʃn][ʌv; əv] [gʊdz] .

delay	,	and	misdirection	of	goods	.
延迟	,	和	误导	的	商品	.

货物延误和误送。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəniz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈbɜːrmɪŋhæm] [hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [meɪd] [strɔːŋ]

The	principal	Railway	Companies	north	of	Birmingham	have	also	made	strong
这	主要的	铁路	公司	北	的	伯明翰	有	还	制成	强的

[reprɪzenˈteɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)l] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɑːpər]

representations	as	to	the	obstacle	thrown	in	the	way	of	a	proper
表现形式	作为	到	这	障碍	抛掷	在	这	方式	的	一个	恰当的

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtræfɪk][baɪ][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [geɪdʒ] ;

development	of	the	traffic	by	the	break	of	gauge	;
发展	的	这	交通	经过	这	休息	的	测量	;

伯明翰以北的主要铁路公司也强烈表示，轨距断裂阻碍了交通的正常发展；

[æn; ən][ˈɑːbstək(ə)l] [wɪtʃ] , [æz; əz][rɪˈgɑːrdz][koʊl] , [ˈaɪərn] , [sɔːlt] , [kɔːrn] , [ænd; ənd] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn]

an	obstacle	which	,	as	regards	coal	,	iron	,	salt	,	corn	,	and	every	description
一个	障碍	哪个	,	作为	问候	煤炭	,	铁	,	盐	,	玉米	,	和	每一个	描述

[ʌv; əv] [ˈhevi] [gʊdz] ,

of	heavy	goods	,
的	重的	商品	,

对于煤炭、铁矿、盐、玉米以及各种重型货物而言，这是一个障碍。

[ðeɪ] [kənˈsɪdər] [æz; əz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuəl][ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] .

they	consider	as	amounting	to	a	virtual	prohibition	.
他们	考虑	作为	金额	到	一个	虚拟的	禁令	.

他们认为这实际上等同于禁令。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns]
The question may be raised how far it is possible to obviate the inconvenience
这 问题 可能 是 提高 如何 远的 它 是 可能的 到 避免 这 不便
[ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz][baɪ][mə'kænɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] ?
of two different gauges by mechanical arrangements ?
的 二 不同的 仪表 经过 机械的 安排 ?

问题在于，通过机械装置，在多大程度上可以避免两种不同量规带来的不便?

[ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['iːðər] — [wʌn] .
These arrangements may consist either — 1 .
这些 安排 可能 由 任何一个 — 1 .

这些安排可能包括以下两种方式之一——1.

[ʌv; əv] [kən'traɪvənsiz] [fɔːr; fər] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv] ['wægənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːlz]
Of contrivances for transferring the bodies of waggons from the wheels
的 诡计 为了 转移 这 身体 的 马车 从 这 车轮
[ænd; ənd]['ækslz][ə'dæptɪd][fɔːr; fər][wʌn] [geɪdʒ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ;
and axles adapted for one gauge to those adapted for the other ;
和 车轴 改编 为了 一 测量 到 那些 改编 为了 这 其他 ;

用于将货车车体从适用于一种轨距的车轮和车轴转移到适用于另一种轨距的车轮和车轴的装置;

[ɔːr] — [ˌtuː'tuː] .
or — 2 .
或者 — 2 .

或—2.

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [reɪlz] ,
The laying down of additional rails ,
这 躺下 向下 的 额外的 铁轨 ,

铺设额外的铁轨，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt] [treɪnz] [ʌv; əv] ['iːðər] [geɪdʒ] [tuː; tə][rʌn][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
so as to permit trains of either gauge to run on without interruption .
所以 作为 到 允许 火车 的 任何一个 测量 到 跑步 在 没有 中断 .

以便两种轨距的列车都能不间断地运行。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ,
With regard to the first ,
和 看待 到 这 第一的 ,

关于第一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd][ɑːn][ðə; ði] ['livəpuːl]
it is stated that the experiment has been repeatedly tried on the Liverpool
它 是 声明 那 这 实验 有 到过 反复 尝试 在 这 利物浦
[ænd; ənd] ['mæntʃestər] ,
and Manchester ,
和 曼彻斯特 ,

据称，该实验已在利物浦和曼彻斯特反复进行过。

[ðə; ði] ['njʊˌkæsl] [ænd; ənd] ['dɑːrlɪŋtən] , [ðə; ði] ['lestər] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
the Newcastle and Darlington , the Leicester and Swannington , and other
这 纽卡斯尔 和 达灵顿 , 这 莱斯特 和 斯旺宁顿 , 和 其他
['reɪlweɪz] ,
Railways ,
铁路 ,

纽卡斯尔和达灵顿铁路、莱斯特和斯旺宁顿铁路以及其他铁路

[wer] [krɔ:st] [baɪ]['loʊk(ə)l][koʊl] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɛroʊɜ-] [geɪdʒ] , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevər]
where **crossed** **by** **local** **coal** **Railways** **of** **a** **narrower** **gauge** **,** **and** **has** **never**
在哪里 交叉 经过 当地的 煤炭 铁路 的 一个 较窄 测量 , 和 有 绝不
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
succeeded **.**
成功了 .

此处与当地窄轨煤炭铁路交叉，但从未成功过。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəs] , [ʌv; əv][si'kjuəiŋ][wɪð; wɪθ] ['wægənz] [kən'strʌktɪd]
The **practical** **difficulties** **also** **are** **obvious** **,** **of** **securing** **with** **waggons** **constructed**
这 实际的 困难 还 是 明显的 , 的 确保 和 马车 建造
[wɪð; wɪθ] ['mu:vəbl] ['bɑ:dɪz] ,
with **moveable** **bodies** **,**
和 活动 身体 ,

使用可移动车身的马车进行固定，其实际困难也显而易见。

[ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ænd; ənd][sə'lɪdəti] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪk'sesɪv] [wer]
the **rigidity** **and** **solidity** **requisite** **for** **safety** **,** **and** **to** **prevent** **excessive** **wear**
这 刚性 和 固体 必需品 为了 安全 , 和 到 防止 过多的 穿
[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] ,
and **tear** **,**
和 撕 ,

为了安全起见，需要具备足够的刚性和坚固性，并防止过度磨损。

[ænd; ənd]['dæmɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [kən'veid] .
and **damage** **to** **the** **articles** **conveyed** **.**
和 损害 到 这 文章 传递 .

以及对所运送物品的损坏。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [sə'poʊz] , [haʊ'evər] , [ɔ:l][mə'kænɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ˌoʊvər'kʌm] , [ðə; ði]
Even **if** **we** **were** **to** **suppose** **,** **however** **,** **all** **mechanical** **difficulties** **overcome** **,** **the**
甚至 如果 我们 是 到 认为 , 然而 , 全部 机械的 困难 克服 , 这
['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,
serious **objection** **would** **still** **remain** **,**
严肃的 异议 会 仍然 保持 ,

即使我们假设所有机械方面的困难都已克服，这个严重的反对意见仍然存在。

[ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][træns'fɜ:r] ,
that **in** **addition** **to** **the** **expense** **of** **transfer** **,**
那 在 添加 到 这 费用 的 转移 ,

除了转账费用之外，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɑ:k] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi][kept][baɪ][ɔ:l] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] ,
a **large** **additional** **stock** **would** **require** **to** **be** **kept** **by** **all** **Railway** **Companies** **,**
一个 大的 额外的 库存 会 要求 到 是 保留 经过 全部 铁路 公司 ,
['oʊnərz] [ʌv; əv] [maɪnz] ,
owners **of** **mines** **,**
所有者 的 矿井 ,

所有铁路公司和矿山所有者都需要储备大量额外库存。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑ:rtiz] [hu:] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][send] ['træfɪk] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði]
and **other** **parties** **who** **had** **occasion** **to** **send** **traffic** **sometimes** **in** **the**
和 其他 各方 WHO 有 场合 到 发送 交通 有时 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðə; ði] [geɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ,
direction **where** **the** **gauge** **was** **uninterrupted** **,**
方向 在哪里 这 测量 曾是 不间断 ,

以及其他有时需要将交通流量引导至轨距畅通无阻方向的各方，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] ['wægənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n]

and	sometimes	in	the	direction	where	waggons	of	a	special	construction
和	有时	在	这	方向	在哪里	马车	的	一个	特别的	建造

[wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] .

were	required	.
是	必需的	.

有时，需要使用特殊构造的货车才能到达目的地。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] , ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['klɪrɪŋ] -

This	consideration	is	the	more	important	as	,	under	the	system	of	the	clearing	-
这	考虑	是	这	更多的	重要的	作为	,	在下面	这	系统	的	这	清理	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

这一点尤其重要，因为在清算所体系下，

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi]

the	whole	stock	of	the	narrow	-	gauge	Railways	of	the	country	may	be
这	所有的	库存	的	这	狭窄的	-	测量	铁路	的	这	国家	可能	是

[kən'sɪdərd] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] ,

considered	as	becoming	more	and	more	common	property	,
经过考虑的	作为	成为	更多的	和	更多的	常见的	财产	,

全国窄轨铁路的全部资产可以被视为越来越趋向于公共财产。

[ə'veɪləb(ə)l] [wer'evər] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [pres] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

available	wherever	there	may	be	a	press	of	business	,
可用的	无论	那里	可能	是	一个	按	的	商业	,

凡是有业务需求的地方均可提供。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æz; əz] [greɪt] ['distənsiz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ðɪ]

and	for	as	great	distances	as	may	be	required	,	in	order	to	avoid	the
和	为了	作为	伟大的	距离	作为	可能	是	必需的	,	在	命令	到	避免	这

[ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv] [ˌʌn'loʊdɪŋ] .

inconvenience	of	unloading	.
不便	的	卸货	.

为了避免卸货带来的不便，运输距离可以尽可能远。

[ðə; ðɪ]['sekənd] [ə'reɪndʒmənt] , [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə'dɪʃən(ə)l] [reɪlz] , [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] ['ʌndər]

The	second	arrangement	,	of	laying	down	additional	rails	,	may	be	practicable	under
这	第二	安排	,	的	躺下	向下	额外的	铁轨	,	可能	是	切实可行的	在下面

[pɪ'kjuːliər]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

peculiar	circumstances	,
奇特	情况	,

第二种方案，即铺设额外的铁轨，在特殊情况下可能是可行的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [greɪt] [əb'dʒɛkʃənz] .

and	to	a	limited	extent	,	but	it	is	open	to	great	objections	.
和	到	一个	有限的	程度	,	但	它	是	打开	到	伟大的	反对意见	.

在一定程度上是这样，但也很容易受到反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [haʊ] [fɑːr][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][reɪl]['oʊnli] [wʊd] [biː; bi]

It	is	very	doubtful	how	far	the	addition	of	a	single	rail	only	would	be
它	是	非常	疑	如何	远的	这	添加	的	一个	单身的	轨	仅有的	会	是

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ,

consistent	with	safety	,
持续的	和	安全	,

仅增加一根铁轨能否在多大程度上保障安全，这一点非常值得怀疑。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [geɪdʒ] [ɪn]

as	in	this	case	the	centre	of	gravity	of	the	carriages	of	different	gauge	in
作为	在	这	案件	这	中心	的	重力	的	这	马车	的	不同的	测量	在

[ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [streɪt] [laɪn] .

the	same	train	would	not	be	in	the	same	straight	line	.
这	相同的	火车	会	不是	是	在	这	相同的	直的	线	.

在这种情况下，同一列火车上不同轨距车厢的重心不会在同一条直线上。

[ɪf] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['dʌb(ə)l] [set] [ʌv; əv] [reɪlz] [wɜːr; wər] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪk'spens] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

If	a	complete	double	set	of	rails	were	laid	down	the	expense	would	be	very
如果	一个	完全的	双倍的	放	的	铁轨	是	铺设	向下	这	费用	会	是	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

如果铺设完整的双轨，费用将非常可观。

[ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['krɔsɪŋz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [wʊd]

The	complication	of	switches	and	crossings	that	would	be	necessary	would
这	并发症	的	开关	和	十字路口	那	会	是	必要的	会

[ɪn'vɑːlv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪsk] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪk'spens] .

involve	considerable	additional	risk	and	great	expense	.
涉及	大量	额外的	风险	和	伟大的	费用	.

由此产生的复杂道岔和交叉路口将带来相当大的额外风险和巨大费用。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [weɪ] ,

The	difficulty	and	expense	of	maintaining	the	permanent	way	,
这	困难	和	费用	的	保持	这	永恒的	方式	,

维护永久道路的难度和费用

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [set] [ʌv; əv] [reɪlz] [ɪn] ['prɑːpər] [ə'dʒʌstmənt] , [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli]

and	of	keeping	the	double	set	of	rails	in	proper	adjustment	,	would	be	greatly
和	的	保持	这	双倍的	放	的	铁轨	在	恰当的	调整	,	会	是	非常

[ɪn'kriːst] ;

increased	;
增加	;

保持双轨适当调整的难度将大大增加；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [ɪk'spens] , [ˌɪnkən'viːniəns] , [ænd; ənd] [rɪsk] ,

and	on	the	whole	,	the	expense	,	inconvenience	,	and	risk	,
和	在	这	所有的	,	这	费用	,	不便	,	和	风险	,

总的来说，费用、不便和风险

[wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [traɪd]

would	probably	be	so	great	as	to	prevent	the	experiment	from	being	tried
会	大概	是	所以	伟大的	作为	到	防止	这	实验	从	存在	尝试

[tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] .

to	any	extent	.
到	任何	程度	.

其影响之大，恐怕会阻止该实验的任何尝试。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə'dɪʃən(ə)l] [reɪlz] [æz; əz] ['æplɪkəb(ə)l]

We	cannot	therefore	consider	the	plan	of	laying	down	additional	rails	as	applicable
我们	不能	所以	考虑	这	计划	的	躺下	向下	额外的	铁轨	作为	适用的

,

,

,

因此，我们不能认为铺设额外铁轨的计划是可行的。

[ən'les] [pər'hæps][tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['ʌndər] ['speʃ(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
unless **perhaps** **to** **a** **limited** **extent** **and** **under** **special** **circumstances** **,** **such** **as**
除非 也许 到 一个 有限的 程度 和 在下面 特别的 情况 , 这样的 作为
[ɪ'neɪblɪŋ] ,
enabling **,**
使能 ,

除非在有限范围内或在特殊情况下，例如为了促成此事，

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , ['mɪnərəl] ['wægənz] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] [tu:; tə] [pæs]
for **instance** **,** **mineral** **waggons** **constructed** **for** **the** **narrow** **gauge** **to** **pass**
为了 实例 , 矿物 马车 建造 为了 这 狭窄的 测量 到 经过

例如，为窄轨铁路建造的矿物货车。

[pi:] . [sɪks]
p **.** **6**
p . 6

第6页

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [spi:d] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪd] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪ] ;
for **a** **short** **distance** **and** **at** **a** **slow** **speed** **over** **a** **wide** **-** **gauge** **Railway** **;**
为了 一个 短的 距离 和 在 一个 慢的 速度 超过 一个 宽的 - 测量 铁路 ;

在宽轨铁路上短距离、低速行驶；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [vju:] [ə'loʊn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] ['ekstrə] [reɪlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:ksfərd] ,
with **which** **view** **alone** **it** **is** **proposed** **to** **lay** **down** **extra** **rails** **upon** **the** **Oxford** **,**
和 哪个 看法 独自的 它 是 建议的 到 躺 向下 额外的 铁轨 之上 这 牛津 ,

仅从这个角度来看，就有人提议在牛津铁路上铺设额外的铁轨。

['wʊstər] , [ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] [laɪn] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌwʊlvər'hæmptən]
Worcester **,** **and** **Wolverhampton** **line** **,** **for** **a** **few** **miles** **south** **of** **Wolverhampton**
伍斯特 , 和 伍尔弗汉普顿 线 , 为了 一个 很少 英里 南 的 伍尔弗汉普顿
.
:
.

伍斯特和伍尔弗汉普顿线，向南延伸几英里至伍尔弗汉普顿。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , ['ðerfɔ:r] ,
On **the** **whole** **,** **therefore** **,**
在 这 所有的 , 所以 ,

总的来说，

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [kən'sɪdər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
we **cannot** **consider** **any** **of** **the** **mechanical** **arrangements** **which** **have** **been**
我们 不能 考虑 任何 的 这 机械的 安排 哪个 有 到过
[prə'poʊzd] [fɔ:r; fər] ['ɔbvi:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['geɪdʒɪz] (
proposed **for** **obviating** **the** **inconvenience** **of** **a** **meeting** **of** **different** **gauges** **(**
建议的 为了 避免 这 不便 的 一个 会议 的 不同的 仪表 (
['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'su:m] [ðer; ðər][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] ,
even **if** **we** **could** **assume** **their** **practicability** **,**
甚至 如果 我们 可以 认为 他们的 实用性 ,

我们不能考虑任何为避免不同规格相遇带来的不便而提出的机械装置（即使我们可以假设它们的可行性），

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['wɔ:rəntɪd] [ɪn] ['du:ɪŋ] ,
which **in** **the** **present** **state** **of** **experience** **we** **should** **not** **be** **warranted** **in** **doing** **,**
哪个 在 这 展示 状态 的 经验 我们 应该 不是 是 有保证 在 正在做 ,

以目前的经验来看，我们没有理由这样做。

) [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]['pɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['pæliətivz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['i:v(ə)l] .
) **as** **anything** **better** **than** **partial** **and** **imperfect** **palliatives** **of** **a** **great** **evil** **.**
) 作为 任何事物 更好的 比 部分的 和 不完善 缓解措施 的 一个 伟大的 邪恶的 .

） 总比对巨大罪恶的局部和不完善的缓解措施要好得多。

[əˈsuːmɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [əˈsuːmɪŋ] [ˈɔːlsoʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kəmˈpeld]

Assuming	**this**	**to**	**be**	**the**	**case**	**,**	**and**	**assuming**	**also**	**,**	**as**	**we**	**are**	**compelled**
假设	这	到	是	这	案件	,	和	假设	还	,	作为	我们	是	被迫

[tuː; tə][duː] ,

to	**do**	**,**
到	做	,

假设情况确实如此，并且我们也不得不这样假设：

[ðæt] [æn; ən] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [geɪdʒ] [mʌst; məst][ɪgˈzɪst] [ˈsʌmwer] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [rɪˈdjʊst]

that	**an**	**interruption**	**of**	**gauge**	**must**	**exist**	**somewhere**	**,**	**the**	**question**	**is**	**reduced**
那	一个	中断	的	测量	必须	存在	某处	,	这	问题	是	减少

[tuː; tə] [ðɪs] :

to	**this**	**:**
到	这	:

既然计量中断必然存在于某个地方，那么问题就简化为：

[tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [æt; ət] [wʌt] [pɔɪnts] [sʌtʃ] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]

to	**ascertain**	**at**	**what**	**points**	**such**	**interruption**	**should**	**be**	**fixed**	**in**	**order**	**to**
到	探明	在	什么	积分	这样的	中断	应该	是	固定的	在	命令	到

[əˈkeɪʒn] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪnkənˈviːniəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtræfɪk][ænd; ənd] [ˈkɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

occasion	**the**	**least**	**inconvenience**	**to**	**the**	**traffic**	**and**	**commerce**	**of**	**the**	**country**	**.**
场合	这	至少	不便	到	这	交通	和	商业	的	这	国家	.

确定应在哪些地点设置此类中断，以最大程度地减少对该国交通和商业造成的不便。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈnɪrli] [ˌtuːˈtuː] ,

From	**the**	**fact**	**that**	**nearly**	**2**	**,**
从	这	事实	那	几乎	2	,

鉴于近2,

- [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ɔːr] [ˈsæŋkʃənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [geɪdʒ] ,

000	**miles**	**of**	**Railway**	**are**	**already**	**made**	**or**	**sanctioned**	**on**	**the**	**narrow**	**gauge**	**,**
-	英里	的	铁路	是	已经	制成	或者	已制裁	在	这	狭窄的	测量	,

目前已建成或获批建设的窄轨铁路里程达 000 英里。

[waɪl] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɑːr; ər] [ˈsæŋkʃənd] [ɑːn][ðə; ði][waɪd] [geɪdʒ] ,

while	**not**	**more**	**than**	**300**	**are**	**sanctioned**	**on**	**the**	**wide**	**gauge**	**,**
尽管	不是	更多的	比	-	是	已制裁	在	这	宽的	测量	,

而宽轨铁路上获准运营的列车不超过300辆。

[ə; eɪ] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [ˈlɑːrdʒli] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ˈreɪlweɪz] [naʊ] [ɪn]

a	**disproportion**	**which**	**will**	**be**	**still**	**more**	**largely**	**increased**	**by**	**the**	**new**	**Railways**	**now**	**in**
一个	不成比例	哪个	将要	是	仍然	更多的	很大程度上	增加	经过	这	新的	铁路	现在	在

[ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] ,

contemplation	**,**
沉思	,

目前正在筹划的新铁路项目将进一步加剧这种不平衡。

[æn; ən] [ˈɪnfərəns] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [kənˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ]

an	**inference**	**might**	**be**	**drawn**	**in**	**favour**	**of**	**confining**	**the**	**gauge**	**which**	**is**	**in**	**such**
一个	推理	可能	是	绘制	在	偏爱	的	限制	这	测量	哪个	是	在	这样的

[ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd][maɪˈnɔːrəti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈnɛroʊəst] [ˈpɑːsəb(ə)l]['limits] ;

a	**decided**	**minority**	**within**	**the**	**narrowest**	**possible**	**limits**	**;**
一个	决定	少数民族	之内	这	最窄	可能的	限制	;

由此可以推断，应该将这种明显属于少数群体的规范限制在尽可能窄的范围内；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnfərəns] [maɪt] [biː; bi] ['streŋθnd] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːbviəs] [fækt] [ðæt]
and **this** **inference** **might** **be** **strengthened** **by** **referring** **to** **the** **obvious** **fact** **that**
和 这 推理 可能 是 加强 经过 指 到 这 明显的 事实 那
[ðə; ði][waɪd] [geɪdʒ] [hæz; həz][nɑːt]['riːəlaɪzd] [ðoʊz] [dɪ'saɪdɪd][æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ]
the **wide** **gauge** **has** **not** **realized** **those** **decided** **advantages** **over** **the** **narrow** **gauge**
这 宽的 测量 有 不是 已实现 那些 决定 优势 超过 这 狭窄的 测量
[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn][taɪm] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
which **were** **at** **one** **time** **anticipated** **.**
哪个 是 在 一 时间 预期 .

而这一推论还可以通过提及一个显而易见的事实来加强，那就是宽轨铁路并没有实现人们一度预期的相对于窄轨铁路的那些决定性优势。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [spiːd] [ʌv; əv] [treɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪ] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]
The **actual** **speed** **of** **trains** **upon** **the** **Great** **Western** **Railway** **,** **as** **shown** **by** **the**
这 实际的 速度 的 火车 之上 这 伟大的 西 铁路 , 作为 所示 经过 这
['pʌblɪʃt] [taɪm] - [teiblz] ,
published **time** **-** **tables** **,**
已发布 时间 - 表格 ,

根据公布的时刻表显示，大西部铁路列车的实际速度为：

[ænd; ənd][baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrn] , [ɪz][nɑːt][soʊ] [haɪ] [æz; əz][ə'pɑːn][sʌm; səm] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪz] ,
and **by** **official** **returns** **,** **is** **not** **so** **high** **as** **upon** **some** **narrow** **-** **gauge** **Railways** **,**
和 经过 官方的 返回 , 是 不是 所以 高的 作为 之上 一些 狭窄的 - 测量 铁路 ,

根据官方统计，其数值并不像某些窄轨铁路那样高。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ɪts]['greɪdiːənts] ,
and **notwithstanding** **the** **excellence** **of** **its** **gradients** **,**
和 虽然 这 卓越 的 它是 梯度 ,

尽管它的梯度非常出色，

['veri] ['slaɪtli] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪt] ['reɪlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ]
very **slightly** **higher** **than** **the** **average** **speed** **of** **other** **great** **Railways** **on** **the** **narrow**
非常 轻微地 更高 比 这 平均的 速度 的 其他 伟大的 铁路 在 这 狭窄的
[geɪdʒ] .
gauge **.**
测量 .

比其他窄轨铁路的平均速度略高。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [bəuθ]['geɪdʒɪz] [ɑːr; ər][ə'laɪk] [ˌʌnəb'dʒekʃənəbl] ,
In **respect** **of** **safety** **,** **it** **is** **manifest** **that** **both** **gauges** **are** **alike** **unobjectionable** **,**
在 尊重 的 安全 , 它 是 显现 那 两个都 仪表 是 同样 无可指摘 ,

就安全性而言，显然这两种测量方法都无可厚非。

[wɪð; wɪθ] [duː] [prɪ'kɔːʃn] [ænd; ənd]['prɑːpər] ['mænɪdʒmənt] ; [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [kən'viːniəns]
with **due** **precaution** **and** **proper** **management** **;** **and** **in** **respect** **of** **convenience**
和 到期的 预防 和 恰当的 管理 ; 和 在 尊重 的 方便
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] ,
and **of** **economy** **,**
和 的 经济 ,

在采取适当预防措施和妥善管理的前提下；并且考虑到便利性和经济性，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][bəuθ][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ,
including **the** **cost** **both** **of** **construction** **and** **working** **,**
包括 这 成本 两个都 的 建造 和 在职的 ,

包括建设和运营成本。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [ə'θɔ:rətiz] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl]
the **opinion** **of** **a** **great** **majority** **of** **the** **most** **eminent** **authorities** **is** **unfavourable**
这 观点 的 一个 伟大的 多数 的 这 最多 杰出 当局 是 不利
[tu:; tə][ðə; ði][waɪd] [geɪdʒ] .
to **the** **wide** **gauge** **.**
到 这 宽的 测量 .

绝大多数权威人士的意见都不利于宽轨铁路的建设。

[wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['eni] ['pɑ:zətɪv] [ə'pɪnjən] [ɑ:r'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Without **wishing** **to** **express** **any** **positive** **opinion** **ourselves** **upon** **the** **point** **,**
没有 祝 到 表达 任何 积极的 观点 我们自己 之上 这 观点 ,

我们本人并不想就此表达任何肯定的观点，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv]
it **is** **enough** **for** **us** **to** **say** **that** **we** **think** **there** **is** **nothing** **in** **the** **relative**
它 是 足够的 为了 我们 到 说 那 我们 思考 那里 是 没有什么 在 这 相对的
['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['geɪdʒɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] [mə'tɪriəli] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'twi:n]
merits **of** **the** **two** **gauges** **in** **themselves** **materially** **to** **affect** **the** **question** **between**
优点 的 这 二 仪表 在 他们自己 重大 到 影响 这 问题 之间
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我们只需指出，我们认为这两种测量方法本身的相对优劣并不会实质性地影响到它们之间的选择问题。

[wɪtʃ] [tɜ:rnz][ə'pɑ:n] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
which **turns** **upon** **commercial** **considerations** **.**
哪个 转弯 之上 商业的 考虑因素 .

这取决于商业因素。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əb'zɜ:rvd] ,
In **this** **point** **of** **view** **the** **question** **is** **,** **as** **we** **have** **already** **observed** **,**
在 这 观点 的 看法 这 问题 是 , 作为 我们 有 已经 观察到 ,

从这个角度来看，问题在于，正如我们已经观察到的，

['weðər] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [geɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
whether **the** **points** **of** **junction** **between** **the** **wide** **and** **narrow** **gauge** **should** **be**
无论 这 积分 的 交汇处 之间 这 宽的 和 狭窄的 测量 应该 是
[æt; ət] ['rʌgbi] ,
at **Rugby** **,**
在 橄榄球 ,

宽轨和窄轨的交汇点是否应该设在拉格比?

['bɜ:rmɪŋhæm] [ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] , [ɔ:r][æt; ət]['ɑ:ksfərd][ænd; ənd] ['brɪstl] .
Birmingham **and** **Wolverhampton** **,** **or** **at** **Oxford** **and** **Bristol** **.**
伯明翰 和 伍尔弗汉普顿 , 或者 在 牛津 和 布里斯托尔 .

伯明翰和伍尔弗汉普顿，或者牛津和布里斯托尔。

[ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [vju:] ,
In **support** **of** **the** **first** **view** **,**
在 支持 的 这 第一的 看法 ,

为了支持第一种观点，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'tendid] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts]
it **is** **contended** **that** **the** **principle** **which** **should** **regulate** **the** **choice** **of** **the** **points**
它 是 有争议 那 这 原则 哪个 应该 调节 这 选择 的 这 积分
[ʌv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [fɪks] [ðem; ðəm][æt; ət] [greɪt] ['fəʊsaɪ; 'fəʊkaɪ][ʌv; əv]['træfɪk] ,
of **junction** **ought** **to** **be** **to** **fix** **them** **at** **great** **foci** **of** **traffic** **,**
的 交汇处 应该 到 是 到 使固定 他们 在 伟大的 焦点 的 交通 ,

有人认为，选择交叉路口的原则应该是将其设置在交通流量大的枢纽地带。

[ænd; ənd] ['sentərz] [ʌv; əv] [kən'və:dʒiŋ] ['reɪlweɪz] ,

and	centres	of	converging	Railways	,
和	中心	的	收敛	铁路	,

以及铁路交汇中心，

[wer] [dɪ'leɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] [is'tæbliʃmənts] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['eni]

where	delay	must	take	place	and	large	establishments	be	maintained	at	any
在哪里	延迟	必须	拿	地方	和	大的	机构	是	维持	在	任何

[reɪt] ;

rate	;
速度	;

必须有所延误，而且大型机构无论如何都要维持运转；

[waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'tendid] [ðæt] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [wɜ:rst] ['pɑ:səb(ə)l]

while	on	the	other	hand	it	is	contended	that	such	points	are	the	worst	possible
尽管	在	这	其他	手	它	是	有争议	那	这样的	积分	是	这	最差	可能的

[tu:; tə] [sɪ'lekt] ,

to	select	,
到	选择	,

另一方面，也有人认为，选择这样的点是最糟糕的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] ,

and	that	the	opposite	principle	should	be	adopted	,
和	那	这	对面的	原则	应该	是	已采用	,

并且应该采取相反的原则，

[ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌɪnkən'vi:niəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] ['pɑ:səb(ə)l] ['limits] ,

of	confining	an	inevitable	inconvenience	within	the	narrowest	possible	limits	,
的	限制	一个	不可避免的	不便	之内	这	最窄	可能的	限制	,

将不可避免的不便限制在尽可能小的范围内，

[baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [li:st] [θru:] - ['træfɪk] .

by	fixing	the	points	of	junction	where	there	is	least	through	-	traffic	.
经过	定影	这	积分	的	交汇处	在哪里	那里	是	至少	通过	-	交通	.

通过改善过境交通量最少的交叉路口交通状况。

[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [si:mz] ['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:bviəs] [ə'pɑ:n] ['dʒen(ə)rəl]

The	correctness	of	the	latter	proposition	seems	perfectly	obvious	upon	general
这	正确性	的	这	后者	主张	似乎	完美	明显的	之上	一般的

[kənsɪdə'reɪʃnz] ;

considerations	;
考虑因素	;

从一般角度来看，后一种说法的正确性似乎显而易见；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

but	the	question	is	one	of	such	great	commercial	importance	,
但	这	问题	是	一	的	这样的	伟大的	商业的	重要性	,

但这个问题具有极其重要的商业意义，

[ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] ['fʊli] [ænd; ənd] [ɪn] ['di:teɪl] ['ɪntu:] [ðə; ði]

that	we	have	thought	it	right	to	inquire	fully	and	in	detail	into	the
那	我们	有	想法	它	正确的	到	查询	完全	和	在	细节	进入	这

['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪntrəsts] [kən'sɜ:rnd] [frʌm; frəm] [æn; ən]

practical	effects	that	would	result	to	the	principal	interests	concerned	from	an
实际的	效果	那	会	结果	到	这	主要的	兴趣	担心的	从	一个

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪdʒ] ,

interruption	of	the	gauge	,
中断	的	这	测量	,

我们认为，有必要全面详细地调查一下，如果计量中断，会对相关主要利益群体造成哪些实际影响。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [æt; ət]['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['rʌgbi] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət]

on	the	one	hand	,	at	Birmingham	and	Rugby	,	and	on	the	other	at
在	这	一	手	,	在	伯明翰	和	橄榄球	,	和	在	这	其他	在

['brɪstl] [ænd; ənd]['ɑːksfərd] .

Bristol	and	Oxford	.
布里斯托尔	和	牛津	.

一方面是伯明翰和拉格比，另一方面是布里斯托尔和牛津。

[baɪ] ['iːðər] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['træfɪk][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd]

By	either	combination	the	traffic	of	places	intermediate	between	Birmingham	and
经过	任何一个	组合	这	交通	的	地方	中间的	之间	伯明翰	和

['brɪstl] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Bristol	with	each	other	,
布里斯托尔	和	每个	其他	,

通过这两种组合方式，伯明翰和布里斯托尔之间各中转站的交通流量都会增加。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lʌndən] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'fektɪd] ;

and	with	London	,	would	not	be	affected	;
和	和	伦敦	,	会	不是	是	做作的	;

而伦敦则不会受到影响;

[ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] [geɪdʒ] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [baɪ][ðə; ði][waɪd] ,

uniformity	of	gauge	being	secured	equally	in	the	one	case	by	the	wide	,
均匀性	的	测量	存在	安全	同样地	在	这	一	案件	经过	这	宽的	,

在同一情况下，通过宽阔的.....来保证规格的一致性，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] .

in	the	other	by	the	narrow	gauge	.
在	这	其他	经过	这	狭窄的	测量	.

另一边是窄轨铁路。

[baɪ] ['iːðər] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['træfɪk] [bɪ'twiːn] ['pleɪsɪz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

By	either	combination	the	traffic	between	places	north	and	east	of	the	line	of
经过	任何一个	组合	这	交通	之间	地方	北	和	东方	的	这	线	的

[ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	London	and	Birmingham	Railway	and	places	south	of	the	line	of	the
这	伦敦	和	伯明翰	铁路	和	地方	南	的	这	线	的	这

[greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'fektɪd] ,

Great	Western	Railway	would	not	be	affected	,
伟大的	西	铁路	会	不是	是	做作的	,

无论采用哪种组合方式，伦敦和伯明翰铁路沿线以北和以东的地区与大西部铁路沿线以南的地区之间的交通都不会受到影响。

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [geɪdʒ] ['hævɪŋ] ['iːkwəli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æt; ət]

interruption	of	gauge	having	equally	to	be	encountered	in	the	one	case	at
中断	的	测量	拥有	同样地	到	是	遭遇	在	这	一	案件	在

['brɪstl] [ænd; ənd]['ɑːksfərd] ,

Bristol	and	Oxford	,
布里斯托尔	和	牛津	,

布里斯托尔和牛津两地都出现了轨距中断的情况。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət]['bɜːrmɪŋhæm][ænd; ənd] ['rʌgbi] .

in	the	other	at	Birmingham	and	Rugby	.
在	这	其他	在	伯明翰	和	橄榄球	.

另一场比赛在伯明翰和拉格比举行。

[baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər][ɔːr][waɪd] - [geɪdʒ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['træfɪk] [bɪ'twiːn] ['devənʃə] ,

By	the	former	or	wide	-	gauge	combination	,	the	traffic	between	Devonshire	,
经过	这	以前的	或者	宽的	-	测量	组合	,	这	交通	之间	德文郡	,

通过前者或宽轨组合，德文郡之间的交通，

['kɔ:rnwɑ:l][ænd; ənd][ɔ:l]['pleɪsɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪ] ,
Cornwall **and** **all** **places** **south** **of** **the** **line** **of** **the** **Great** **Western** **Railway** **,**
康沃尔郡 和 全部 地方 南 的 这 线 的 这 伟大的 西 铁路 ,

康沃尔郡以及大西部铁路以南的所有地区，

[ænd; ənd]['bɜ:rmɪŋhæm] , [ænd; ənd][ɔ:l]['pleɪsɪz] [bɪ'twi:n] ['bɜ:rmɪŋhæm][ænd; ənd] ['brɪstl] , [wʊd] [geɪn]
and **Birmingham** **,** **and** **all** **places** **between** **Birmingham** **and** **Bristol** **,** **would** **gain**
和 伯明翰 , 和 全部 地方 之间 伯明翰 和 布里斯托尔 , 会 获得
,
,
,

伯明翰以及伯明翰和布里斯托尔之间的所有地方都将受益。

[aɪ] . [i:] . [wʊd] [ɪ'skeɪp] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [geɪdʒ] ; ['ɔ:lsoʊ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ʌv; əv]
i **.** **e** **.** **would** **escape** **an** **interruption** **of** **gauge** **;** **also** **such** **of** **the** **traffic** **of**
我 . e . 会 逃脱 一个 中断 的 测量 ; 还 这样的 的 这 交通 的
[saʊθ] [weɪlz] ,
South **Wales** **,**
南 威尔士 ,

即避免轨距中断；也包括南威尔士的交通状况。

[tu:; tə]['bɜ:rmɪŋhæm] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]['bɜ:rmɪŋhæm] ,
to **Birmingham** **,** **and** **places** **short** **of** **Birmingham** **,**
到 伯明翰 , 和 地方 短的 的 伯明翰 ,

到伯明翰，以及伯明翰附近的地方，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] ['reɪlweɪ] ['bi:ɪŋ] ['sæŋkʃənd] ,
as **in** **the** **event** **of** **the** **South** **Wales** **Railway** **being** **sanctioned** **,**
作为 在 这 事件 的 这 南 威尔士 铁路 存在 已制裁 ,

例如，如果南威尔士铁路受到制裁的话，

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði][sər'kju:ɪtəs] [ru:t] [baɪ] [ðæt] ['reɪlweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] .
would **take** **the** **circuitous** **route** **by** **that** **Railway** **to** **the** **north** **of** **Gloucester** **.**
会 拿 这 迂回 路线 经过 那 铁路 到 这 北 的 格洛斯特 .

会沿着那条铁路绕道格洛斯特北部。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [breɪk] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn]
On **the** **other** **hand** **by** **the** **narrow** **-** **gauge** **combination** **,** **a** **break** **is** **avoided** **in**
在 这 其他 手 经过 这 狭窄的 - 测量 组合 , 一个 休息 是 避免 在

另一方面，通过窄轨组合，可以避免断裂。

[pi:] . ['sɛvən]
p **.** **7**
p . 7

第7页

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk] [bɪ'twi:n] ['mæntʃestər] , ['livəpu:l] , [hʌl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the **whole** **of** **the** **traffic** **between** **Manchester** **,** **Liverpool** **,** **Hull** **,** **and** **the**
这 所有的 的 这 交通 之间 曼彻斯特 , 利物浦 , 赫尔 , 和 这
['nɔ:rðərn] , ['i:stərn] ,
Northern **,** **Eastern** **,**
北方 , 东 ,

曼彻斯特、利物浦、赫尔以及北部、东部铁路之间的所有交通

[ænd; ənd]['mɪdlənd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['brɪstl] , ['glɑ:stər] , ['wʊstər] ,
and **Midland** **portions** **of** **the** **kingdom** **,** **and** **Bristol** **,** **Gloucester** **,** **Worcester** **,**
和 米德兰 部分 的 这 王国 , 和 布里斯托尔 , 格洛斯特 , 伍斯特 ,

以及王国中部地区，还有布里斯托尔、格洛斯特、伍斯特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm]

and	the	whole	district	intermediate	between	the	London	and	Birmingham
和	这	所有的	区	中间的	之间	这	伦敦	和	伯明翰

[ænd; ənd] [greɪt] ['westərn] ['reɪlweɪz] .

and	Great	Western	Railways	.
和	伟大的	西	铁路	.

以及伦敦和伯明翰铁路与大西部铁路之间的整个区域。

[ðə; ði] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['strɔːŋli] ['ɝːdʒd] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es]

The	paramount	importance	of	this	consideration	has	been	strongly	urged	upon	us
这	派拉蒙	重要性	的	这	考虑	有	到过	强烈	敦促	之上	我们

[baɪ] ['pɑːrtiz] ['præktɪkli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['træfɪk] ,

by	parties	practically	acquainted	with	the	traffic	,
经过	各方	几乎	熟人	和	这	交通	,

熟悉交通运输情况的各方都强烈强调了这一考虑因素的至关重要性。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪntrəsts] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	by	the	principal	interests	affected	by	the	question	.
和	经过	这	主要的	兴趣	做作的	经过	这	问题	.

以及受此问题影响的主要利益相关方。

[ɪn] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] - ['aɪərn] -

In	the	memorial	already	referred	to	,	signed	by	the	representatives	of	46	iron	-
在	这	纪念馆	已经	指	到	,	签名	经过	这	代表	的	-	铁	-

[wɜːrks] ,

works	,
作品	,

在前面提到的那份由46家钢铁厂代表签署的请愿书中，

- ['fəːnisiz] , [ænd; ənd] - ['kɔljəriz] , [ɪn] [ðə; ði] ['stæfədʃiə(r)] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] ,

57	furnaces	,	and	98	collieries	,	in	the	Staffordshire	mineral	district	,
-	熔炉	,	和	-	煤矿	,	在	这	斯塔福德郡	矿物	区	,

斯塔福德郡矿区有57座熔炉和98座煤矿。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] [laɪn] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['sɪstəm] ,

in	favour	of	the	London	and	Birmingham	line	,	and	narrow	-	gauge	system	,
在	偏爱	的	这	伦敦	和	伯明翰	线	,	和	狭窄的	-	测量	系统	,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] ,

it	is	stated	that	,
它	是	声明	那	,

支持伦敦和伯明翰线以及窄轨铁路系统的论点是：

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

of	the	total	export	of	the	district	,
的	这	全部的	出口	的	这	区	,

占该地区出口总额的

['oʊnli] [eɪt] [pər] [sent] . [ɪz] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['brɪstl] ,

only	eight	per	cent	.	is	sent	in	the	direction	of	Bristol	,
仅有的	八	每	中心	.	是	发送	在	这	方向	的	布里斯托尔	,

只有百分之八的资金被运往布里斯托尔方向。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] ['greɪtər] ['kwɑːntəti] [ɪz] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔːrt] ,

of	which	by	far	the	greater	quantity	is	shipped	from	that	port	,
的	哪个	经过	远的	这	更大的	数量	是	已发货	从	那	港口	,

其中绝大部分是从该港口装运的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [geɪdʒ] [ðer; ðər] ;

and	would	therefore	be	unaffected	by	a	break	of	gauge	there	;
和	会	所以	是	不受影响	经过	一个	休息	的	测量	那里	;

因此，即使那里发生轨距断裂，也不会受到影响；

[waɪl] - [pər][sent] . [ɪz][sent][tuː; tə] [ˈlivəpuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west][ʌv; əv]
while **37** **per** **cent** **.** **is** **sent** **to** **Liverpool** **and** **the** **north** **and** **north** **-** **west** **of**
尽管 - 每 中心 . 是 发送 到 利物浦 和 这 北 和 北 - 西方 的
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
the **kingdom** **,**
这 王国 ,

其中37%被运往利物浦以及英国北部和西北部地区。

[ænd; ənd] - [pər][sent] .
and **13** **per** **cent** **.**
和 - 每 中心 .

以及 13%。

[tuː; tə] [hʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈsʌfər] [baɪ][ə; eɪ] [breɪk] [æt; ət]
to **Hull** **and** **the** **east** **,** **all** **of** **which** **would** **consequently** **suffer** **by** **a** **break** **at**
到 赫尔 和 这 东方 , 全部 的 哪个 会 最后 遭受 经过 一个 休息 在
[ˈbɜːrmɪŋhæm] .
Birmingham **.**
伯明翰 .

如果伯明翰出现断球，那么赫尔和东部地区都将受到影响。

[ðə; ði] [wʊl] [treɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈbrɪstl] , [wer] [wʊl] [ˈfɛrz] [ɑːr; ər][held] [ˈænjuəli] ,
The **wool** **trade** **between** **Bristol** **,** **where** **wool** **fairs** **are** **held** **annually** **,**
这 羊毛 贸易 之间 布里斯托尔 , 在哪里 羊毛 集市 是 握住 每年 ,

布里斯托尔每年都会举办羊毛交易会，那里的羊毛贸易十分兴盛。

[ænd; ənd] [ˈlestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ˈraɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈjɔːkʃə] , [ɪz] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ,
and **Leicester** **and** **the** **West** **Riding** **of** **Yorkshire** **,** **is** **very** **considerable** **,**
和 莱斯特 和 这 西方 骑术 的 约克郡 , 是 非常 大量 ,

莱斯特和约克郡西区也相当可观。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [geɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈnæroʊ] - [geɪdʒ] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] .
all **of** **which** **would** **escape** **a** **break** **of** **gauge** **by** **the** **narrow** **-** **gauge** **combination** **.**
全部 的 哪个 会 逃脱 一个 休息 的 测量 经过 这 狭窄的 - 测量 组合 .

所有这些都将避免因窄轨组合而导致的轨距破损。

[ðə; ði][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt][ʌv; əv][sɔːlt][frʌm; frəm] [ˈdrɔɪtwɪtʃ] , [bəuθ][tuː; tə] [ˈglɑːstər] [ænd; ənd] [ˈbrɪstl] ,
The **export** **of** **salt** **from** **Droitwich** **,** **both** **to** **Gloucester** **and** **Bristol** **,**
这 出口 的 盐 从 德罗伊特维奇 , 两个都 到 格洛斯特 和 布里斯托尔 ,

德罗伊特威奇的食盐出口到格洛斯特和布里斯托尔。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hʌl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ɪz] [ɔːlˈredi] [lɑːrdʒ] ,
and **to** **Hull** **and** **other** **parts** **of** **the** **kingdom** **,** **is** **already** **large** **,**
和 到 赫尔 和 其他 部分 的 这 王国 , 是 已经 大的 ,

到赫尔和王国其他地区，面积已经很大了。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈveri] [greɪt] [ɪnˈkriːs] , [ɪf] [æn; ən][ʌnˈbroʊkən] [ˈreɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]
and **likely** **to** **receive** **very** **great** **increase** **,** **if** **an** **unbroken** **Railway** **communication**
和 可能 到 收到 非常 伟大的 增加 , 如果 一个 未破 铁路 沟通
[ɪz] [əˈfɔːd] ,
is **afforded** **,**
是 提供 ,

如果铁路交通畅通无阻，铁路运输可能会大幅增长。

[wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈnæroʊ] - [geɪdʒ] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] .
which **can** **only** **be** **done** **by** **the** **narrow** **-** **gauge** **combination** **.**
哪个 能 仅有的 是 完毕 经过 这 狭窄的 - 测量 组合 .

只有窄轨列车组合才能完成这项任务。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'broʊkən]

The	same	combination	affords	the	important	advantage	of	an	unbroken
这	相同的	组合	提供	这	重要的	优势	的	一个	未破

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['træfɪk][ʌv; əv] ['mæntʃestər] [ænd; ənd] ['livəpuːl] [wɪð; wɪθ] ['brɪstl] ,

communication	to	the	traffic	of	Manchester	and	Liverpool	with	Bristol	,
沟通	到	这	交通	的	曼彻斯特	和	利物浦	和	布里斯托尔	,

同样的组合也带来了一个重要的优势，那就是曼彻斯特和利物浦与布里斯托尔之间的交通可以实现不间断的通信。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

and	indeed	with	the	whole	of	the	West	of	England	,
和	的确	和	这	所有的	的	这	西方	的	英格兰	,

事实上，整个英格兰西部地区都是如此。

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ['æktʃuəli] [dɪ'spætʃt] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə]

as	a	very	inconsiderable	proportion	of	the	goods	actually	dispatched	require	to
作为	一个	非常	微不足道的	部分	的	这	商品	实际上	已派出	要求	到

[biː; bi] ['kærid] [ɪn]['trænzɪt] [θruː] ['brɪstl] .

be	carried	in	transit	through	Bristol	.
是	携带	在	交通	通过	布里斯托尔	.

实际发货的货物中，只有极小一部分需要途经布里斯托尔进行运输。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrk] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔtəriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]

The	same	remark	applies	to	the	trade	of	the	Potteries	with	the	West	of
这	相同的	评论	适用	到	这	贸易	的	这	陶器	和	这	西方	的

['ɪŋgləndˌ] ;

England	;
英格兰	;

同样的道理也适用于陶器产区与英格兰西部的贸易；

[ʌv; əv] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['glɑːstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪdlənd] ['kauntiz] ,

of	Bristol	and	Gloucester	with	the	Midland	Counties	,
的	布里斯托尔	和	格洛斯特	和	这	米德兰	县	,

布里斯托尔和格洛斯特以及米德兰郡

[wer] [ðə; ði]['ɪmpɔːrts][ʌv; əv] [ðiːz] [pɔːrts] [naʊ] [miːt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hʌl] [ænd; ənd] ['livəpuːl] ;

where	the	imports	of	these	ports	now	meet	those	of	Hull	and	Liverpool	;
在哪里	这	进口	的	这些	端口	现在	见面	那些	的	赫尔	和	利物浦	;

这些港口的进口货物现在与赫尔港和利物浦港的进口货物汇合；

[ʌv; əv] ['wʊstər] , ['kidəminstə] , & [siː] . [wɪð; wɪθ] ['livəpuːl] , ['læŋkəʃə] , [ænd; ənd] ['jɔːkʃə] ,

of	Worcester	,	Kidderminster	,	&	c	.	with	Liverpool	,	Lancashire	,	and	Yorkshire	,
的	伍斯特	,	基德明斯特	,	&	c	.	和	利物浦	,	兰开夏郡	,	和	约克郡	,

伍斯特、基德明斯特等地，以及利物浦、兰开夏郡和约克郡，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['træfɪk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['spesɪfaɪd] .

and	of	various	other	branches	of	traffic	that	might	be	specified	.
和	的	各种各样的	其他	分支	的	交通	那	可能	是	指定的	.

以及其他可能指定的各种交通分支。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['træfɪk] [ðæt]

As	a	proof	of	the	importance	of	some	of	the	branches	of	traffic	that
作为	一个	证明	的	这	重要性	的	一些	的	这	分支	的	交通	那

[wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [ˌɪnkən'viːniənst] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [geɪdʒ] [æt; ət] ['bɜːrmɪŋhæm] ,

would	be	thus	inconvenienced	by	a	change	of	gauge	at	Birmingham	,
会	是	因此	不便	经过	一个	改变	的	测量	在	伯明翰	,

为了证明伯明翰铁路改轨会对某些交通分支造成不便，其重要性，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['kæriərz] [ɔːl'redi] [send] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ,

it	may	be	mentioned	that	single	carriers	already	send	as	much	as	20	,
它	可能	是	提及	那	单身的	承运人	已经	发送	作为	很多	作为	-	,

值得一提的是，单个运营商已经发送多达 20 个包裹。

- [tʌnz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn]['trænzɪt] [θruː] ['bɜːrmɪŋhæm] , [baɪ][ðə; ði]['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['glɑːstər]
000 tons a year in transit through Birmingham , by the Birmingham and Gloucester
- 吨 一个 年 在 交通 通过 伯明翰 , 经过 这 伯明翰 和 格洛斯特
['reɪlweɪ] ,
Railway ,
铁路 ,

每年有 000 吨货物经由伯明翰和格洛斯特铁路运输至伯明翰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]['kwɑːntəti] [ðʌs] [sent] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] -
and that the total quantity thus sent is estimated at from 50 , 000 to 100
和 那 这 全部的 数量 因此 发送 是 估计的 在 从 - , - 到 -
,
,
,

由此发送的总数量估计在 50,000 到 100 之间。

- [tʌnz] [pər] ['ænəm] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'kriːs] ,
000 tons per annum , and is considered to be capable of great increase ,
- 吨 每 年 , 和 是 经过考虑的 到 是 有能力的 的 伟大的 增加 ,

年产量达 000 吨，并且被认为具有很大的增长潜力。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊnli] ['veri] ['riːs(ə)ntli] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]
the line of communication having been only very recently completed by the opening
这 线 的 沟通 拥有 到过 仅有的 非常 最近 完全的 经过 这 开幕
[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['glɑːstər] ['reɪlweɪ] ,
of the Bristol and Gloucester Railway ,
的 这 布里斯托尔 和 格洛斯特 铁路 ,

随着布里斯托尔和格洛斯特铁路的开通，这条交通线路才刚刚建成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk] ['hævɪŋ] [sɪns] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'piːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
and the development of the traffic having since been greatly impeded by the
和 这 发展 的 这 交通 拥有 自从 到过 非常 受阻 经过 这
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] [æt; ət] ['glɑːstər] ,
interruption of the gauge at Gloucester ,
中断 的 这 测量 在 格洛斯特 ,

此后，由于格洛斯特铁路道口中断，交通发展受到了极大的阻碍。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
and other circumstances .
和 其他 情况 .

以及其他情况。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊ] [reɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [prə'poʊzd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɑːn] [koʊl] ,
With the low rates which it is now proposed to establish on coals ,
和 这 低的 利率 哪个 它 是 现在 建议的 到 建立 在 煤炭 ,

鉴于目前提议对煤炭征收的低税率，

[sɔːlt] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hevi] [gʊdz] ,
salt , agricultural produce , and other heavy goods ,
盐 , 农业 生产 , 和 其他 重的 商品 ,

盐、农产品和其他重物

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ɪn]['trænzɪt]
the amount of traffic that may be expected to pass from the west in transit
这 数量 的 交通 那 可能 是 预期的 到 经过 从 这 西方 在 交通
[θruː] ['bɜːrmɪŋhæm] ,
through Birmingham ,
通过 伯明翰 ,

预计从西部途经伯明翰的交通量

[ænd; ənd][vaɪs] - , [ɪf] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'broʊkən] [kə˛mju:nɪ'keɪʃn] [kæn; kən][bi:; bi]

and	vice	versâ	,	if	the	advantage	of	an	unbroken	communication	can	be
和	副	-	, 如果	这	优势	的	一个	未破	沟通	能	是	

[sɪ'kjʊrd] , [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] [greɪt] .

secured	,	will	be	exceedingly	great	.
安全	,	将要	是	非常	伟大的	.

反之亦然——如果能够确保通信畅通无阻，其优势将非常巨大。

[˛aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [˛reprɪ'zentɪd] [tu:; tə][˛ju: 'es] [ðæt] ['drɔɪtwɪtʃ] [ə'loʊn] [wʊd] [send] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]

It	has	been	represented	to	us	that	Droitwich	alone	would	send	upwards	of
它	有	到过	代表	到	我们	那	德罗伊特维奇	独自的	会	发送	向上	的

- ,

250	,
-	,

有人向我们表示，仅德罗伊特维奇一地就能派出超过250人。

- [tʌnz] [ʌv; əv][sɔ:lt] ['ænjuəli] .

000	tons	of	salt	annually	.
-	吨	的	盐	每年	.

每年消耗 000 吨盐。

[ðə; ði] [seɪm] [˛ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][koʊl] ['træfɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪdlənd]

The	same	observation	applies	as	to	the	coal	traffic	from	the	Midland
这	相同的	观察	适用	作为	到	这	煤炭	交通	从	这	米德兰

['kauntiz] [θru:] ['rʌgbi] [tu:; tə]['ɑ:ksfərd] .

Counties	through	Rugby	to	Oxford	.
县	通过	橄榄球	到	牛津	.

同样的道理也适用于从米德兰郡经拉格比到牛津的煤炭运输。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['dɪstrɪkt] [bɪ'twi:n] ['rʌgbi] [ænd; ənd]['ɑ:ksfərd] ,

The	whole	of	the	extensive	district	between	Rugby	and	Oxford	,
这	所有的	的	这	广泛的	区	之间	橄榄球	和	牛津	,

拉格比和牛津之间广阔的整个地区，

[wer] [koʊl][ɪz] [naʊ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [praɪs] , [meɪ] [bi:; bi] ['tʃi:pli] [sə'plaɪd] [baɪ]

where	coal	is	now	usually	at	a	very	high	price	,	may	be	cheaply	supplied	by
在哪里	煤炭	是	现在	通常	在	一个	非常	高的	价格	,	可能	是	便宜	供应	经过

['reɪlweɪ] ;

Railway	;
铁路	;

在煤炭价格通常很高的地区，可以通过铁路廉价供应煤炭；

[æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

an	object	of	great	importance	,
一个	目的	的	伟大的	重要性	,

一件非常重要的物品，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [ə'teɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [˛ɪntə'rʌpʃ(ə)n]

which	could	be	only	partially	attained	if	the	impediment	of	an	interruption
哪个	可以	是	仅有的	部分	已达到	如果	这	障碍	的	一个	中断

[ʌv; əv] [geɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪg'zɪst][æt; ət] ['rʌgbi] .

of	gauge	were	allowed	to	exist	at	Rugby	.
的	测量	是	允许	到	存在	在	橄榄球	.

如果允许拉格比存在轨距中断的障碍，则只能部分实现这一目标。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə] ['brɪstl] ['ræðər] [ðæn; ðən]

Another	important	consideration	which	seems	to	point	to	Bristol	rather	than
其他	重要的	考虑	哪个	似乎	到	观点	到	布里斯托尔	相当	比

['bɜ:rmɪŋhæm] ,

Birmingham	,
伯明翰	,

另一个重要的考虑因素似乎指向布里斯托尔而不是伯明翰。

[æz; əz][ə; eɪ]['prɑ:pər][pɔɪnt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] ,

as	a	proper	point	for	the	interruption	of	the	gauge	,
作为	一个	恰当的	观点	为了	这	中断	的	这	测量	,

作为仪表中断的合适点，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['strɔ:ŋli] ['ɜ:dʒd][ə'pɑ:n][ju: 'es][baɪ]['kæriərz] , ['mɜ:tʃənts] ,

and	which	has	been	strongly	urged	upon	us	by	carriers	,	merchants	,
和	哪个	有	到过	强烈	敦促	之上	我们	经过	承运人	,	商人	,

承运人、商人都强烈敦促我们这样做，

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][men] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['træfɪk] , [ɪz] , [ðæt] ['brɪstl] , [laɪk]

and	practical	men	acquainted	with	the	course	of	traffic	,	is	,	that	Bristol	,	like
和	实际的	男人	熟人	和	这	课程	的	交通	,	是	,	那	布里斯托尔	,	喜欢

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

熟悉交通状况的务实人士认为，布里斯托尔就像伦敦一样，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [em'pɔ:riəm][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [pɔ:rt] ,

is	a	great	emporium	and	shipping	port	,
是	一个	伟大的	商场	和	船运	港口	,

是一个重要的商业中心和航运港口，

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] ['entər][baɪ] ['reɪlweɪ]

through	which	a	comparatively	small	portion	of	the	goods	which	enter	by	Railway
通过	哪个	一个	比较	小的	部分	的	这	商品	哪个	进入	经过	铁路

[rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['fɔrwɜ:dɪd] [ɪn]['trænzɪt] [wɪ'ðaʊt] [ri'pækɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɔ:rtmənt] .

require	to	be	forwarded	in	transit	without	repacking	and	assortment	.
要求	到	是	转发	在	交通	没有	重新包装	和	品种	.

通过铁路进入的货物中，只有相对较小的一部分需要在运输途中不进行重新包装和分类就进行转运。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['brɪstl] ['ɔ:lsoʊ] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ]

The	facilities	for	water	communication	with	Bristol	also	give	the	public	a
这	设施	为了	水	沟通	和	布里斯托尔	还	给	这	民众	一个

['betər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['elsˌwer] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns]

better	alternative	than	they	would	enjoy	elsewhere	of	avoiding	the	inconvenience
更好的	选择	比	他们	会	享受	别处	的	避免	这	不便

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [geɪdʒ] ,

of	the	change	of	gauge	,
的	这	改变	的	测量	,

与布里斯托尔的水路交通设施也为公众提供了一种比其他地方更好的选择，避免了因水位变化而带来的不便。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔ:rd][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l][sɪ'kjʊrəti] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [bi:; bi] [fɪkst]

and	thus	afford	the	best	possible	security	,	that	if	the	interruption	be	fixed
和	因此	买得起	这	最好的	可能的	安全	,	那	如果	这	中断	是	固定的

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

从而提供最佳的安全保障，即如果中断问题在那里得到解决，

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] [ju:z] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] ['efərt] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði]

the	Railway	Companies	interested	will	use	every	possible	effort	to	reduce	the
这	铁路	公司	感兴趣的	将要	使用	每一个	可能的	努力	到	减少	这

[ˌɪnkən'vi:niəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm] .

inconvenience	to	a	minimum	.
不便	到	一个	最低限度	.

相关铁路公司将尽一切可能将不便之处降至最低。

[pi:] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

For	all	these	considerations	,	we	can	have	no	hesitation	in	expressing	our
为了	全部	这些	考虑因素	,	我们	能	有	不	犹豫	在	表达	我们的

['prefrəns] , [ɑːn]['pʌblɪk] [graʊndz] ,

preference	,	on	public	grounds	,
偏爱	,	在	民众	理由	,

考虑到以上所有因素，我们可以毫不犹豫地公开表达我们的偏好。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ðæt] [prə'pəuziz][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv]['geɪdʒɪz] [æt; ət] ['brɪstl]

to	the	alternative	that	proposes	to	fix	the	break	of	gauges	at	Bristol
到	这	选择	那	提议	到	使固定	这	休息	的	仪表	在	布里斯托尔

[ænd; ənd]['ɑːksfərd] ,

and	Oxford	,
和	牛津	,

另一种方案是提出修复布里斯托尔和牛津站的列车限界断裂问题，

['ræðər] [ðæn; ðən][æt; ət]['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['rʌgbi] .

rather	than	at	Birmingham	and	Rugby	.
相当	比	在	伯明翰	和	橄榄球	.

而不是在伯明翰和拉格比。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [əd'væntɪdʒ] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]['bɜːrmɪŋhæm] [skiːm] ,

Another	important	advantage	offered	by	the	London	and	Birmingham	scheme	,
其他	重要的	优势	提供	经过	这	伦敦	和	伯明翰	方案	,

伦敦和伯明翰方案的另一个重要优势是：

[ænd; ənd] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] ,

and	intimately	connected	with	the	question	of	the	gauge	,
和	亲密	连接	和	这	问题	的	这	测量	,

并且与计量问题密切相关，

[ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'poʊzd][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dʌb(ə)l] [laɪn]

is	the	arrangement	by	which	it	is	proposed	to	lay	down	an	additional	double	line
是	这	安排	经过	哪个	它	是	建议的	到	躺	向下	一个	额外的	双倍的	线

[ʌv; əv][reɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] ,

of	rails	throughout	the	mineral	district	,
的	铁轨	自始至终	这	矿物	区	,

这是指拟在整个矿区铺设一条额外的双轨铁路的方案。

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd] [ɪn'taɪərli][tuː; tə][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl] ['træfɪk] .

to	be	devoted	entirely	to	the	accommodation	of	the	mineral	traffic	.
到	是	奉献	完全	到	这	住宿	的	这	矿物	交通	.

完全用于满足矿产运输需求。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['aɪərn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]

We	have	already	seen	that	the	production	of	iron	of	the	district	requires	a
我们	有	已经	已见	那	这	生产	的	铁	的	这	区	需要	一个

[kən'tɪnjuːd] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [koʊl] ,

continued	interchange	of	coals	,
持续	交汇处	的	煤炭	,

我们已经看到，该地区的铁矿生产需要不断地进行煤炭的交换。

[laɪm] , ['aɪərnstoʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [maɪnz][ænd; ənd][wɜːrks] ,

lime	,	ironstone	,	and	other	raw	materials	among	the	different	mines	and	works	,
酸橙	,	铁矿石	,	和	其他	生的	材料	之中	这	不同的	矿井	和	作品	,

各个矿山和工厂出产的石灰、铁矿石和其他原材料，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ə'baʊt][fɔːr] , - , - [tʌnz] ['ænjuəli] .

to	the	extent	of	about	4	,	000	,	000	tons	annually	.
到	这	程度	的	关于	4	,	-	,	-	吨	每年	.

每年产量约为400万吨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [əb'teɪnɪŋ] ['redi] ['ækses][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['bræntʃɪz]
It 它 **is** 是 **only** 仅有的 **by** 经过 **obtaining** 获得 **ready** 准备好 **access** 使用权 **to** 到 **the** 这 **Railway** 铁路 **by** 经过 **means** 方法 **of** 的 **short** 短的 **branches** 分支
[ɔːr]['træmˌroʊdz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [maɪnz][ænd; ənd][wɜːrks] ,
or 或者 **tramroads** 电车轨道 **from** 从 **those** 那些 **mines** 矿井 **and** 和 **works** 作品 **,** ,

只有通过从这些矿山和工厂修建短支线或有轨电车线路，才能便捷地连接到铁路。

[ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
that 那 **the** 这 **benefits** 好处 **contemplated** 思考 **from** 从 **the** 这 **introduction** 介绍 **of** 的 **Railway** 铁路 **communication** 沟通
[kæn; kən][biː; bi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .
can 能 **be** 是 **fully** 完全 **realized** 已实现 **.** .

铁路交通引入所带来的预期效益能够得到充分实现。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
But 但 **if** 如果 **this** 这 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **case** 案件 **,** ,

但如果情况真是如此的话，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['loʊk(ə)l]['træfɪk][ɪz][tuː; tə] [pæs] [baɪ]
and 和 **if** 如果 **any** 任何 **considerable** 大量 **portion** 部分 **of** 的 **this** 这 **immense** 巨大 **local** 当地的 **traffic** 交通 **is** 是 **to** 到 **pass** 经过 **by** 经过
['reɪlweɪ] ,
Railway 铁路 **,** ,

如果这庞大的本地交通量中有相当一部分要通过铁路运输，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] [reɪlz] [soʊ] [juːst] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['rendərd] [ə'veɪləb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]
it 它 **is** 是 **manifest** 显现 **that** 那 **the** 这 **rails** 铁轨 **so** 所以 **used** 用过的 **could** 可以 **not** 不是 **be** 是 **rendered** 渲染 **available** 可用的 **without** 没有
[ɪk'striːm] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['træfɪk] .
extreme 极端 **danger** 危险 **and** 和 **inconvenience** 不便 **for** 为了 **the** 这 **general** 一般的 **traffic** 交通 **.** .

显然，如果使用这样的铁轨，将会给一般交通带来极大的危险和不便，从而无法投入使用。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [treɪd] [ə'loʊn][ɪn] [koʊl] [ænd; ənd]['aɪərn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'dʌktɪd]
Even 甚至 **the** 这 **export** 出口 **trade** 贸易 **alone** 独自的 **in** 在 **coals** 煤炭 **and** 和 **iron** 铁 **could** 可以 **not** 不是 **be** 是 **conducted** 实施
[wɪð; wɪθ] [kən'viːniəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv][reɪlz][æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] ,
with 和 **convenience** 方便 **upon** 之上 **the** 这 **same** 相同的 **line** 线 **of** 的 **rails** 铁轨 **as** 作为 **the** 这 **passenger** 乘客 **traffic** 交通 **,** ,

即使仅煤炭和铁矿石的出口贸易，也无法与客运交通在同一条铁路线上便捷地进行。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['seprət] [laɪn][ʌv; əv][reɪlz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['wægənz]
and 和 **would** 会 **require** 要求 **a** 一个 **separate** 分离 **line** 线 **of** 的 **rails** 铁轨 **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **allow** 允许 **the** 这 **waggons** 马车
['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜːrks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][tuː; tə] [riːtʃ]
passing 通过 **and** 和 **repassing** 重传 **from** 从 **the** 这 **different** 不同的 **works** 作品 **within** 之内 **the** 这 **district** 区 **to** 到 **reach** 抵达
[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] ,
without 没有 **interruption** 中断 **some** 一些 **principal** 主要的 **station** 车站 **at** 在 **its** 它是 **extremity** 末端 **,** ,

需要单独铺设一条铁轨，以便让往返于该地区不同工厂的货车能够不间断地到达其尽头的主要车站。

[wer] [treɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [saɪz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] ['dɪstənt]

where	trains	of	the	proper	size	could	be	formed	and	dispatched	to	distant
在哪里	火车	的	这	恰当的	尺寸	可以	是	形成	和	已派出	到	遥远

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

在那里可以组成合适规模的列车，并被派往远方。

[ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [fʊl'fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [plæn] [prə'poʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪd] -

This	object	would	be	very	imperfectly	fulfilled	by	the	plan	proposed	by	the	wide	-
这	目的	会	是	非常	不完美地	已完成	经过	这	计划	建议的	经过	这	宽的	-

[geɪdʒ] ['reɪlweɪ] ,

gauge	Railway	,
测量	铁路	,

宽轨铁路提出的方案无法完美地实现这一目标。

[ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [daʊn] [æn; ən] ['ekstrə] [reɪl] , [ɔ:r] [per] [ʌv; əv] [reɪlz] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,

of	laying	down	an	extra	rail	,	or	pair	of	rails	,	on	the	narrow	gauge	,
的	躺下	向下	一个	额外的	轨	,	或者	一对	的	铁轨	,	在	这	狭窄的	测量	,

在窄轨铁路上铺设额外的钢轨，或一对钢轨。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [reɪlz] , [wɪtʃ] [wʊd] , [ɪn] [fækt] ,

inside	the	principal	rails	,	which	would	,	in	fact	,
里面	这	主要的	铁轨	,	哪个	会	,	在	事实	,

在主轨道内部，实际上会是

['ɑ:bvieɪt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [sloʊ] ['mɪnərəl] [treɪnz] [ə'pɑ:n]

obviate	none	of	the	objections	to	the	accumulation	of	slow	mineral	trains	upon
避免	没有任何	的	这	反对意见	到	这	积累	的	慢的	矿物	火车	之上

[ðə; ði] [meɪn] ['pæsɪndʒər] [laɪn] ,

the	main	passenger	line	,
这	主要的	乘客	线	,

但并未消除人们对慢速矿物运输列车在主要客运线路上积压的任何反对意见。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [noʊ] ['ækses] [baɪ] ['lætərəl] ['træmˌroʊdz] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn]

and	would	allow	of	no	access	by	lateral	tramroads	,	without	cutting	up	the	main
和	会	允许	的	不	使用权	经过	侧	电车轨道	,	没有	切割	向上	这	主要的

[laɪn] [baɪ] ['krɔsɪŋz] .

line	by	crossings	.
线	经过	十字路口	.

这样一来，除非通过交叉道口切断主线，否则就无法通过横向轨道进入主线。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wægənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [geɪdʒ] [ɑ:r; ər] ,

It	is	represented	also	that	the	waggons	of	the	wide	gauge	are	,
它	是	代表	还	那	这	马车	的	这	宽的	测量	是	,

图中还显示，宽轨货车是：

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['greɪtər] [weɪt] [ænd; ənd] [saɪz] , [ɪl] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz]

from	their	greater	weight	and	size	,	ill	adapted	for	the	purposes
从	他们的	更大的	重量	和	尺寸	,	患病的	改编	为了	这	目的

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['træfɪk] .

of	the	mineral	traffic	.
的	这	矿物	交通	.

由于重量和体积较大，它们不适合用于矿物运输。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] ['kwestʃən] , [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [reɪlz] ,

The	arrangement	in	question	,	of	an	additional	double	line	of	rails	,
这	安排	在	问题	,	的	一个	额外的	双倍的	线	的	铁轨	,

具体布置方案，即增加一条双轨，

[ɪz] ['i:kwəli] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm]['bɜ:rmɪŋhæm][tu:; tə] ['ʃrozbəri] , ['dʌdli]
is equally proposed by the line from Birmingham to Shrewsbury , viâ Dudley
是 同样地 建议的 经过 这 线 从 伯明翰 到 什鲁斯伯里 , 通过 达德利
[ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] ,
and Wolverhampton ,
和 伍尔弗汉普顿 ,

同样的建议是修建一条从伯明翰经达德利和伍尔弗汉普顿到什鲁斯伯里的线路。

[wɪtʃ] ['trævəsiz] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ,
which traverses the same mineral district , and must be considered as ,
哪个 横穿 这 相同的 矿物 区 , 和 必须 是 经过考虑的 作为 ,
[tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
to a great extent ,
到 一个 伟大的 程度 ,

它穿越同一矿区，并且在很大程度上必须被视为，

[aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɪŋ] [ɔ:r] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜ:rmɪŋhæm] [ski:m] .
identified with the Tring or London and Birmingham scheme .
已识别 和 这 特林 或者 伦敦 和 伯明翰 方案 .

与特林或伦敦和伯明翰方案相关。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃrozbəri] [laɪn] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pi:tɪŋ] [ski:m]
The case of the Shrewsbury line , as compared with the competing scheme
这 案件 的 这 什鲁斯伯里 线 , 作为 比较的 和 这 竞争 方案
[ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ,
of the Grand Junction Company ,
的 这 盛大 交汇处 公司 ,

什鲁斯伯里线与大枢纽公司（Grand Junction Company）的竞争方案相比，

[wɪtʃ] ['stɑ:ps][æt; ət] [ˌwʊlvər'hæmptən] , [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:rgju:mənts] ,
which stops at Wolverhampton , depends very much on the same arguments ,
哪个 停止 在 伍尔弗汉普顿 , 取决于 非常 很多 在 这 相同的 论点 ,

止步于伍尔弗汉普顿的路线，很大程度上也取决于同样的论点。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['stæfədʃiə(r)] ['mɪnərəl] [fi:ld] [baɪ] ['reɪlweɪ]
of the importance of opening up the Staffordshire mineral field by Railway
的 这 重要性 的 开幕 向上 这 斯塔福德郡 矿物 场地 经过 铁路
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,
communication ,
沟通 ,

通过铁路交通开发斯塔福德郡矿区的重要性

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l'redi] [ə'dju:s] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪŋ] [laɪn] ;
which have been already adduced in favour of the Tring line ;
哪个 有 到过 已经 已提出 在 偏爱 的 这 特林 线 ;

这些证据此前已被提出，支持特林线；

[ænd; ənd][ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntrəsts]
and the objections to it on the part of the Canal and other interests
和 这 反对意见 到 它 在 这 部分 的 这 运河 和 其他 兴趣
[ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] .
are of the same description .
是 的 这 相同的 描述 .

运河方面和其他利益相关方对此提出的反对意见也与此类似。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɑ:r; ər]
The arrangements proposed for supplying the local wants of the district are
这 安排 建议的 为了 供应 这 当地的 想要 的 这 区 是
['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] ,
also of the same nature ,
还 的 这 相同的 自然 ,

为满足该地区当地需求而提出的安排也具有相同的性质。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ˌkɔːrə'spɑːnd] ,

and	the	plans	and	sections	of	the	two	lines	correspond	,
和	这	计划	和	部分	的	这	二	线条	对应	,

这两条线路的平面图和剖面图是一致的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['dʌdli] [ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ;

so	that	the	portion	between	Dudley	and	Wolverhampton	is	common	to	the	two	;
所以	那	这	部分	之间	达德利	和	伍尔弗汉普顿	是	常见的	到	这	二	;

因此，达德利和伍尔弗汉普顿之间的部分是两地共有的；

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['biːɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [bəuθ][ɑːr; ər] ['sæŋkʃənd] [baɪ] ['pɑːrləmənt] ,

the	understanding	being	that	,	if	both	are	sanctioned	by	Parliament	,
这	理解	存在	那	, 如果	两个都	是	已制裁	经过	议会	,

双方的共识是，如果这两项都得到议会的批准，

[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃrozbəri] ['kʌmpəni] ,

this	portion	is	to	be	made	by	the	Shrewsbury	Company	,
这	部分	是	到	是	制成	经过	这	什鲁斯伯里	公司	,

这部分将由什鲁斯伯里公司负责。

[ænd; ənd] [juːst] [ɑːn]['ekwɪtəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .

and	used	on	equitable	conditions	by	the	other	Company	.
和	用过的	在	公平	状况	经过	这	其他	公司	.

并由另一家公司在公平的条件下使用。

[ðə; ði] [greɪt] ['westərn] [skiːm] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌintrə'djuːsis][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [geɪdʒ]

The	Great	Western	scheme	,	on	the	other	hand	,	introduces	a	different	gauge
这	伟大的	西	方案	,	在	这	其他	手	,	介绍	一个	不同的	测量

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənts] ,

and	different	arrangements	,
和	不同的	安排	,

另一方面，大西部铁路方案引入了不同的轨距和不同的线路布局。

[ænd; ənd] [ə'dɔpts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['dʌdli] [ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] ,

and	adopts	a	different	line	between	Dudley	and	Wolverhampton	,
和	领养	一个	不同的	线	之间	达德利	和	伍尔弗汉普顿	,

并且在达德利和伍尔弗汉普顿之间采用了不同的线路，

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]['hɑːrdli][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃrozbəri] [skiːm] .

so	that	its	existence	is	hardly	compatible	with	that	of	the	Shrewsbury	scheme	.
所以	那	它是	存在	是	几乎	兼容的	和	那	的	这	什鲁斯伯里	方案	.

因此，它的存在与什鲁斯伯里方案几乎不相容。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)nz] ['steɪtɪd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ,

For	the	reasons	stated	we	are	therefore	of	opinion	that	,
为了	这	原因	声明	我们	是	所以	的	观点	那	,

基于上述理由，我们认为：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['stæfədʃiə(r)] ,

for	the	purpose	of	accommodating	the	great	mineral	district	of	Staffordshire	,
为了	这	目的	的	适应性强	这	伟大的	矿物	区	的	斯塔福德郡	,

为了容纳斯塔福德郡的大型矿产区，

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃrozbəri] [laɪnz] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni]

the	combined	scheme	of	the	Tring	and	Shrewsbury	lines	is	preferable	to	any
这	合并	方案	的	这	特林	和	什鲁斯伯里	线条	是	优选	到	任何

['ʌðər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] .

other	that	has	been	proposed	.
其他	那	有	到过	建议的	.

特林线和什鲁斯伯里线的合并方案优于其他任何已提出的方案。

[ðə; ði] [trɪŋ] [skiːm] [ɪz] ['iːkwəli] [suː'pɪriər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	Tring	scheme	is	equally	superior	for	the	local	accommodation	of
这	特林	方案	是	同样地	优越的	为了	这	当地的	住宿	的

['kidəminstə] , ['staʊərˌbrɪdʒ] ,

Kidderminster	,	Stourbridge	,
基德明斯特	,	斯托布里奇	,

特林方案同样适用于基德明斯特、斯托布里奇等地的当地住宿。

[ænd; ənd]['staʊərˌpɔːrt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['betər] ['steɪʃənz] ,

and	Stourport	,	to	which	it	gives	better	stations	,
和	斯图尔波特	,	到	哪个	它	给予	更好的	车站	,

以及斯图尔波特，它为那里提供了更好的车站。

[baɪ] [pər'sʊ] [ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væliz] ,

by	pursuing	a	lower	level	along	the	bottom	of	the	valleys	,
经过	追求	一个	降低	等级	沿着	这	底部	的	这	山谷	,

通过沿着山谷底部向下探索，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [əd'mits] [ʌv; əv] [mɔːr] ['iːzi] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tɔːrdz] ['liːoʊˌmɪnstɚ] , ['lʌdləj] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	it	admits	of	more	easy	extension	towards	Leominster	,	Ludlow	,	and	the
和	它	承认	的	更多的	简单的	扩大	向	利明斯特	,	卢德洛	,	和	这

[west] .

West	.
西方	.

而且它更容易向利明斯特、卢德洛和西部地区扩展。

[bɪ'twiːn] ['wʊstər] [ænd; ənd] ['lʌndən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔmədeits] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ,

Between	Worcester	and	London	it	accommodates	,	as	we	have	already	seen	,
之间	伍斯特	和	伦敦	它	容纳	,	作为	我们	有	已经	已见	,

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

a	larger	population	;
一个	更大的	人口	;

正如我们已经看到的，伍斯特和伦敦之间容纳了更多的人口；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [bəuθ][ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd]

and	therefore	,	on	the	whole	,	both	in	these	respects	and
和	所以	,	在	这	所有的	,	两个都	在	这些	尊重	和

[ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pər'tɪkjələr][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] ,

in	the	important	particular	of	the	gauge	,
在	这	重要的	特别的	的	这	测量	,

因此，总体而言，无论是在这些方面，还是在衡量标准这一重要细节方面，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɪt'self] [dɪ'saɪdɪdli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [greɪt]

it	seems	to	us	to	be	in	itself	decidedly	preferable	to	the	competing	Great
它	似乎	到	我们	到	是	在	本身	绝对地	优选	到	这	竞争	伟大的

['westərn] [skiːm] .

Western	scheme	.
西	方案	.

在我们看来，它本身就明显优于与之竞争的大西部铁路方案。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [maɪt]

It	remains	to	be	seen	whether	there	are	any	other	considerations	which	might
它	遗迹	到	是	已见	无论	那里	是	任何	其他	考虑因素	哪个	可能

['mɑːdɪfaɪ] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] .

modify	this	conclusion	.
调整	这	结论	.

是否还有其他因素可能会改变这一结论，还有待观察。

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɝːdʒd] ,
It **is** **urged** **,**
它 是 敦促 ,

有人呼吁:

[ðæt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [prə'moʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]
that **the** **concession** **of** **this** **line** **to** **a** **Company** **promoted** **by** **the** **London** **and**
那 这 让步 的 这 线 到 一个 公司 推广 经过 这 伦敦 和
['bɜːrmɪŋhæm] ['kʌmpəni] ,
Birmingham **Company** **,**
伯明翰 公司 ,

将该线路的特许经营权授予由伦敦和伯明翰公司发起成立的一家公司,

[wɪl] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'nɑːpəli] , [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][væst][ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] , [waɪl] ,
will **constitute** **a** **great** **monopoly** **,** **extending** **over** **a** **vast** **extent** **of** **country** **,** **while** **,**
将要 构成 一个 伟大的 垄断 , 扩展 超过 一个 广阔的 程度 的 国家 , 尽管 ,

这将构成一个巨大的垄断,其版图覆盖全国广袤的土地,同时,

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]
by **giving** **it** **to** **the** **Great** **Western** **Company** **,** **a** **competition** **would** **be**
经过 给予 它 到 这 伟大的 西 公司 , 一个 竞赛 会 是
[ˌɪntrə'duːst] ,
introduced **,**
介绍 ,

如果将其交给大西部铁路公司,就会引入竞争机制。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [maɪt] [dɪ'raɪv] ['benɪfɪt] .
from **which** **the** **Public** **might** **derive** **benefit** **.**
从 哪个 这 民众 可能 派生 益处 .

公众可以从中受益。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['westərn] ['kʌmpəni]
On **the** **other** **hand** **,** **it** **may** **be** **said** **that** **,** **to** **allow** **the** **Great** **Western** **Company**
在 这 其他 手 , 它 可能 是 说 那 , 到 允许 这 伟大的 西 公司
[tuː; tə] [ɪm'breɪs] ,
to **embrace** **,**
到 拥抱 ,

另一方面,可以说,为了允许大西部公司接纳,

[baɪ][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
by **their** **influence** **,** **not** **only** **the** **whole** **western** **communications** **of** **the** **island** **,**
经过 他们的 影响 , 不是 仅有的 这 所有的 西 通讯 的 这 岛 ,

受其影响,不仅影响了岛上整个西部地区的交通,

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [saʊθ] [weɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [ʌp][tuː; tə]
but **also** **the** **whole** **of** **South** **Wales** **,** **and** **the** **whole** **district** **up** **to**
但 还 这 所有的 的 南 威尔士 , 和 这 所有的 区 向上 到
['wʊstər] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ,
Worcester **and** **Birmingham** **,**
伍斯特 和 伯明翰 ,

而且还包括整个南威尔士,以及一直延伸到伍斯特和伯明翰的整个地区。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [mʌtʃ] [mɔːr] [dʒaɪ'gæntɪk][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
would **be** **to** **establish** **a** **monopoly** **much** **more** **gigantic** **than** **that** **of** **the**
会 是 到 建立 一个 垄断 很多 更多的 巨大 比 那 的 这
['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] .
London **and** **Birmingham** **.**
伦敦 和 伯明翰 .

这将建立一个比伦敦和伯明翰的垄断集团还要庞大得多的垄断集团。

[ðɪs] ['lætər] [mə'nɑ:pəli] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [mɔ:r] ['ɑ:bviəsli] [əb'dʒekʃənəbl] ,
This latter monopoly would also be more obviously objectionable ,
这 后者 垄断 会 还 是 更多的 明显地 令人反感的 ,

后一种垄断行为显然更令人反感。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəst] [əd'vɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [æt; ət][wʌns][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt]
inasmuch as an interest adverse to the Public would at once be established
因此 作为 一个 兴趣 不利 到 这 民众 会 在 一次 是 已确立的
[ɪf] [ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə] ['wʊstər] [ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] ,
if the line from London to Worcester and Wolverhampton ,
如果 这 线 从 伦敦 到 伍斯特 和 伍尔弗汉普顿 ,

因为如果修建从伦敦到伍斯特和伍尔弗汉普顿的铁路，就会立即产生不利于公众的利益，

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['brɪstl] [tu:; tə] ['bɜ:rmɪŋhæm] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hændz] ,
and that from Bristol to Birmingham , were to be in the same hands ,
和 那 从 布里斯托尔 到 伯明翰 , 是 到 是 在 这 相同的 双手 ,

从布里斯托尔到伯明翰，都将落入同一人之手。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [waɪd] [geɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði][laɪn] [naʊ] [prə'poʊzd] [θru:] [saʊθ] [weɪlz] .
and upon the same wide gauge , as the line now proposed through South Wales .
和 之上 这 相同的 宽的 测量 , 作为 这 线 现在 建议的 通过 南 威尔士 .

采用与目前拟建的途经南威尔士的线路相同的宽轨距。

[ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['herəfədʃiə] , ['wustəʃiə] , [saʊθ] [weɪlz] ,
The accommodation of Herefordshire , Worcestershire , South Wales ,
这 住宿 的 赫里福德郡 , 伍斯特郡 , 南 威尔士 ,

赫里福德郡、伍斯特郡、南威尔士的住宿

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['distrikts] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪnz] [ʌv; əv]
and the important districts lying to the west of the present lines of
和 这 重要的 地区 说谎 到 这 西方 的 这 展示 线条 的
['reɪlweɪ] ,
Railway ,
铁路 ,

以及位于现有铁路线以西的重要地区，

[wɪl] ['evɪdəntli] , [æt; ət][noʊ]['dɪstənt] ['pɪriəd] , [rɪ'kwaɪər][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ][waɪd] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪ] [ə'lɔ:ŋ]
will evidently , at no distant period , require not only a wide - gauge Railway along
将要 显然 , 在 不 遥远 时期 , 要求 不是 仅有的 一个 宽的 - 测量 铁路 沿着
[ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst] ,
the Southern coast ,
这 南方 海岸 ,

显然，在不久的将来，不仅需要沿着南部海岸修建一条宽轨铁路，

[tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['lʌndən] ,
to place them in communication with London ,
到 地方 他们 在 沟通 和 伦敦 ,

使他们能够与伦敦取得联系，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['reɪlweɪ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][də'rekt][ænd; ənd][ʌn'broʊkən]
but also a narrow - gauge Railway to place them in direct and unbroken
但 还 一个 狭窄的 - 测量 铁路 到 地方 他们 在 直接的 和 未破
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ,
communication ,
沟通 ,

但同时也修建了一条窄轨铁路，使它们之间能够直接、不间断地联系在一起。

[θruː] ['bɜːrmɪŋhæm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['distrikts] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ]
through **Birmingham** **,** **with** **the** **manufacturing** **districts** **and** **the** **great** **Railway**
通过 伯明翰 , 和 这 制造业 地区 和 这 伟大的 铁路
['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
system **of** **the** **rest** **of** **the** **kingdom** **.**
系统 的 这 休息 的 这 王国 .

穿过伯明翰，与制造业区和王国其他地区的庞大铁路系统相连。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [fə'siliteitid] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
The **extension** **of** **such** **a** **Railway** **would** **be** **greatly** **facilitated** **by** **the** **establishment**
这 扩大 的 这样的 一个 铁路 会 是 非常 促进 经过 这 建立
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,
of **the** **narrow** **gauge** **,**
的 这 狭窄的 测量 ,

窄轨铁路的建立将极大地便利此类铁路的延伸。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westərn] , [ɪn][ðə; ði] ['wʊstər]
and **of** **an** **interest** **independent** **of** **the** **Great** **Western** **,** **in** **the** **Worcester**
和 的 一个 兴趣 独立的 的 这 伟大的 西 , 在 这 伍斯特
['dɪstrɪkt] ,
district **,**
区 ,

以及在伍斯特地区独立于大西部铁路的利益，

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
and **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
和 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [im'piːdid] [ɪf] [ðæt] ['dɪstrɪkt][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['westərn]
would **be** **greatly** **impeded** **if** **that** **district** **were** **assigned** **to** **the** **Great** **Western**
会 是 非常 受阻 如果 那 区 是 分配 到 这 伟大的 西
['ɪntrəst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][waɪd] [geɪdʒ] .
interest **and** **to** **the** **wide** **gauge** **.**
兴趣 和 到 这 宽的 测量 .

如果将该地区划归大西部铁路公司所有，并采用宽轨铁路，将会受到极大的阻碍。

[ɪn] [rɪ'spekt] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kwestʃən][ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] ,
In **respect** **therefore** **of** **the** **general** **question** **of** **monopoly** **,**
在 尊重 所以 的 这 一般的 问题 的 垄断 ,

因此，就垄断这一一般性问题而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **appears** **to** **us** **that** **nothing** **would** **be** **gained** **by** **substituting** **that** **of** **the**
它 出现 到 我们 那 没有什么 会 是 获得 经过 替换 那 的 这
[greɪt] ['westərn] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ,
Great **Western** **for** **that** **of** **the** **London** **and** **Birmingham** **,**
伟大的 西 为了 那 的 这 伦敦 和 伯明翰 ,

我们认为，用大西部铁路公司的列车代替伦敦和伯明翰铁路公司的列车并不会带来任何好处。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
which **is** **the** **only** **alternative** **;** **at** **the** **same** **time** **,**
哪个 是 这 仅有的 选择 ; 在 这 相同的 时间 ,

这是唯一的选择；同时，

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fer] [dɪ'mændz][ʌv; əv]
if **the** **latter** **Company** **had** **shown** **no** **disposition** **to** **meet** **the** **fair** **demands** **of**
如果 这 后者 公司 有 所示 不 处置 到 见面 这 公平的 需求 的
[ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪts] ,
the **Public** **by** **a** **reduction** **of** **rates** **,**
这 民众 经过 一个 减少 的 利率 ,

如果后一家公司没有表现出通过降低费率来满足公众合理要求的意愿，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz][ʌv; əv][mə'nɑːpəli][baɪ][ðə; ði]['ɔːfər][ʌv; əv]['riːz(ə)nəb(ə)l]

and	to	obviate	the	objections	of	monopoly	by	the	offer	of	reasonable
和	到	避免	这	反对意见	的	垄断	经过	这	提供	的	合理的

[ˌgærən'tiːz] ,

guarantees	,
保证	,

为了消除垄断带来的反对意见，公司提供了合理的保证。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv]

it	might	perhaps	have	become	necessary	,	notwithstanding	the	disadvantages	of
它	可能	也许	有	变得	必要的	,	虽然	这	缺点	的

[ðə; ði] [greɪt] ['westərn] [skiːm] ,

the	Great	Western	scheme	,
这	伟大的	西	方案	,

尽管大西部铁路计划存在诸多弊端，但或许这已成为一种必要之举。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] , [tuː; tə][ə'dɑːpt] [ðɪs] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .

in	respect	of	the	gauge	and	other	points	,	to	adopt	this	alternative	.
在	尊重	的	这	测量	和	其他	积分	,	到	采纳	这	选择	.

就规范和其他方面而言，应采用此替代方案。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

This	is	,	however	,	by	no	means	the	case	;	but	,	on	the	contrary	,
这	是	,	然而	,	经过	不	方法	这	案件	;	但	,	在	这	相反	,

然而，事实并非如此；恰恰相反，

[ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [kʌm] ['fɔːrwərd][ˌvɑːlən'terəli][tuː; tə]['ɔːfər]

the	London	and	Birmingham	Company	have	come	forward	voluntarily	to	offer
这	伦敦	和	伯明翰	公司	有	来	向前	自愿	到	提供

[ˌgærən'tiːz] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['kærəktər] .

guarantees	and	conditions	of	a	very	advantageous	character	.
保证	和	状况	的	一个	非常	有利	特点	.

伦敦和伯明翰公司主动提出提供非常有利的担保和条件。

[ðeɪ] ['ɔːfər] , [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wʊstər] [skiːm] ['biːɪŋ] ['sæŋkʃənd] ,

They	offer	,	on	condition	of	their	Worcester	scheme	being	sanctioned	,
他们	提供	,	在	状况	的	他们的	伍斯特	方案	存在	已制裁	,

他们表示，只要他们的伍斯特方案获得批准，他们就会提供以下服务：

[æt; ət][wʌns][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz][ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] , [baɪ] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ækt][ðə; ði]

at	once	to	meet	the	objections	of	monopoly	,	by	inserting	in	their	Act	the
在	一次	到	见面	这	反对意见	的	垄断	,	经过	插入	在	他们的	行为	这

['fɑːloʊɪŋ] [prə'vɪʒnz] : [wʌn] .

following	provisions	:	1	.
下列的	条款	:	1	.

为了立即消除对垄断的反对意见，他们在法案中加入了以下条款：1.

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['ʌndər][ðer; ðər][kən'troʊl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lʌndən]

The	whole	of	the	Railways	under	their	control	,	including	the	existing	London
这	所有的	的	这	铁路	在下面	他们的	控制	,	包括	这	现存的	伦敦

[ænd; ənd]['bɜːrmɪŋhæm] ['reɪlweɪ] ,

and	Birmingham	Railway	,
和	伯明翰	铁路	,

他们控制下的所有铁路，包括现有的伦敦和伯明翰铁路，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpʃnz] [ʌv; əv][rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

to	become	subject	to	the	options	of	revision	and	purchase	contained	in	the
到	变得	主题	到	这	选项	的	修订	和	购买	包含	在	这

[ækt][ʌv; əv][læst] [jɪr] :

Act	of	last	year	:
行为	的	最后的	年	:

受去年法案中规定的修订和购买选择权的约束：

[ðə; ði]['ɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][rɪ'vɪʒ(ə)n] , [haʊ'evər] , [æt; ət] - [pər] [sent] .

the	option	of	revision	,	however	,	at	10	per	cent	.
这	选项	的	修订	,	然而	,	在	-	每	中心	.

不过可以选择修改，修改费用为 10%。

[tu:; tə] [ə'kru:] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['pɪriəd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - ['jɪrz] , ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt] .

to	accrue	at	an	earlier	period	than	that	of	20	years	,	specified	in	the	Act	.
到	累积	在	一个	早些时候	时期	比	那	的	-	年	,	指定的	在	这	行为	.

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

2. 可以在法案规定的 20 年期限之前开始累积。

[ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] ['tærɪf][tu:; tə][bi:; bi] [freɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['reɪlweɪz] ,

A	revised	tariff	to	be	framed	for	the	whole	of	the	said	Railways	,
一个	修改	关税	到	是	框	为了	这	所有的	的	这	说	铁路	,

拟为上述铁路系统制定修订后的运价表。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜ:rmɪŋhæm] ['reɪlweɪ] ,

including	the	London	and	Birmingham	Railway	,
包括	这	伦敦	和	伯明翰	铁路	,

包括伦敦和伯明翰铁路，

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['fɪksɪŋ]['mæksɪməm] [reɪts] [fɔ:r; fər] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] [gʊdz] ['loʊər]

upon	the	principle	of	fixing	maximum	rates	for	passengers	and	goods	lower
之上	这	原则	的	定影	最大限度	利率	为了	乘客	和	商品	降低

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [tʃɑ:rdʒd] ,

than	those	at	present	charged	,
比	那些	在	展示	带电	,

根据将旅客和货物的最高收费标准设定得低于目前收费标准的原则，

[ænd; ənd][æt; ət][æz; əz] [loʊ] [ə; eɪ]['lev(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	at	as	low	a	level	as	those	charged	upon	any	of	the	principal
和	在	作为	低的	一个	等级	作为	那些	带电	之上	任何	的	这	主要的

['nɔ:rðərn] ['reɪlweɪz] . [θri:] .

Northern	Railways	.	3	.
北方	铁路	.	3	.

而且收费水平与北方主要铁路公司收取的收费水平一样低。3.

[wʌn]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tærɪf][tu:; tə][bi:; bi] ,

One	article	of	such	tariff	to	be	,
一	文章	的	这样的	关税	到	是	,

其中一项关税条款为：

[ðæt] [koʊl] [ænd; ənd]['aɪərn][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [æt; ət] [reɪts] [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] 1d .

that	coals	and	iron	are	to	be	carried	at	rates	not	exceeding	1d	.
那	煤炭	和	铁	是	到	是	携带	在	利率	不是	超过	1d	.

煤炭和铁的运输费率不得超过 1 便士。

[pər] [tʌn] [pər] [maɪl] , [ɪn'klu:dɪŋ] [toʊl][ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['paʊər] . [fɔ:r] .

per	ton	per	mile	,	including	toll	and	locomotive	power	.	4	.
每	吨	每	英里	,	包括	收费	和	机车	力量	.	4	.

每吨每英里，包括通行费和机车动力。4.

[ɔ:l] ['dɪfərənsɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['seɪfti] [ɔ:r]

All	differences	with	other	Railway	Companies	,	by	which	the	public	safety	or
全部	差异	和	其他	铁路	公司	,	经过	哪个	这	民众	安全	或者

[kən'vi:niəns] [ɑ:r; ər] [ə'fektɪd] ,

convenience	are	affected	,
方便	是	做作的	,

与其他铁路公司之间所有影响公共安全或便利的差异，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] ,

to	**be**	**referred**	**to**	**the**	**Board**	**of**	**Trade**	**,**
到	是	指	到	这	木板	的	贸易	,

提交贸易委员会审议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贸易委员会铁路部门关于伦(Report of the Railway Department of the)

第2/2页

[ɔ:r] ['ʌðər] ['kɑ:mpɪtənt] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['pɑ:rləmənt] . [sɪks] .

or	other	competent	authority	for	that	purpose	established	by	Parliament	.	6	.
或者	其他	胜任的	权威	为了	那	目的	已确立的	经过	议会	.	6	.

或议会为此目的设立的其他主管机关。6.

[ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜ:rmɪŋhæm] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [pledʒ] [ðə; ði] [hoʊl] ['revənu:] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

The	London	and	Birmingham	Company	to	pledge	the	whole	revenue	of	their
这	伦敦	和	伯明翰	公司	到	保证	这	所有的	收入	的	他们的

[ɪg'zɪstɪŋ] [laɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [taɪm] .

existing	line	for	the	completion	of	the	proposed	undertaking	within	a	reasonable	time	.
现存的	线	为了	这	完成	的	这	建议的	承诺	之内	一个	合理的	时间	.

伦敦和伯明翰公司承诺将现有线路的全部收入用于在合理时间内完成拟议项目。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðæt] [ði:z] [ˌgærən'ti:z] [hoʊld] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)n] [ədˈvæntɪdʒ] ['greɪtli] [bɪ'jɑ:nd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [greɪt] ['kʌmpəniz] ,

It	appears	to	us	that	these	guarantees	hold	out	for	the	Public	a	prospect	of	permanent	and	certain	advantage	greatly	beyond	anything	that	could	be	expected	from	the	competition	of	two	great	Companies	,
它	出现	到	我们	那	这些	保证	抓住	出去	为了	这	民众	一个	前景	的	永恒的	和	肯定	优势	非常	超过	任何事物	那	可以	是	预期的	从	这	竞赛	的	二	伟大的	公司	,

在我们看来，这些保证为公众带来了一种永久且确定的优势，远远超过了两家大公司竞争所能带来的任何优势。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɝ:dʒd] [baɪ] ['evri] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [kəm'baɪn] .

who	would	be	urged	by	every	motive	of	interest	to	combine	.
WHO	会	是	敦促	经过	每一个	动机	的	兴趣	到	结合	.

出于各种利益动机，他们会不由自主地联合起来。

[wi:; wi] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃi:p] ['trænzɪt] [ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

We	attach	the	greatest	importance	to	the	security	obtained	for	the	cheap	transit	of	coals	and	minerals	.
我们	附	这	最	重要性	到	这	安全	获得	为了	这	便宜的	交通	的	煤炭	和	矿物	.

我们高度重视为煤炭和矿产的廉价过境提供的安全保障。

[nɑ:t] ['oʊnli] [wɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [bi:; bi] [ˌðer'baɪ] , [æz; əz] [wi:; wi] [bɪ'li:v] ,

Not	only	will	a	great	benefit	be	thereby	,	as	we	believe	,
不是	仅有的	将要	一个	伟大的	益处	是	从而	,	作为	我们	相信	,

我们相信，这不仅会带来巨大的好处，

[sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mɪnərəl] ['distrikts] [ʌv; əv] ['stæfədʃiə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdlənd] ['kauntiz] ,

secured	for	the	important	mineral	districts	of	Staffordshire	and	the	Midland	Counties	,
安全	为了	这	重要的	矿物	地区	的	斯塔福德郡	和	这	米德兰	县	,

保障了斯塔福德郡和米德兰郡重要矿区的利益，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['benɪfɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pu:rɚ] [ænd; ənd]

but	**also**	**a**	**still**	**more**	**important**	**benefit**	**for**	**the**	**poorer**	**and**
但	还	一个	仍然	更多的	重要的	益处	为了	这	贫穷	和

但对贫困人口来说，这也是一项更重要的好处。

[pi:] . -

p	**.**	**10**
p	.	-

第10页

[ɪn'dʌstriəs] ['klæsɪz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'su:mərz][ʌv; əv] [koʊl] ['dʒen(ə)rəli] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

industrious	**classes**	**,**	**and**	**for**	**the**	**consumers**	**of**	**coals**	**generally**	**throughout**	**the**
勤劳	课程	,	和	为了	这	消费者	的	煤炭	一般来说	自始至终	这

['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['kauntiz] ,

Southern	**and**	**Western**	**Counties**	**,**
南方	和	西	县	,

勤劳阶层，以及南部和西部各县的煤炭消费者，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs] .

and	**in**	**the**	**Metropolis**	**.**
和	在	这	都会	.

以及在大都会。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] [koʊl] [baɪ] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['stæfədʃiə(r)] [ɔ:r]

The	**charge**	**of**	**conveyance**	**of**	**coals**	**by**	**Railway**	**from**	**South**	**Staffordshire**	**or**
这	收费	的	输送	的	煤炭	经过	铁路	从	南	斯塔福德郡	或者

['dɑ:biʃiə] [tu:; tə] ['lʌndən] [wɪl] [nɑ:t] [ɪk'si:d] 11s .

Derbyshire	**to**	**London**	**will**	**not**	**exceed**	**11s**	**.**
德比郡	到	伦敦	将要	不是	超过	11s	.

从南斯塔福德郡或德比郡通过铁路运输煤炭到伦敦的费用不超过 11 先令。

[ɔ:r] 12s .

or	**12s**	**.**
或者	12s	.

或 12 秒。

[pər] [tʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd][tu:; tə][ˌju: 'es] , [ðæt] , ['æftər] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l]

per	**ton**	**,**	**and**	**it**	**has**	**been**	**stated**	**to**	**us**	**,**	**that**	**,**	**after**	**payment**	**of**	**all**
每	吨	,	和	它	有	到过	声明	到	我们	,	那	,	后	支付	的	全部

['tʃɑ:rdʒɪz] ,

charges	**,**
收费	,

每吨，并且有人告诉我们，在支付所有费用后，

[gʊd] [haʊs] [koʊl] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊld] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑ:fɪt] , [æt; ət]['praɪsɪz][nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ]

good	**house**	**coals**	**could**	**be**	**sold**	**here**	**,**	**with**	**a**	**profit**	**,**	**at**	**prices**	**not**	**exceeding**
好的	房子	煤炭	可以	是	卖	这里	,	和	一个	利润	,	在	价格	不是	超过

20s .

20s	**.**
20s	.

优质家用煤可以在这里出售，而且价格不会超过 20 先令，还能盈利。

[pər] [tʌn] .

per	**ton**	**.**
每	吨	.

每吨。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt][frɔːst][ænd; ənd] ['iːstərli] ['waɪndz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [koʊl] [ɪn] ['lʌndən] [hæz; həz]

During	the	recent	frost	and	easterly	winds	the	price	of	coals	in	London	has
期间	这	最近的	霜	和	东风	风	这	价格	的	煤炭	在	伦敦	有

[bɪn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] 40s .

been	as	high	as	40s	.
到过	作为	高的	作为	40s	.

最近寒潮和东风导致伦敦煤炭价格高达 40 英镑。

[pər] [tʌn] ; [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ðə; ði][praɪs] ['friːkwəntli] [ik'siːdz] 30s .

per	ton	;	and	during	the	winter	the	price	frequently	exceeds	30s	.
每	吨	;	和	期间	这	冬天	这	价格	频繁地	超过	30s	.

每吨；冬季价格经常超过 30 先令。

[fɔːr; fər] [koʊl] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['kwɑːləti] .

for	coals	of	ordinary	quality	.
为了	煤炭	的	普通的	质量	.

适用于普通品质的煤炭。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [haʊ] [mə'tɪriəli] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]

When	we	consider	how	materially	the	comfort	of	all	classes	,	more	especially	of
什么时候	我们	考虑	如何	重大	这	舒适	的	全部	课程	,	更多的	尤其	的

[ðoʊz] [ɪn]['hʌmb(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

those	in	humble	circumstances	,
那些	在	谦逊的	情况	,

当我们考虑到各阶层，尤其是出身贫寒者的物质生活水平时，

[dɪ'pendz] [ɑːn][ə; eɪ]['regjələr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tʃiːp] [koʊl] ,

depends	on	a	regular	supply	of	cheap	coal	,
取决于	在	一个	常规的	供应	的	便宜的	煤炭	,

取决于廉价煤炭的稳定供应。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

and	also	how	much	the	employment	of	industry	is	affected	by	the	same
和	还	如何	很多	这	就业	的	行业	是	做作的	经过	这	相同的

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

此外，上述情况对工业就业的影响程度也很大。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] ['ʃɪlɪŋ] [pər] [tʌn] [ɑːn][ðə; ði]

and	when	we	bear	in	mind	that	a	saving	of	every	shilling	per	ton	on	the
和	什么时候	我们	熊	在	头脑	那	一个	保存	的	每一个	先令	每	吨	在	这

['ævərɪdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən] ['ænjuəl] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə][ɪts]

average	consumption	of	the	Metropolis	is	equivalent	to	an	annual	saving	to	its
平均的	消耗	的	这	都会	是	相等的	到	一个	年度的	保存	到	它是

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - ,

inhabitants	of	150	,
居民	的	-	,

当我们考虑到，大都会平均每吨消费量节省一先令，就相当于该市居民每年节省 150 先令时，

000l . ,

000l	.	,
000l	.	,

000升。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [loʊ] [reɪts] [ʌv; əv]

it	is	impossible	not	to	appreciate	the	importance	of	insuring	low	rates	of
它	是	不可能的	不是	到	欣赏	这	重要性	的	保险	低的	利率	的

[tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['reɪlweɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnlənd]

charge	upon	the	principal	Railways	which	are	in	connexion	with	the	great	inland
收费	之上	这	主要的	铁路	哪个	是	在	连接	和	这	伟大的	内陆

[koʊl] [fiːldz] .

coal	fields	.
煤炭	字段	.

必须重视确保与内陆大煤田相连的主要铁路的低收费率。

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	other	respects	also	we	think	that	the	introduction	of	a
在	其他	尊重	还	我们	思考	那	这	介绍	的	一个

['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] ['tʃɑːrdʒɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd][ɪts]

system	of	moderate	charges	upon	the	London	and	Birmingham	and	its
系统	的	缓和	收费	之上	这	伦敦	和	伯明翰	和	它是

['trɪbjəteri] ['reɪlweɪz] ,

tributary	Railways	,
支流	铁路	,

在其他方面，我们也认为对伦敦和伯明翰铁路及其支线铁路引入适度收费制度是可行的。

[wɪl] [biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

will	be	calculated	to	afford	great	advantage	to	important	commercial	interests	,
将要	是	计算	到	买得起	伟大的	优势	到	重要的	商业的	兴趣	,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

and	to	the	community	at	large	,
和	到	这	社区	在	大的	,

其设计将为重要的商业利益和整个社会带来巨大的好处。

[waɪl] [wiː; wi] [siː] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['benɪfɪt]

while	we	see	every	reason	to	hope	that	it	will	not	be	unproductive	of	benefit
尽管	我们	看	每一个	原因	到	希望	那	它	将要	不是	是	低效的	的	益处

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪt'self] .

to	the	Company	itself	.
到	这	公司	本身	.

尽管我们有充分的理由希望这不会对公司本身造成不利影响。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] ['lætər] [pɔɪnt] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,

We	must	remember	,	however	,	that	this	latter	point	is	,	to	a	certain	extent	,
我们	必须	记住	,	然而	,	那	这	后者	观点	是	,	到	一个	肯定	程度	,

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ,

experimental	,
实验	,

但我们必须记住，后一点在某种程度上是实验性的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][əb'teɪn] [ˌvɑːlən'teərəli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni]

and	that	it	is	highly	important	to	obtain	voluntarily	from	the	Company
和	那	它	是	高度	重要的	到	获得	自愿	从	这	公司

[ˌgærən'tiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['kærəktər] .

guarantees	of	a	permanent	character	.
保证	的	一个	永恒的	特点	.

因此，从公司自愿获得永久性担保至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

It	must	not	be	forgotten	that	,	without	some	arrangement	of	this	sort	,
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	,	没有	一些	安排	的	这	种类	,

[ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪf] [soʊ][dɪ'spoʊzd] ,

the	Company	,	if	so	disposed	,
这	公司	,	如果	所以	处置	,

必须记住，如果没有此类安排，公司如果愿意的话，

[hæz; həz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə]['tʃɑːrdʒɪz][soʊ] [haɪ] [æz; əz] ['greɪtli] [tuː; tə]

has	a	perfect	legal	right	to	resort	to	charges	so	high	as	greatly	to
有	一个	完美的	合法的	正确的	到	采取	到	收费	所以	高的	作为	非常	到

[ˌɪnkən'viːniəns] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

inconvenience	the	Public	,
不便	这	民众	,

完全有权依法收取高额费用，以致给公众造成极大不便。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ʌndər][æn; ən] ['ɔːltərd] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'prest] ['mʌni] -

and	that	,	under	an	altered	state	of	things	,	with	a	depressed	money	-
和	那	,	在下面	一个	已修改	状态	的	事物	,	和	一个	郁闷	钱	-

['mɑːrkɪt] ,

market	,
市场	,

而且，在货币市场低迷、形势发生变化的情况下，

[ænd; ənd][ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'muːvd] ,

and	all	fear	of	immediate	competition	removed	,
和	全部	害怕	的	即时	竞赛	已移除	,

所有对直接竞争的担忧都消除了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː]

it	is	by	no	means	certain	that	it	might	not	find	it	for	its	interest	to	do
它	是	经过	不	方法	肯定	那	它	可能	不是	寻找	它	为了	它是	兴趣	到	做

[soʊ] .

so	.
所以	.

但这绝非意味着它不会发现这样做符合自身利益。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][læst] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

We	have	also	the	authority	of	the	Select	Committee	of	last	Session	for
我们	有	还	这	权威	的	这	选择	委员会	的	最后的	会议	为了

[ə'tætʃɪŋ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] [prə'spektɪv] [ˌgærən'tiː] ,

attaching	great	importance	to	the	prospective	guarantee	,
连接	伟大的	重要性	到	这	预期	保证	,

我们还得到了上届会议特别委员会的授权，该委员会高度重视预期保障。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['ɑːpʃnz] [ʌv; əv][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɔːr] ['pɜːrtʃəs] ,

for	the	future	,	in	the	shape	of	options	of	revision	or	purchase	,
为了	这	未来	,	在	这	形状	的	选项	的	修订	或者	购买	,

未来，将以修订或购买选项的形式呈现。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌvɑːlən'terəli] ['ɔːfərd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði]

which	are	now	voluntarily	offered	by	one	of	the	first	Railway	Companies	in	the
哪个	是	现在	自愿	提供	经过	一	的	这	第一的	铁路	公司	在	这

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

目前，王国首批铁路公司之一自愿提供这些服务。

[huːz] [laɪn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [kən'sent] ,

whose	line	could	not	be	,	otherwise	than	by	their	own	consent	,
谁	线	可以	不是	是	,	否则	比	经过	他们的	自己的	同意	,

他们的血统，若非经他们本人同意，便不可能存在。

[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz][nɑːt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][ækt]

subjected	to	the	operation	of	any	conditions	not	contained	in	their	original	Act
受	到	这	手术	的	任何	状况	不是	包含	在	他们的	原来的	行为

.

:
.

受其原法案中未包含的任何条件的约束。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['ðerfɔːr] ,

On	the	whole	,	therefore	,
在	这	所有的	,	所以	,

总的来说，

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] [suː'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən]

when	we	consider	on	the	one	hand	the	superior	advantages	afforded	by	the	London
什么时候	我们	考虑	在	这	一	手	这	优越的	优势	提供	经过	这	伦敦

[ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] [skiːm] [ɪn][ɪt'self] ,

and	Birmingham	scheme	in	itself	,
和	伯明翰	方案	在	本身	,

一方面，我们考虑伦敦和伯明翰方案本身所具有的优越优势；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ,

and	by	the	adoption	of	the	narrow	gauge	,
和	经过	这	采用	的	这	狭窄的	测量	,

通过采用窄轨铁路，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]

and	on	the	other	the	great	advantages	offered	by	the	London	and
和	在	这	其他	这	伟大的	优势	提供	经过	这	伦敦	和

['bɜːrmɪŋhæm] ['kʌmpəni] ,

Birmingham	Company	,
伯明翰	公司	,

另一方面，伦敦和伯明翰公司也提供了巨大的优势。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊvər][ðer; ðər] [hoʊl] ['sɪstəm] ,

in	connexion	with	it	,	over	their	whole	system	,
在	连接	和	它	,	超过	他们的	所有的	系统	,

与此相关，贯穿他们的整个系统，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æmp(ə)l] [ˌgærən'tiːz] ['gɪv(ə)n] [ə'genst] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv] [mə'nɑːpəli]

and	the	ample	guarantees	given	against	any	possible	abuses	of	monopoly
和	这	充足	保证	给定	反对	任何	可能的	滥用	的	垄断

,

,

,

以及针对任何可能的垄断滥用行为所提供的充分保障，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət][noʊ] ['ʌðər] [kən'kluːʒ(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [prə'moʊtɪd][baɪ]

we	can	arrive	at	no	other	conclusion	than	that	the	scheme	promoted	by
我们	能	到达	在	不	其他	结论	比	那	这	方案	推广	经过

[ðæt] ['kʌmpəni] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [ɑːn]['pʌblɪk] [graʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'piːtɪŋ] [skiːm] ,

that	Company	is	preferable	on	public	grounds	to	the	competing	scheme	,
那	公司	是	优选	在	民众	理由	到	这	竞争	方案	,

我们只能得出这样的结论：从公共利益的角度来看，该公司推行的方案优于竞争对手的方案。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fɪriər] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hoʊldz] [aʊt] [noʊ] [sʌtʃ] [kə'lætərəl] [æd'væntɪdʒɪz] .

which	is	inferior	in	itself	,	and	which	holds	out	no	such	collateral	advantages	.
哪个	是	下	在	本身	,	和	哪个	持有	出去	不	这样的	抵押品	优势	.

它本身就存在缺陷，而且也不具备任何附带优势。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃrozbəri] , [ˌwʊlvər'hæmptən] , ['dʌdli] , [ænd; ənd]

Having	already	referred	to	the	Shrewsbury	,	Wolverhampton	,	Dudley	,	and
拥有	已经	指	到	这	什鲁斯伯里	,	伍尔弗汉普顿	,	达德利	,	和

['bɜːrmɪŋhæm] [skiːm] , [æz; əz] [kə'nektɪd] ,

Birmingham	scheme	,	as	connected	,
伯明翰	方案	,	作为	连接	,

既然已经提到了什鲁斯伯里、伍尔弗汉普顿、达德利和伯明翰的方案，并且这些方案是相互关联的，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪ'twi:n] ['wʊstər] [ænd; ənd] [ˌwʊlvər'hæmptən] ,

in	a	great	measure	,	with	those	between	Worcester	and	Wolverhampton	,
在	一个	伟大的	措施	,	和	那些	之间	伍斯特	和	伍尔弗汉普顿	,

在很大程度上，伍斯特和伍尔弗汉普顿之间的那些人，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðɪs] [ski:m] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'pɔ:rt] .

it	will	be	convenient	to	include	this	scheme	in	the	present	Report	.
它	将要	是	方便的	到	包括	这	方案	在	这	展示	报告	.

将此方案纳入本报告将很方便。

[wi:; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kwestʃən] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðɪs]

We	have	stated	that	the	general	question	involved	in	the	comparison	of	this
我们	有	声明	那	这	一般的	问题	涉及	在	这	比较	的	这

[ski:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pi:tɪŋ] [laɪn] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɪz] ,

scheme	with	the	competing	line	proposed	by	the	Grand	Junction	Company	is	,
方案	和	这	竞争	线	建议的	经过	这	盛大	交汇处	公司	是	,

我们已经指出，将此方案与大枢纽公司提出的竞争线路进行比较所涉及的一般性问题是：

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [dʒɔɪnz][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n][laɪn][æt; ət] [ˌwʊlvər'hæmptən] ,

that	the	latter	joins	the	Grand	Junction	line	at	Wolverhampton	,
那	这	后者	加入	这	盛大	交汇处	线	在	伍尔弗汉普顿	,

后者在伍尔弗汉普顿与大枢纽线汇合。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔ:rdz] [noʊ] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnərəl] ['dɪstrɪkt] [bɪ'twi:n]

and	thus	affords	no	accommodation	to	the	mineral	district	between
和	因此	提供	不	住宿	到	这	矿物	区	之间

[ˌwʊlvər'hæmptən] [ænd; ənd] ['bɜ:rmɪŋhæm] .

Wolverhampton	and	Birmingham	.
伍尔弗汉普顿	和	伯明翰	.

因此，它无法为伍尔弗汉普顿和伯明翰之间的矿区提供任何便利。

[ɪf] [ðə; ði] [vju:z] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ʌp]

If	the	views	which	we	have	stated	in	regard	to	the	importance	of	opening	up
如果	这	浏览	哪个	我们	有	声明	在	看待	到	这	重要性	的	开幕	向上

[ðɪs] ['dɪstrɪkt][baɪ] ['reɪlweɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɑ:r; ər] [kə'rekt] ,

this	district	by	Railway	communication	are	correct	,
这	区	经过	铁路	沟通	是	正确的	,

如果我们之前阐述的关于通过铁路交通开通该地区的重要性的观点是正确的，

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'loʊn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r]

this	consideration	alone	is	sufficient	to	give	a	decided	preference	to	the	more
这	考虑	独自的	是	充足的	到	给	一个	决定	偏爱	到	这	更多的

[ɪk'stendɪd] [ski:m] .

extended	scheme	.
扩展	方案	.

仅凭这一点就足以让人明显倾向于选择范围更广的方案。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ju: 'es] ,

It	also	appears	to	us	,
它	还	出现	到	我们	,

在我们看来，

[ðæt] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [bræntʃ] [tu:; tə] ['ʃrozbəri] [tu:; tə][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [wʊd]

that	to	entrust	the	branch	to	Shrewsbury	to	the	Grand	Junction	Company	would
那	到	委托	这	分支	到	什鲁斯伯里	到	这	盛大	交汇处	公司	会

[bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['pri:viəs] [rɪ'pɔ:rt]

be	open	to	the	objection	which	we	have	stated	in	our	previous	Report
是	打开	到	这	异议	哪个	我们	有	声明	在	我们的	以前的	报告

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] ['i:stərn] [ski:mz] ,

upon	the	South	Eastern	schemes	,
之上	这	南	东	方案	,

将什鲁斯伯里支线委托给大枢纽公司可能会遭到我们在之前关于东南铁路方案的报告中提出的反对意见。

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['prefrəns] [tu:; tə][laɪnz] [prə'poʊzd][baɪ]
when discussing the general policy of giving a preference to lines proposed by
什么时候 讨论 这 一般的 政策 的 给予 一个 偏爱 到 线条 建议的 经过
[ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌmpəniz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['distrikts] ,
existing Companies for the accommodation of adjoining districts ,
现存的 公司 为了 这 住宿 的 相邻的 地区 ,

在讨论优先考虑现有公司为邻近地区提出的线路方案的总体政策时，

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]['deɪndʒər][ɪn] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] ['prefrəns] [wer] [ðə; ði] [ski:m] [prə'poʊzd] [baɪ]
that there may be danger in giving such preference where the scheme proposed by
那 那里 可能 是 危险 在 给予 这样的 偏爱 在哪里 这 方案 建议的 经过
[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌmpəni] ,
the existing Company ,
这 现存的 公司 ,

如果现有公司提出的方案不适用，给予这种优先权可能存在危险。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][tu:; tə][bi:; bi]
although insufficient for the complete accommodation of the district to be
虽然 不足的 为了 这 完全的 住宿 的 这 区 到 是
[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] , [meɪ] [jet]
provided for , may yet
假如 为了 , 可能 然而

虽然不足以完全满足该地区的需求，但或许

[pi:] . -
p . 11
p . -

第11页

[bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [θroʊ] [ɪm'pedɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɑ:rtiz] ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd]
be sufficient to throw impediments in the way of other parties coming forward
是 充足的 到 扔 障碍 在 这 方式 的 其他 各方 未来 向前
[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] [ski:mz] .
with more extensive schemes .
和 更多的 广泛的 方案 .

足以阻碍其他各方提出更广泛的方案。

[ə; eɪ][laɪn][tu:; tə] ['ʃrozbəri] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ,
A line to Shrewsbury , in the hands of the Grand Junction Company ,
一个 线 到 什鲁斯伯里 , 在 这 双手 的 这 盛大 交汇处 公司 ,

一条通往什鲁斯伯里的线路，由大枢纽铁路公司运营。

[wʊd] ['mænɪfestli] [bi:; bi][nɑ:t] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv]
would manifestly be not unlikely to be used for the purposes of
会 显然 是 不是 不太可能 到 是 用过的 为了 这 目的 的
[prə'tekʃn] [ə'genst] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,
protection against competition ,
保护 反对 竞赛 ,

显然，这种做法并非不可能被用于防止竞争。

['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [ɪk'stɛnʃənz] [bɪ'jɑ:nd] ['ʃrozbəri] , [ænd; ənd][tu:; tə]
rather than of encouragement to Extensions beyond Shrewsbury , and to
相当 比 的 鼓励 到 扩展 超过 什鲁斯伯里 , 和 到
[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk] .
the legitimate development of the traffic .
这 合法的 发展 的 这 交通 .

而不是鼓励将交通扩展到什鲁斯伯里以外的地方，以及交通的合法发展。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] , [ˈʌndər][ðə; ði][pɪˈkjuːliər][ˈsɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	appears	to	us	,	therefore	,	that	,	under	the	peculiar	circumstances	of	the
它	出现	到	我们	,	所以	,	那	,	在下面	这	奇特	情况	的	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

因此，我们认为，在本案的特殊情况下，

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃrozbəri] [ænd; ənd][ˈbɜːrmɪŋhæm][laɪn] [ˈbiːɪŋ] [prəˈmoʊtɪd][baɪ][ə; eɪ]

the	fact	of	the	Shrewsbury	and	Birmingham	line	being	promoted	by	a
这	事实	的	这	什鲁斯伯里	和	伯明翰	线	存在	推广	经过	一个

[səbˈstænʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈloʊk(ə)l][ˈpɑːrti] ,

substantial	and	independent	local	party	,
重大的	和	独立的	当地的	派对	,

什鲁斯伯里和伯明翰铁路是由一个实力雄厚且独立的地方政党推动建设的这一事实，

[ɪz][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [graʊnd] [ʌv; əv] [ˈprefrəns] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːlˈredi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,

is	a	legitimate	ground	of	preference	,	in	addition	to	that	already	pointed	out	,
是	一个	合法的	地面	的	偏爱	,	在	添加	到	那	已经	尖	出去	,

除了前面已经指出的之外，这也是一个合理的优先理由。

[ʌv; əv][ðə; ði][suːˈpɪriər][ædˈvæntɪdʒɪz] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs]

of	the	superior	advantages	afforded	by	the	independent	line	to	the	populous
的	这	优越的	优势	提供	经过	这	独立的	线	到	这	人口众多

[ˈmaɪnɪŋ] [ˈdɪstrɪkt] [bɪˈtwiːn] [ˌwʊlvərˈhæmptən] [ænd; ənd] [ˈbɜːrmɪŋhæm] .

mining	district	between	Wolverhampton	and	Birmingham	.
矿业	区	之间	伍尔弗汉普顿	和	伯明翰	.

独立线路为伍尔弗汉普顿和伯明翰之间人口稠密的矿区带来了优越的优势。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði][laɪn] [bɪˈtwiːn] [ˈʃrozbəri] [ænd; ənd] [ˈstæfərd] ,

As	regards	the	line	between	Shrewsbury	and	Stafford	,
作为	问候	这	线	之间	什鲁斯伯里	和	斯塔福德	,

至于什鲁斯伯里和斯塔福德之间的分界线，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [plænz][ænd; ənd] [ˈsekʃnz] [hæv; həv] [ˈlaɪkwaɪz] [bɪn] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][grænd]

of	which	plans	and	sections	have	likewise	been	deposited	by	the	Grand
的	哪个	计划	和	部分	有	同样地	到过	已存	经过	这	盛大

[ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] ,

Junction	Company	,
交汇处	公司	,

其中，大章克申公司也已存档了相关图纸和剖面图。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn]

it	appears	sufficient	to	say	,	that	although	as	a	mere	line	for	the	town
它	出现	充足的	到	说	,	那	虽然	作为	一个	仅仅	线	为了	这	镇

[ʌv; əv] [ˈʃrozbəri] ,

of	Shrewsbury	,
的	什鲁斯伯里	,

似乎只需说明，尽管它仅仅是什鲁斯伯里镇的一条界线，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [əˈfɔːrd] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz] ,

it	might	afford	considerable	advantages	,
它	可能	买得起	大量	优势	,

它或许能带来相当大的优势，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔmplɪʃɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ædˈvæntɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][æt; ət]

it	accomplishes	none	of	the	more	important	advantages	for	the	district	at
它	完成	没有任何	的	这	更多的	重要的	优势	为了	这	区	在

[lɑːrdʒ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][held] [aʊt][baɪ][ðə; ði][laɪn][tuː; tə]['bɜːrmɪŋhæm] .

large	which	are	held	out	by	the	line	to	Birmingham	.
大的	哪个	是	握住	出去	经过	这	线	到	伯明翰	.

它没有实现通往伯明翰的线路能够为整个地区带来的任何更重要的优势。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][əˈpɪnjən] , ['ðerfɔːr] , [ðæt][ðə; ði]['lætər][laɪn][ɪz]['prefrəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

We	are	of	opinion	,	therefore	,	that	the	latter	line	is	preferable	to	all	the
我们	是	的	观点	,	所以	,	那	这	后者	线	是	优选	到	全部	这

[kəmˈpiːtɪŋ] [skiːmz] [prəˈpoʊzd] ,

competing	schemes	proposed	,
竞争	方案	建议的	,

因此，我们认为后一种方案优于所有其他已提出的方案。

[əˈpɑːn]['dʒen(ə)rəl][graʊndz][ʌv; əv]['pʌblɪk]['pɑːləsi] ;

upon	general	grounds	of	public	policy	;
之上	一般的	理由	的	民众	政策	;

基于公共政策的一般原则;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈwer] [ʌv; əv][noʊ]['pʌblɪk]['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

and	we	are	aware	of	no	public	reasons	why	it	should	not	receive	the
和	我们	是	意识到的	的	不	民众	原因	为什么	它	应该	不是	收到	这

['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

sanction	of	Parliament	.
制裁	的	议会	.

我们目前没有发现任何公开的理由说明为什么它不应该获得议会的批准。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['diːteɪl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

At	the	same	time	,	there	are	points	of	detail	connected	with	it	,
在	这	相同的	时间	,	那里	是	积分	的	细节	连接	和	它	,

与此同时，还有一些细节方面与之相关。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɜːrmɪŋhæm]

more	especially	as	regards	the	mode	of	passing	through	the	town	of	Birmingham
更多的	尤其	作为	问候	这	模式	的	通过	通过	这	镇	的	伯明翰

,

,

,

尤其就穿过伯明翰镇的方式而言，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ['reɪlweɪ]

and	of	effecting	a	junction	with	the	London	and	Birmingham	Railway
和	的	产生影响	一个	交汇处	和	这	伦敦	和	伯明翰	铁路

,

,

,

并与伦敦和伯明翰铁路连接，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli] [də'rektɪd]

to	which	we	think	that	the	attention	of	Parliament	should	be	especially	directed
到	哪个	我们	思考	那	这	注意力	的	议会	应该	是	尤其	指导

.

:

.

我们认为，议会尤其应该关注这一点。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ə'pɑːn]

With	regard	to	the	first	point	,	it	depends	to	a	great	extent	upon
和	看待	到	这	第一的	观点	,	它	取决于	到	一个	伟大的	程度	之上

[kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

considerations	of	private	property	,
考虑因素	的	私人的	财产	,

关于第一点，这在很大程度上取决于对私有财产的考量。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [priˈkluːdid] [frʌm; frəm] [ˌentərˈteɪnɪŋ] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

which	we	are	precluded	from	entertaining	;	but	with	regard	to	the
哪个	我们	是	排除	从	娱乐	;	但	和	看待	到	这

['sekənd] [pɔɪnt] ,

second	point	,
第二	观点	,

这一点我们无权考虑；但关于第二点，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [prəˈvɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

it	appears	to	us	of	the	greatest	importance	that	provision	should	be	made
它	出现	到	我们	的	这	最	重要性	那	条款	应该	是	制成

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd] [ænd; ənd] [kənˈviːniənt] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪn] ['bɜːrmɪŋhæm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

for	an	uninterrupted	and	convenient	junction	in	Birmingham	between	the
为了	一个	不间断	和	方便的	交汇处	在	伯明翰	之间	这

[prəˈdʒektid][laɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ['reɪlweɪ] .

projected	line	and	that	of	the	London	and	Birmingham	Railway	.
预计	线	和	那	的	这	伦敦	和	伯明翰	铁路	.

我们认为，最重要的是要在伯明翰为规划中的线路和伦敦和伯明翰铁路之间建立一个畅通无阻且方便的连接点。

[ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[wiː; wi][beg][tuː; tə] [drɔː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈlekt]

we	beg	to	draw	attention	to	the	passage	of	the	Fifth	Report	of	the	Select
我们	求	到	画	注意力	到	这	通道	的	这	第五	报告	的	这	选择

[kəˈmɪti] [ʌv; əv][læst] [jɪr] ,

Committee	of	last	year	,
委员会	的	最后的	年	,

我们谨提请注意去年特别委员会第五份报告的通过情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['steɪtɪd] ,

in	which	it	is	stated	,
在	哪个	它	是	声明	,

其中指出：

[ɪn] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [rɪˈpɔːrts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [baɪ] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [əˈpɑːn]

in	recommending	that	Reports	should	be	made	to	Parliament	by	this	department	upon
在	推荐	那	报告	应该	是	制成	到	议会	经过	这	部门	之上

['reɪlweɪ] [skiːmz] ,

Railway	Schemes	,
铁路	方案	,

建议该部门应就铁路方案向议会提交报告，

“ [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [rɪˈpɔːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][tuː; tə]['predʒədɪs][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv]['praɪvət] ['pɝːsənz] ,

“	That	no	such	Report	should	be	held	to	prejudice	the	claims	of	private	persons	,
“	那	不	这样的	报告	应该	是	握住	到	偏见	这	索赔	的	私人的	人	,

“任何此类报告均不应被认为对私人权利主张构成损害，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

the	examination	of	which	should	be	altogether	reserved	to	the	Houses	of
这	考试	的	哪个	应该	是	共	预订的	到	这	房屋	的

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

the	Legislature	.
这	立法机关	.

对此的审查应完全保留给立法机关两院。

” [ɪn] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] , [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv] [ðæt]

”	In	submitting	to	Parliament	,	in	conformity	with	the	recommendations	of	that
”	在	提交	到	议会	,	在	一致性	和	这	建议	的	那

[kə'mɪti] ,

Committee	,
委员会	,

“根据该委员会的建议，向议会提交.....”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,

the	results	at	which	we	have	arrived	,
这	结果	在	哪个	我们	有	到达的	,

我们得出的结果是：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]

with	a	view	to	the	information	and	assistance	of	Parliament	in	forming	a
和	一个	看法	到	这	信息	和	协助	的	议会	在	成型	一个

['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][ðə; ði] [skiːmz] [ɪn] ['kwestʃən] ,

judgment	upon	the	schemes	in	question	,
判断	之上	这	方案	在	问题	,

为便于议会了解和协助其对相关方案作出判断，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrt] [meɪ] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

in	so	far	as	our	Report	may	be	available	for	that	purpose	,
在	所以	远的	作为	我们的	报告	可能	是	可用的	为了	那	目的	,

就我们报告可用于此目的而言，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd]

we	are	anxious	that	it	should	be	distinctly	understood	that	we	have	arrived
我们	是	焦虑的	那	它	应该	是	明显地	理解	那	我们	有	到达的

[æt; ət] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] ['soʊlli] [ə'pɑːn]['pʌblɪk] [graʊndz] ,

at	these	results	solely	upon	public	grounds	,
在	这些	结果	仅	之上	民众	理由	,

我们急于让大家清楚地明白，我们完全是在公开的基础上得出这些结论的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ɔːl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [haʊ] [fɑːr] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [maɪt] [rɪ'kwaɪər]

and	to	the	exclusion	of	all	considerations	how	far	such	results	might	require
和	到	这	排除	的	全部	考虑因素	如何	远的	这样的	结果	可能	要求

[tuː; tə][biː; bi]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['praɪvət] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] .

to	be	modified	by	a	due	regard	for	private	rights	and	interests	.
到	是	修改的	经过	一个	到期的	看待	为了	私人的	权利	和	兴趣	.

完全不考虑在多大程度上需要通过适当顾及私人权利和利益来修改这些结果。

[dæl'haʊziː] .

DALHOUSIE	.
达尔豪西	.

达尔豪西大学。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['pæsli] .

C	.	W	.	PASLEY	.
C	.	W	.	帕斯利	.

CW PASLEY。

[dʒiː] . [ɑːr] . ['potər] .

G	.	R	.	PORTER	.
G	.	拉	.	搬运工	.

GR PORTER。

[diː] . [oʊ'braɪɪn] .

D	.	O'BRIEN	.
D	.	奥布莱恩	.

D. 奥布莱恩。

[es] . ['lɑːɪŋ] .
S . **LAING** .
S . 莱恩 .

S. LAING。

[piː] . -
p . **12**
p . -

第12页

['reɪlweɪz] .
RAILWAYS .
铁路 .

铁路。

[mæp]
MAP
地图

地图

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
of **the** **several**
的 这 一些

几个

[prə'dʒektid] ['reɪlweɪz] ,
PROJECTED **RAILWAYS** **,**
预计 铁路 ,

规划中的铁路

[ɪn][ðə; ði]
in **the**
在 这

在

['wʊstər] , [ˌwʊlvər'hæmptən] , & [siː] ,
WORCESTER **,** **WOLVERHAMPTON** **,** **&** **c** **,**
伍斯特 , 伍尔弗汉普顿 , & c ,

伍斯特、伍尔弗汉普顿等地

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
DIVISION **.**
分配 .

分配。

([brɔːd] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['geɪdʒɪz] .)
(**Broad** **and** **Narrow** **Gauges** **.** **)**
(广阔 和 狭窄的 仪表 .)

（宽轨和窄轨。）

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]
referred **to** **in** **the**
指 到 在 这

指的是

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌndən] ,
REPORT **of** **the** **Railway** **Department** **of** **the** **Board** **of** **Trade** **on** **the** **London** **,**
报告 的 这 铁路 部门 的 这 木板 的 贸易 在 这 伦敦 ,

贸易委员会铁路部门关于伦敦的报告

['wʊstər]	,	[ænd; ənd]	[ˌwʊlvər'hæmptən]	,	[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['bɜːrmɪŋhæm]	[ænd; ənd]	['ʃrozbəri]
Worcester	**,**	**and**	**Wolverhampton**	**,**	**and**	**on**	**the**	**Birmingham**	**and**	**Shrewsbury**
伍斯特	,	和	伍尔弗汉普顿	,	和	在	这	伯明翰	和	什鲁斯伯里

['distrikts]	.
Districts	**.**
地区	.

伍斯特、伍尔弗汉普顿以及伯明翰和什鲁斯伯里地区。

['ɔːrdərd]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	['kɑːmənz]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	['prɪntɪd]	,
Ordered	**,**	**by**	**The**	**House**	**of**	**Commons**	**,**	**to**	**be**	**Printed**	**,**
订购	,	经过	这	房子	的	公共领域	,	到	是	打印	,

经下议院命令印刷，

-	['februeri]	-	.
28	**February**	**1845**	**.**
-	二月	-	.

1845年2月28日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神